

CARL GRAEBEL

ESTUDIOS SOBRE LAS
ISLAS CANARIAS

ALGUNAS PALABRAS
EN GUANCH

EINIGE WORTE IN
GUANCH

PARTE PRIMERA

BUENOS AIRES
1938

CARL GRÆBEL

ESTUDIOS SOBRE LAS
ISLAS CANARIAS

ALGUNAS PALABRAS
EN GUANCH

EINIGE WORTE IN
GUANCH

SIN VALOR COMERCIAL

PARTE PRIMERA

BUENOS AIRES
1938

Es propiedad del Autor
Eigentum des Verfassers

Queda hecho el depósito que marca la ley

Copyright by Carl Graebel

WILLIBALD HENTSCHEL

zum 80. Geburtstage (7.11.1938)
und als Zeugnis unwandelbarer
Freundschaft.

Dass dieses Buch entstand, ist sein Verdienst.

P R O L O G O

PROLOGO

El presente libro contiene explicaciones sobre algunas palabras del idioma de los Guanches, los habitantes primitivos de las Islas Canarias.

Son ensayos sobre las relaciones que el resto de palabras llegadas, por supuesto muy antiguas, pudiera tener con otros idiomas antiguos y modernos y en especial de la familia indoeuropea.

Pronunciación de las palabras en Guanch:

A) J. de Abreu Galindo ⁽¹⁾ menciona que "era hiriendo con la lengua el paladar".

B) Refiriéndose a esta indicación, el doctor G. Marcy ⁽²⁾ dice que debe pronunciarse Guanche como *Wa-n-tchä*, y Tenerife como

(1) J. de Abreu Galindo "Historia de la conquista de las siete islas de Canaria", 1632. Impresa, Santa Cruz de Tenerife, 1848.

(2) Georges Marcy, Chargé de Cours à la Faculté des Lettres, Alger., en la Revista "El Museo Canario", año 1934, N° 2.

Tä-n-ärfä (el significado de este nombre sería: La (la isla) de las rocas ígneas).

C) En cuanto a la isla de Gomera, decían los capellanes ⁽³⁾ del conquistador Juan de Bethencourt (1402): "Hállase este país habitado por un pueblo numeroso que habla la lengua más extraña, distinta de las demás islas, pues pronuncian con los labios como si no tuviesen lengua".

Como fin de los ensayos, cuya extensión no puedo anticipar, pienso publicar una lista alfabética de todas las palabras hasta ahora conocidas, sirviéndome de fuente y de orientación la obra monumental, aparecida en 1880 en Las Palmas (Gran Canaria): "Estudios históricos, climatológicos y patológicos de las Islas Canarias", por el Dr. Gregorio Chil y Naranjo.

(3) Bontier y Le-Verrier "Descubrimiento y conquista de las Canarias": 1ª edición París 1629, 2ª española, Santa Cruz de Tenerife, 1847.

PROLOG

Das vorliegende Buch enthält Erläuterungen zu einigen Worten der Sprache der Guantschen, der Urbevölkerung der Kanarischen Inseln.

Es sind Versuche den Beziehungen nachzugehen, die der spärliche Rest einer vermutlich sehr alten Sprache mit anderen älteren und neueren Sprachen, insbesondere der indoeuropäischen Sprachenfamilie haben könnte.

Aussprache der Guanchen-Worte:

Abreu Galindo ⁽¹⁾ erwähnt, die Guantschen hätten beim Sprechen die Zunge an den Gaumen gepresst.

Darauf sich stützend, sagt Marcy ⁽²⁾, dass gesprochen werden müsste: Guanche wie *Wa-n-tschä*.

(1) J. de Abreu Galindo "Historia de la conquista de las siete islas de Canaria", 1632. Impresa, Santa Cruz de Tenerife, 1848.

(2) Georges Marcy, Chargé de Cours à la Faculté des Lettres, Alger., en la Revista "El Museo Canario", año 1934, N° 2.

Tenerife wie *Tä-n-ärfä* (und der Sinn des Wortes Tenerife sei "Die (Insel) der glühenden Felsen (Felsen glühend, heiss)).

Von der Bevölkerung der Insel La Gomera sagen Bontier y Le-Verrier (die Kapläne des ersten Eroberers, des Normannen Jean de Bethencourt): "Dieses Land ist von einer zahlreichen Bevölkerung bewohnt, die die seltsamste und von den übrigen Inseln verschiedene Sprache redet, denn sie sprechen mit den Lippen, als ob sie keine Zunge hätten".

Als Abschluss der Erläuterungen, deren Umfang ich nicht vorausbestimmen kann, soll ein alphabetisch geordnetes Verzeichnis der erhaltenen Worte folgen.

Als Quelle dient dem Verfasser das im Jahre 1880 in Las Palmas erschienene monumentale Werk von Gregorio Chil y Naranjo.

(8) Bontier y Le-Verrier "Descubrimiento y conquista de las Canarias"; 1ª edición Paris 1629, 2ª española, Santa Cruz de Tenerife, 1847.

AN DEN DEUTSCHEN LESER

Die dem spanischen Text jeweilig angefügten deutschen Erläuterungen, sind keine Uebertragungen sondern freie Darstellungen, zum Teil Kürzungen zum Teil Erweiterungen.

Da der Druck einer der deutschen Sprache unkundigen Anstalt anvertraut werden musste, sind orthographische Fehler stehen geblieben, die ich nicht ausmerzen wollte, weil sie die Herstellung unnötig verzögert haben würden. So liess ich sie stehen, weil sie nach meiner Meinung dem Leser keine Schwierigkeiten verursachen werden. Herrn Francisco A. Colombo und seinem Personal sei hiermit der Dank für eine Leistung ausgesprochen, die es ermöglichte den an sich grossen Schwierigkeiten, die der Satz erforderte, Herr zu werden.

Der Verfasser.

Buenos Aires, Ostern 1938.

Anschrift des Verfassers (Dirección del autor): Carl Graebel,
calle Balcarce 184, Buenos Aires.

AHEMON WASSER AGUA

En las islas de Lanzarote y de Hierro significa Ahemon agua, según Abreu Galindo. Viera escribe Aemon. Igualmente Bory de St. Vincent, quien lo registra como nombre propio en La Gomera. Chil y Naranjo no registra la palabra en las demás islas: Tenerife, La Palma, Fuerteventura y Gran Canaria.

En el mito de Deukalion (diluvio de Deucalión) y de su esposa Pyrrha (Pirra), aparece Ahemon como hijo de ambos. Este Ahemon dió a la región montañosa de la Tesalia (Thesalia, Thettalia) su nombre o sea Haemonia (Ahemonia), que quedó como nombre poético de la región. En la misma existía antiguamente un gran mar interior. Otros personajes míticos son: Ahemon (Aemon), Haemon, hijo de Lykaon, rey de Arcadia; fundó la ciudad de Haemonia; otro Ahemon, hijo de Creón, rey de Tebas (Theben), fué devorado

*Thesalia
Haemonia*

por el mónstruo, la Esfinge, la cual fué vencida por el famoso Edipo (Oedipos). Haemos fué rey de Tracia (Thrakia) y esposo de Rhodope. Los habitantes de Haemonia fueron llamados Haemimontani (de Haemimons). El nombre Haemos existió también como nombre de un monte en la región. Algunos autores consideraban a los Argonautas como de origen de este país.

ACHEMON. Pronunciando la 'h' de AHE en forma gutural, tenemos Achemon. Además Achaei, Achaió (Aqueo). Achaemenes fué el primer rey de los persas; es fundador de la ilustre dinastía de los Achaemenidoes. Achaioi es nombre de un antiguo pueblo del Cáucaso. Achaeos (Aqueos) fué considerado patriarca de toda la nación griega, se le creía ser hijo de Zeus (Jupiter) y de la Pythia (Pitia). Acheloio fué hijo del Okéanos (Océano) y de la Thetis. Significaba AGUA en general.

Derivaciones: Acheron (Aquerón), río del mundo subterráneo griego. Así mismo se llamaba un río en el Epiro, otro en Sicilia y en la Bithynia (¿de Pythia?). Acherusia es nombre de una laguna en la Campania y en el Epiro, y Acheloos es nombre de otro río en Grecia.

Hace tiempo que ha llamado la atención el nombre de pequeños ríos en la Alemania me-

afz. akani: eaii (n. Carnoy)

ridional, como Ach, Ache, Acher, Achen, y en otros compuestos: Achensee, Achbach, Achenkegel, Achdorf, así como también otros muchos similares que se extienden desde la península ibérica hasta el Cáucaso, de los cuales, sin localizarlos menciono algunos: Ocher, Ochel, Ochenbruck, Ochisee, Ochnia, Ochrida, Ochotskisches Meer, Ochta, Ochoa, Ochtrup, Ocoa, Oka, Acheux, St. Acheul (¡Acheulien!), Achebourg, Achères, Acher, etc. Un mapa que indicara solamente estos nombres nos daría tal vez algunas sorpresas para el conocimiento de la prehistoria europea.

La palabra raíz de todos estos nombres sería AHA, AHE, AHAE, ACHA, ACHE, ACHAE. Wasser en antiguo alto alemán es AHA, agua, río, arroyo, aguas; gótico Ahva, latín Aqua, antiguo nórdico Ö, antiguo inglés Ae, antiguo frisón A, francés Eau (O).

Siendo en alemán el término genérico Wasser, inglés Water, anglosajón Waeter, gótico Wato, antiguo indo Uda, latín Unda (castellano onda), cabe la pregunta si Aha, Ahe etc. son de origen indogermánico.

En consecuencia sería permitido considerar los términos como Ahe, Ache como el agua en movimiento, como ríos pequeños, arroyos.

Si 'arroyo' es una derivación del latín 'arrogium', *río pequeño que casi siempre corre, se*

Ebro = eburo, guanchero?

afirma mi opinión de que se trataría de ríos o arroyos en regiones serranas. Una palabra en basko para río es 'Erreka'. ¿Viene de *arrogium* o viceversa?

MON (*Ahe-mon*) significa tal vez MONS, monte, montes, montaña, Berg, Berge. *Ahe-mon* (*Achemon*) significaría río montañoso, río que viene de los montes, lo que subraya mi explicación. Dejo abierto la sugestión de igualar la palabra con MAHN, nombre de la luna en antiguo alemán, inglés moon, pudiendo ser *Ahemon* el nombre de una antigua deidad lunar.

Otra palabra es Okéanos que Moreau de Jonnés explica como Ok-ann, señor de la luna; es nombre de un antiguo pueblo del Mar Azof. Okéanos casó con Thetis, teniendo tres mil hijas o ninfas (*nymphaes*) también llamadas Okeanides y otros descendientes como: ríos, fuentes etc. (Véanse las palabras antes citadas con Och, Ok etc.).

Alexander von Humboldt escribía AENUM y lo pone en paralelo con el berebere ANAN, agua.

Oké-ann(os) sería un Ach, Achae, Ake (Aqué) con la 'a' transformada en O, como la a en Water en inglés. Ann sería una deidad, p. ej. Aquanna, deidad acuática del antiguo Latium.

El mito de Deukalion se refiere visiblemente a la creación de un nuevo mundo, después de destruída una civilización envejecida y refinada. Deukalión es el Deus-Calion (Deus, dios, Calión, caleo, primitivamente caleor, caleus, abrasado, caliente, verbrannt, heiss; Kalya en sanscrito significa la Aurora, la salida del sol). Pyrrha o Pirra es el fuego, alemán Feuer, inglés Fire, francés feu, y significa el complemento del Dios- Sol, y es lógicamente femenino. Ahemon es entonces el elemento húmedo, líquido, siendo considerado como hijo. Tenemos aquí una primitiva trinidad divina.

Después del diluvio quedó a cargo del Dios-Sol y su esposa el Fuego (Pyr) la creación de un nuevo mundo de hombres, e. d. de una nueva civilización, bien indicada en la contestación del oráculo de la Themis de Delphos al referirse a los huesos de la gran creadora o sea la Tierra, que debe explicarse como la indicación de empezar de nuevo (desnudo) con la agricultura, el cultivo de la tierra (de la grande madre), tirando primero las piedras que cubrían la tierra hacia atrás.

Significación del mito. Al cesar las tormentas y lluvias, perdiéndose lentamente las aguas, se asomaba el Sol en el horizonte (la Aurora), el material que antes se había utilizado para encender el fuego considerado como sagrado,

lo iba secando y los hombres lo encendieron de nuevo; las aguas bajo los efectos del Sol quedaron dominadas, explicándolo el mito como una adopción.

Explicación abreviada en alemán:

Da AHEMON (Achemon) in Guanch Wasser bedeutet, ämenen cabila, und Ach (Ahe) in Flussnamen erscheint, die sich über einen grossen Teil des südlichen und mittleren Europas hinziehen, ausserdem im Frühgriechischen in der einen wie anderen Bedeutung auftritt, dürfte eine gemeinsame Beziehung zu einem grossen vorgriechischen Volke bestehen, das als Träger des Mythos von Deukalion zu gelten hätte. Natürlich bleibt unentschieden, ob es sich um das historische Thessalien oder ein anderes ursprünglicheres als Mittelpunkt handelt.

Den Inhalt des Mythos erkläre ich folgendermassen. Nach einer entsetzlichen, unerhörten Zeit alleszerstörender Fluten, worin eine alte, vielleicht vergreiste Zivilisation den Wassertod erlitt, erscheint das wärmende Tagesgestirn, die Sonne (der Sonnengott), oder die Morgensonne (Aurora). Ihre Wärme trocknet und das als heilig geltende Feuer kann wieder entzündet werden. Ich erkläre

Deukalion als Deus, Gott und Calión. Dies von Caleus, caleo, caleor, heiss, brennen, Sanskrit Kalya, Aurora, Aufsteigende Sonne. Natürlicherweise erscheint dazu das Komplement, das Feuer, das weiblich gedacht ist und daher als Weib (Pyr, Pyrha) auftritt. Die Wasser sind wieder gebändigt, weshalb Ahemon von dem göttlichen Paare als Sohn angenommen wird.

b Der berühmte Vers des Orakels von Delphos: "Weg gehet vom Tempel, hüllt euch beide das Haupt und löst die gegürteten Kleider, und so werft das Gebein der grossen Erzeugerin rückwärts" ist als Aufforderung zur Arbeit, im besonderen zur Feldarbeit (des Pflügens) aufzufassen. Zuerst müssen allerdings die die Erde bedeckenden Steine entfernt werden, da sonst der Leib der grossen Mutter nicht fruchtbar sein kann. Richtig wurde das griechische Wort Laai als Steine gedeutet, aber übersehen, dass sie eben entfernt sein müssen. Das Rückwärtswerfen ist nicht nur ein noch heute üblicher Vorgang beim Bereinigen der Felder, sondern deutet auch sinnbildlich den Fortschritt der Arbeit an.

Ich erinnere an die in Kärnten, Krain, Steiermarck und Tirol vorkommenden Orte des Namens Laas. Der Laaser Marmor aus Tirol ist bekannt wegen seiner Schönheit. (Laai ist unser Lei, Ley in Loreley).

Palabras emparentadas (Verwandte Worte):

Isla Lanzarote: Ache, nombre propio, también Achien, Aho, leche, Milch. Isla Tenerife: Acaman, Sol, Sonne. Acaman, Achaman, Dios altísimo. Achaña, el año, das Jahr, Acana, el año lunar, das Mondjahr. Aja, nombre propio. Aguer, una laguna, Ahof, leche, Milch, también Ajof (gehört zu Sanskrit Ajá, Ziege, cabra, wie es denn auch bei den Guanchen als Berzeichnung der Ziege, Aja, Axa erscheint (Aja, Axa, cabra en Guanch). Isla Hierro: Achemen, leche, Milch. Isla Gran Canaria: Aho, leche. Isla La Gomera: Aemon, nombre propio.

Aquí corresponde mencionarse los pueblos de nombre INACH. (Según J. Karst). Poblaron el Peloponeso antes de los Pelasgos; su héroe eponímico es Inachos, e Inachia es el nombre arcáico del Peloponeso. Debemos agregar que tal Peloponeso comprendía una región mucho más vasta que la actual península. Según Ovidio un río en la Acaya se llamó Inachoi. Inaco, hijo del Okéanos y de su hermana Archiva o Argia, fué padre de Foroneo (Phoroneos), el primero de los reyes mortales.

¿Y Haimon, Aymon, la leyenda francesa?
19|12.37.

IBALLA FRAUENNAME NOMBRE DE MUJER

Iballa registrado por Marín y Cubas en la isla La Gomera, es nombre de mujer y actora en el drama en que fué muerto el gobernador Hernán Peraza por el Guanch Hautacuperche.

G. Marcy explica el nombre por la palabra "bella", nombre colectivo (en Adghag, Air y Iulmedden), con probable plural Ibella, cuyo significado es "Esclavos que viven libremente sin ser manumitidos (sin haber sido libertados)".

Tal explicación satisface poco o nada. Pues, Marcy explica el nombre Hautacuperche por otro del ahaggar "auta-ku-birtt", que equivale a un título con el significado de una persona encargada de vengar ofensas cometidas

contra la dignidad del pueblo, falta en que había incurrido Peraza, no sólo por haber hecho los amores a Iballa sino por su trato brutal de la población de la isla, la primera tanto más repugnante cuanto estaba casado con Inés de Las Casas, cuya madre era sobrina del conquistador Juan de Bethencourt.

J. Karst en sus *Origines Medit.* nos suministra un aporte valioso (pág. 461-65) a la explicación del nombre Iballa, sin conocer esta palabra, al tratar el origen de la palabra Belzebul (Belzebub), recurriendo al euskera-ibero Bele, "el cuervo, la paloma silvestre", y el basko "belz, beltz, negro". Se refiere al relato de Herodoto sobre la fundación de los oráculos de Dodona (Epiro) y de la Libia (Ammon), realizada por dos palomas negras escapadas de Tebas (Egiptia). Dice Karst, que es visible que se trata de dos mujeres simbolizadas por palomas, e. d. dos sacerdotisas, profetisas, vestales.

Como a euskera-ibero Bele corresponde en pelasco "peleia", la paloma silvestre, y el título de las sacerdotisas del oráculo de Dodona fué de Pelaiiai, Peleidades, debe tratarse de Sibilas

(Sibylas, también Sibulas). Añadimos el nombre de las Hespérides o Pléyades, las cuales ya en mi estudio sobre Hesperia en el año 1932 he considerado como sacerdotisas.

IBALLA sería por lo tanto I-balla (I-bällä, I-Bele, de acuerdo con Marcy) y sinónimo de paloma. Tal vez la mujer de La Gomera ha sido también una sacerdotisa, ya que el relato lo deja traslucir.

Igualmente corresponden aquí las palabras indicadas como de localidades HIPALA, HIPALAN.

No sería demás de mencionar también a la "Magna Mater", el símbolo de la fertilidad, la deidad Rhea, hija de Uranos y de la Gaea, y esposa de Saturno, bajo su nombre más conocido CYBELE (Kybele, Kubele) oriunda de la Frigia, con sus sacerdotes armados con dardos y escudos, los Corybantes o Curetes (Kuretes, Kraetaes), que según el mito fueron los hijos de Idaeis Dactylis y los protectores del joven Zeus o Júpiter. Sabido es como la Cybele amaba extrañamente al joven frigio Attis o Atys, de belleza extraordinaria. Llamo la atención sobre el culto de la paloma y su divinización en

la isla de Creta ya en tiempos neolíticos; además a la Magna Mater, la señora del Ida.

¿Y el nombre español ISABELLA no sería explicable por este camino?

Explicación en alemán:

Den Mädchennamen Iballa erklärt Marcy mit einem den Berberdialekten des Adghag, Air und Iulmedden entnommenen Kollektiv Bella, wahrscheinlicher Plural Ibella, was "frei-lebende, doch nicht freigesprochene Sklaven" bedeuten soll. Solche Erklärung scheint mir unmöglich, denn in dem Drama, in dem der Gouverneur Hernan Peraza, als er aus der Wohnung (Höhle) der Iballa herauskam, von dem Guanchen Hautacuperche getötet wurde, fehlen alle Angaben, die auf eine Sklavin schliessen lassen. Zumal Marcy selber den Namen des Täters Hautacuperche mit einem dem Ahaggar entnommenen Worte, das auffällig gleich klingt "Aut-Ku-Birtt deutet. Es hätte sich dabei um einen Volksbeauftragten gehandelt, der eine die Würde der Guanchen verletzende Tat gerächt habe. Die Umstände

waren erschwerend genug, denn durch seine grausame Behandlung der freiheitliebenden Guanchen hatte er diese zu Aufständen gereizt, ausserdem machte er der Guanchin Iballa den Hof, fast im Angesicht seiner Frau und seinen Kindern. Die Mutter seiner Frau war eine Nichte des ersten Eroberers, des Normannen Juan de Bethencourt.

In J. Karst's "Origines Mediterraneae", Seite 461-65, finde ich eine angemessenere Quelle. Bei der Erklärung des Namens Belzebul (Belzebub), verwendet Karst das dem Euskarisch-iberischen entnommene Wort "Bele", "Der Rabe, die Wildtaube", das mit dem Bas-kischen "belz, Beltz "schwarz" verwandt ist. Karst erklärt die Erzählung Herodots über die Gründung der Orakel von Dodona und Ammon, die durch zwei schwarze, aus dem ägyptischen Theben entflohene Tauben geschah. Nach Karst waren es zwei Priesterinnen, oder SIBYLLEN, umso wahrscheinlicher als der Name der Priesterinnen des Dodonaheilig-tums PELEIAI, PELEIAIDES war. denn dem euskarisch-iberischen "Bele" entspricht ein pelasgisches "Peleia", oder die Wilde Taube

(schwarz), in griechisch-ägäisch "Pelaias", Taube, Wildtaube, baskisch "belea", der Rabe.

Es dürfte dann kaum ein Irrtum sein, auch hier die "Pleyaden" zu erwähnen, der zweite Name der Hesperiden, die ich schon in meinem im Jahre 1932 veröffentlichten Aufsatz gleichen Namens als Priesterinnen deutete.

Hiernach wäre zu schliessen, dass IBALLA, die Guanchin eine Priesterin war, oder die wahre Bedeutung ihres Namens "Taube" gewesen sein muss, für einen Frauennamen durchaus nichts Ungewöhnliches. Man versuche ihn nur so zu sprechen, wie Marcy es mit Bezug auf das Berberische tut, mit welchem die Sprache der Guanchen unzweifelhaft in weiter historischer Ferne eine nahe Verwandtschaft hat, demnach I-bällä, oder I-bele.

Bleibt mir noch zu erwähnen, dass eine Oertlichkeit mit HIPALA, HIPALAN (Sabin Berthelot schreibt IPALAN) genannt wird. Es dürfte sich um das gleiche Wort handeln.

Vielleicht wird uns nun die wahre Herkunft des spanischen Frauennamens ISABELLA klar.

Hier gehört auch die "Magna Mater", die

“Grosse Mutter” der Phrygier, CYBELE (Kybele, Kubele) vom phrygischen Berecynthos, mit ihren mit Spiess und Schild bewaffneten, kriegerischen Priestern oder Kureten (auch Korybanten), bekanntlich die Beschützer des Zeuskindes. Cybele wird als Tochter des Uranos und der Gäa, und Gemahlin Saturns angesehen. Ich erinnere an den kretischen Taubenkult und ihre Vergöttlichung die ins Neolithikum zurückgeht, sowie an die Grosse Mutter, die Herrin des Ida. Dies zu erwähnen ist wichtig, weil sich daraus auf die kultischen Gebräuche der Guanchen weitere Schlüsse ziehen lassen.

24|12.37.

GUIRRE GEIER BUITRE

Esta palabra fué registrada por Sabin Berthelot. Aparece en todas las islas. Escudero la escribe Guirhe.

La palabra alemana Geier se remonta al medio alt. alemán y ant. alt. al. Gîr, y según Fr. Kluge es tal vez una sustantivización de un adjetivo gira, gire.

Me parece que la palabra es onomatopéyica, tanto en alemán como en Guanch, lo que no excluye un origen común. El verbo en alemán es "girren".

Das Wort erscheint auf allen sieben Inseln. das deutsche Wort Geier geht auf mittel-und althochdeutsch "Gîr" zurück und ist nach Fr. Kluge vielleicht eine Substantivierung eines Adjektivs gira, gire.

Nach meiner Meinung ist seine Herkunft onomatopöetisch. Ausserdem meint Kluge, es könne auf ein altes Wort für "gierig" zurückgehen; es dürfte aber eher umgekehrt sein.

Der gemeinsame Ursprung des deutschen wie Guantschenwortes ist natürlich nicht ausgeschlossen.

Ist es aber indogermanisch?

2.1.1938

CHIVATO ZICKLEIN CABRITILLO

El Diccionario de la Academia dice bajo chivato: chivo que pasa de seis meses y no llega al año, e ignora la palabra cabritillo, que menciona Chil y Naranjo. El diccionario conocido bajo el nombre del de E. Zerolo dice bajo cabritillo: el cabrito muy pequeño, que está mamando. Chivato está comprobado para todas las siete islas. En cuanto a CHIVO, Chiva dice el Diccionario de la Academia: Cría de la cabra, desde que no mama hasta que llega a la edad de procrear. Lo deriva del alemán "Zibbe" cordero. Debe tratarse de un error de imprenta, en vista de que ningún autor alemán menciona tal palabra. Supongo que se trata de "Ziege", cabra, que viene del antiguo alto alemán "ziga", medio alt. al. "zickelin", dialecto "zickel, zickle" que precisamente es cabritillo, que es "zichi" en ant. alt. al., y "ticcen" en anglosajón. Además existen en algunos dialectos

tos alemanes: hippe, hette, hattlen, med. alt. al. hatele, hätele, que están emparentadas con latín "haedillus, hoedillus", cabra pequeña. Aquí corresponde el nombre de la Beocia: Hadylius.

Die 15. Ausgabe (1925) des Wörterbuchs der Akademie kennt das Wort cabritillo nicht, während das unter dem Namen von Zerolo bekannte grosse Werk sagt: Sehr kleine Ziege, die noch gesäugt wird. Das Wort chivato ist für alle sieben Inseln bezeugt und dürfte von ihnen aus in die spanische Sprache gekommen sein, desgleichen chivo, und chiva, Worte, für die die spanischen Wörterbücher ein "Zibbe" angeben, was wohl ein Druckfehler für "Ziege" oder "Zicke" sein dürfte, die auf alt. hochdeutsch "ziga" zurückgehen, oder aber auf ein verdrucktes "hippe", "heppe".

5.1.1938

HARAN FARN · HELECHO

Anotado en Tenerife. El término alemán viene del medio alto alemán y antiguo alto alemán VARN; anglosajón féarn, inglés fern, dialecto sueco fänne. Supónese un parentesco con sánscrito parná, pluma, hoja, follaje. Helecho en irlandés es raith, en bretón raden. Al latín far, el trigo candeal o escanda, de que viene farina, harina, podría corresponder el sánscrito hari, verde. Aquí Farnus, género quercus.

Además hay castellano haramo, árbol que produce la goma tacarnaca.

A castellano helecho, alemán Farn corresponde el basko "Garo".

Además: Jara, planta (del árabe xara?), mata, planta cistínea siempre verde; la planta jaramago se usa en España para la fabricación de papel para cigarrillos.

Dem deutschen Farn entspricht in Guantsch Haran; Baskisch Garo. Das Wort wurde auf Tenerife notiert. Wenn die Blätter des Farn in Sibirien als Hopfenersatz verwendet werden, so könnte man daraus schliessen, dass es eine ähnliche Verwendung auch bei den Guantschen gegeben hat, da sich sonst wohl kaum der Name erhalten haben würde.

17.12.37.

Siwa áren „farine“
 Sokna afâren „
 „. Nef. Sen. Lavüst, Siwa
 235.

GOFIO MEHL (Gerstenmehl) HARINA

La palabra está aún en uso en las islas Canarias. Chil y Naranjo lo registra para las islas Gran Canaria, Tenerife, La Gomera, Lanzarote y Fuerteventura.

Tal vez está emparentado con el antiguo alto alemán *HEPFO*, levadura.

La cebada propiamente, tanto molida como tostada fué llamada *AHOREN* en Tenerife.

Ahoren podría corresponder al castellano *acoro*, latín *acorus*, griego *akoros*, nombre del *calamus aromaticus*, cuyo jugo es de sabor dulce, parecido al jugo de la cebada.

Gerste en latín es *hordeum*, irlandés *eorna*. Otras palabras: lituano *jawai*, grano; *Getreide*, sánscrito *godhuma*, *Weizen*, trigo, antiguo irlandés *ovisu*, avena, *Hafer*. Al alemán *Korn*,

grano, corresponde latín granum, antiguo eslavo zruno, pregermánico gr-nó-m.

Explicación en alemán:

Das alte Guantschenwort Gofio für Mehl (harina) ist heute noch auf den Kanarischen Inseln in Gebrauch. Es ist vielleicht mit unserem Hefe, althochdeutsch hepfo verwandt.

Jedoch gab es auf der Insel Tenerife auch ein Wort AHOREN für gemahlene wie geröstete Gerste. Vielleicht verwandt mit "Aebre" (espiga), med. alt. alm. "eher", ant. alto alem. "ehir", anglosajón "éar" y "aehher", inglés "ear", aber auch mit unserem Korn, andererseits mit spanish acoro, ein Schachtelhalm (calamus aromaticus), Lat. acorus, griech. akoros, dessen Saft süß schmeckt, ähnlich wie der der Gerste.

21.12.37

f. dan. Gøve, Gøve, en (Schleswig) die hohle Hand
 (Nord. gōps)
 Gøvne, mit der hohlen Hand schöpfen

A H O M I L C H . L E C H E

La palabra está registrada para las islas Lanzarote y La Gran Canaria. Abreu Galindo escribe Ahof para Tenerife. Si no se había equivocado en la reproducción fonética, podrá considerarse como dialecto.

AHO parece emparentado con Aha, Ahe, agua. Dado que se trataba en todo caso de la leche de la cabra, el parentesco con el sánscrito AJA (ajá) para cabra, Ziege está a la vista.

Otras palabras que tienen parentesco con Aho: indo ajya, manteca sacral; añj, untar, ungir; Anke, manteca, Butter, dialecto alemán, anke, med. alt. alem., anko, ant. alt. alemán, ungo, latín, unguo, untar, unguento.

Aho für Milch wird für Lanzarote und Gran Canaria bestätigt. Für Tenerife notierte

Abreu Galindo Ahof, was als Dialekt betrachtet werden kann. Da die Guantschen nur die Ziegenmilch kannten liegt die Verwandtschaft mit Sanskrit ajá, Ziege zu Tage. Ausserdem scheint irgend eine Verwandtschaft mit Ahe, Aha, Wasser zu bestehen.

25.12.37

FAIRA RUNDER STEIN PIEDRA REDONDA

La anotación de esta palabra se debe a Bory de St. Vincent, para las islas Lanzarote, Tenerife y La Palma. No menciona si se trata de una piedra redonda en forma de disco o de bola.

Podría pensarse en la piedra llamada "raspador discóbolo" del período neolítico, pero con más probabilidad se trata de las piedras redondas en forma de bola que los Guanches usaban como arma y que tiraban con tanta habilidad y eficacia que resultaban hasta peligrosas a los españoles con sus armas superiores.

Palabras emparentadas: castellano esfera, griego sphairos, latín sphaera, bola.

Y tal vez estas: Hésperos, occidente, la tarde, Hesperia (ant. Italia y España), Hespérides, Sephirot (los diez sephirot de la Cabbala hebrea).

Bory de St. Vincent, der dies Wort notierte, sagt nichts über die eigentliche Form aus. Vermutlich handelt es sich um die Steinkugeln, die die Guantschen mit grosser Geschicklichkeit im Kampfe zu handhaben wussten.

30.12.37

f gr. peira, γήινη, σφαιρα

CANARIA KANARIA CANARIA

Plinio, basándose en el relato del rey de Numidia y Mauretania, Juba II, dice que Canaria: "fué así llamada por los muchos perros de enorme tamaño en que abunda" (de canis, perro).

Basta echar una mirada superficial sobre el mismo nombre de los Guanches para darse cuenta que algo tiene que ver con el nombre de la isla "La Gran Canaria", que se ha mantenido desde la antigüedad y extendido como nombre general de todo el grupo de islas.

Desde luego hay que decir que se ha incurrido en un error, que no sé de qué autor ha venido, según el cual los habitantes de las islas se hayan llamado GUANCH o GUANCHE. Toda la larga lista de nombres publicada por Chil y Naranjo menciona una sola vez la palabra Guanch. Sin embargo, todo el mundo sigue hablando de Guanch o Guanches, error que

ya fué mencionado por el mismo Chil y Naranjo. El autor que ha registrado la palabra Guanche, es Núñez de la Peña, pero se ha sobrepasado que también menciona *Guanchinet* como nombre del habitante de Tenerife. Desde luego parece que Guanche es plural, mientras el singular es GUAN que significa "hijo de...", que es registrado en todas las siete islas.

¡Cuántas veces se ha repetido que Guanch significara "hombre" e. d. el individuo genérico! Nada más erróneo, pues según Bory de St. Vincent el término es "Guamf".

En consecuencia la explicación de G. Marcy de que "Guanche" signifique "hombre de ésta (esta isla)" no es aceptable.

Palabras derivadas de "Guan" existen unas treinta. Las publicaré en el registro general.

Por ahora menciono solamente los más inmediatos: GUANAC, el Estado, Guañac, república, Guancha, lugar, Guanoth, el protector del Estado (todas en Tenerife), Guenia, caserío, Guanareme, nombre propio, Guayere, el público (Gran Canaria), Guanchor, nombre propio, Guancha, localidad (La Gomera).

De lo antedicho se puede deducir que el nombre CANARIA no es sino un GUANARIA mutilado y malentendido, llegada a los pueblos mediterráneos de la antigüedad a través de la pronunciación de navegantes, y recogida

por los historiadores y cronistas que lo transformaron en Canaria.

Los nombres de lugares: Haria, Geria, Jeria (Lanzarote), Guaria, monte (Fuerteventura), Guairo, localidad (Gran Canaria), Guara, barranco (Tenerife) permiten la conclusión de que el nombre de Canaria o Guanaria es un compuesto de GUAN y GARIA (haria, heria, geria), siendo Guanharia, Guanheria, Guangeria, que pronunciado de modo palatal es difícil de entender, resultando lo que hoy decimos.

Explicación abreviada en alemán:

Der Name der Inselgruppe geht auf den der Gran Canaria zurück, und war schon im frühen Altertum bekannt. Plinius leitete ihn von CANIS, Hund ab, denn nach dem Bericht einer Expedition des Königs Juba II von Numidien, soll die Insel von grossen Hunden bevölkert gewesen sein.

Man braucht jedoch nur den Namen Guanch oder Guanche genauer anzusehen, um zu vermuten, dass Canaria ein davon abgeleitetes Wort ist.

Ich muss darauf aufmerksam machen, dass das Wort Guanch nur einmal verzeichnet wird und zwar mit dem Hinweis auf GUAN-

CHINET, wie sich die Bewohner Tenerifes nannten (nicht Tenerifa oder gar Teneriffa, wie man es neuerdings vorgesetzt bekommt. Man sollte etwas mehr Ehrfurcht vor so alten Namen haben).

Nach allen Anzeigen ist "Guanche" ein Plural. Das ist ja nur natürlich, denn als man die Bewohner fragte wie sie sich nannten, haben sie den Namen des Volkes genannt. Man hat natürlich daraus schleunigst die Bezeichnung "Mensch" abgeleitet. Wer sagt denn, wenn man ihn fragt: "Ich bin ein Mensch"?

Zum Ueberfluss wird das Wort "GUAN" für "Sohn von..." für alle Inseln registriert. Wie es scheint hat man sich die Mühe nie genommen, die Reihe der zahlreichen mit GUAN gebildeten Namen anzusehen; es hat immer nur einer vom anderen abgeschrieben.

Infolgedessen ist die Erklärung von G. Marcy, "Guanche" "Mensch oder Mann von dieser (dieser Insel)" abzulehnen.

Von unmittelbaren Begriffsbildungen mit GUAN erwähne ich nur einige (die übrigen erwähne ich im Register): GUANAC, der Staat, GUAÑAC, Republik (das ist wohl nur ein Hörfehler), Guancha, Oertlichkeit, GUANO, der Beschützer des Staates (alle in Tenerife); Guenia, Hof; Guanareme, Eigenname,

Guayere, das Publikum (Gran Canaria); Guanchor, Eigenname, Guancha, Oertlichkeit (La Gomera).

Daraus wäre zu schliessen, dass CANARIA ein verstümmeltes GUANARIA ist, das die Seefahrer des Altertums nach dem Mittelmeer brachten, wo es von Geographen und anderen zu dem gemacht wurde, wie es sich heute darstellt.

Es ist nämlich zu bedenken, dass die Namen von Oertlichkeiten wie HARIA, GERIA, JERIA (Lazarote), GUARIA, Berg (Fuerteventura), GUAIRO, Oertlichkeit (Gran Canaria), GUARA, Schlucht, Abhang also Oertlichkeit (Tenerife), die zweite Silbe des Wortes darstellen, wonach also Canaria sich aus GUAN und HARIA (heria, jeria, geria) gebildet hätte, also GUANHARIA, GUANHERIA, GUANGERIA heissen müsste, was bei der schwierig zu verstehenden palatalen Sprechweise der Guanchen erst zu Guanaria und dann zu Canaria führen musste.

9.1.1938

I D A

I D A .

I D A

En la isla La Palma existe una localidad llamada "La Caldera", (probablemente un antiguo cráter de enormes dimensiones) donde tuvo lugar la batalla decisiva de la conquista y en la cual según Abreu Galindo había "entre el nacimiento de las dos aguas, un roque o peñasco muy delgado y de altura de más de cien braz⁹os, donde veneraban a IDAFE, por cuya contemplación al presente se llama el Roque de Idate. Y tenían tanto temor no cayese y los matase, que no obstante que aunque cayera no les podían dañar por estar las moradas de ellos muy apartadas; por sólo este temor acordaron que de todos los animales que matasen para comer diesen a Idate el asadura; y así muerto el animal, y sacada el asadura, se

a
= 835,9 m r

iban con ella dos personas, y llegadas junto al Roque decía cantando el que llevaba el asadura: *y Iguida, y Iguan Idafe*; que quiere decir: *dice que caerá Idafe*. Y respondía el otro cantando: *que guerte y guan taro*; que quiere decir: *dale lo que traes y no caerá*. Dicho esto la arrojaba, y daba con el asadura, y se iban, la cual quedaba para pasto de los cuervos, y quebranta-huesos, que en esta isla llamaban *guirres*".

IDA, monte en Grecia, llamado así por los curetes que introdujeron el culto a Baco-Osiris. IDA, IDOE ó IDE, monte de Creta donde fué criado Zeus o Júpiter por la cabra Amaltheia. Idaeá, madre del rey Midas. Idaeos, conductor del carro de Priamos. Idaeos, compañero de Cadmos en la empresa de la fundación de Tebas (Theben). Idalia, antigua ciudad de Chipre, sobrenombre de Venus. Idas, hijo de Afareo (Aphari), rey de Caledonia, uno de los argonautas. Idea, hija del rey en Scythia Dardani. Idaeá, una de las 50 hijas de Danai.

Ida, tribu berebere del Alto-Atlas occidental; además nombre de montañas, propiamente un monte, 600 m., casi frente a las Islas Ca-

narias. Anou-n'Ida, pozo al norte del Ahaggar. El monte de Creta lleva hoy el nombre de Psilaritis, 2400 m. Hay un pequeño río en los Cárpatos, cerca de Kaschau; unas montañas en el Asia Menor. El nombre Ida está ligado también a otros lugares prehistóricos y leyendas: Idafeld (campo de Ida) en la Edda, en el Olimpo, en Troya, y en la isla de Creta que ya hemos mencionado. La Edda relata que después del Crepúsculo de los Dioses, Los Ases se reúnen nuevamente en el Idafeld (campo de Ida); además relata de la joven diosa Iduna, guardiana de las manzanas de oro, que tienen la virtud de rejuvenecer a los Dioses cuando empiecen a sentir la vejez.

Tal vez emparentadas son: Idanha (a Nova y a Velha), dos pueblos en Portugal, sobre el río Ponsul en la provincia de Beirabaixa, Idarkopf (Idar-cabeza), monte de 745 m., e Idarwald (Idar-bosque), montaña en el Hunsrück, además el nombre de una pequeña isla en el Mar Báltico, Idö, prov. de Götland, Suecia.

Es difícil decir algo preciso sobre el significado de este nombre. Podría significar lugar alto, elevado y plano. Precisamente el lugar en

Creta es una altiplanicie, altillanura donde se creía que residiesen los Dioses. El nombre Idafeld (campo de Ida) en la Edda hasta nos daría razón. Y el nombre de la roca (roque) IDAFE (la caldera precisamente es una enorme altillanura) no significaría otra cosa que "roca de la llanura alta, elevada".

Explicación abreviada en alemán:

IDA ist ein uralter Name, der an vielen Stellen in den Gebirgen, die ums Mittelmeer gelagert sind, erscheint, und an Bergnamen haftet, besser gesagt *Hochebenen*. So ist der Ida auf Kreta ein Hochplateau; das Idafeld der Edda scheint nichts anderes anzudeuten, als dass die Götter wieder in ihre alte Heimat zurückkehren, dahin wo sie einstmals jung gewesen sind. Solche hochgelegenen Ebenen scheinen sich die vorgeschichtlichen Völker als Sitze der Götter gedacht zu haben. Auch der Name des kultischen Bräuchen dienenden Felsens in der "Caldera" auf der Insel La Palma, die ja auch ein gewaltiges Hochthal ist, scheint darauf hinzuweisen. Nach der Angabe von Abreu Galindo war *Idafe* en etwa 100 Armlängen hoher Fels, von dem man fürchtete, dass er

$$\begin{aligned}
 \text{Brazos} &= \\
 835,9 \text{ mm} \times 2 \\
 &= 167,18 \times 100 \\
 &= 167 \text{ m}
 \end{aligned}$$

einst umfallen könne. Man brachte ihm Opfer, das Eingeweide geschlachteter Tiere, das an den Felsen geworfen wurde. Diesen Dienst hatten zwei Personen zu verrichten, wovon die eine sagte: Man sagt dass Idate fallen wird, während die zweite Person zu singen hatte: Gib ihm was du trägst und er wird nicht fallen. Abreu Galindo fügt hinzu, dass es Nahrung sei für die Raben (s. Artikel Iballa), die ja heilige Vögel waren, und für die Knochenbrecher, die Geier (s. Artikel Geier).

Sollten die Namen Hidde, Hide, Hiddensee, selbst Ithaka nicht mit Ida zusammenhängen? Ja selbst das noch immer, nicht zufriedenstellend erklärte *Hidalgo*? An diesem hängt doch wohl die Bedeutung "hoch, edel, schön, erhaben", womit auch unser Mannesname *Eitel* endlich erklärt würde. Zwar bringt Fr. Kluge es mit "unnütz, leer etc." zusammen, meint aber doch es könnte auf "glänzend" zurück gehen und mit indogermanischer Wurzel "idh", anzünden, eine Beziehung haben.

Es könnte auch die Bedeutung von "immerwährender Jugend" angenommen haben, zumal

darauf die Eigenschaft der nordischen Göttin IDUNA (Ida-una, huna; Hune, Hüne, riesig) als Bewahrerin der Jugend hindeutet.

Dann wäre auch "*Chidher*", der ewig junge, hierherzusetzen (s. das herrliche Gedicht Fr. Rückerts), also Chidher, Chidhär, Hidar, Idar, Ithar?

16.1.38.

TEGUEVITE Ziege oder Schaf cabra u oveja

Esta palabra la registra Abreu Galindo para la isla La Palma. Tegue suena parecido al alemán Ziege (tsige) y al anglosajón "ticcen" (véase artículo "chivato"). Tegea es nombre de una ciudad antiquísima de Arcadia, país de pastores y cabras. Tegue o Tekke, es probablemente un derivado de una palabra arcaica TEKE, Ziege, cabra, oveja; en lenguaje de Kabilia: ikerri.

En cuanto a VITE, cabe aquí latín VITELLUS, ternero pequeño, ternerillo, vitullus, ternero que no ha cumplido un año y que según Plinio y otros autores comprende también los potros, elefantes, etc.

A VITE corresponde el alemán *Widder*, ant. alt. al. *Widar* (cabrio, caper, carnero).

Das gleichermassen für Schaf oder Ziege gebrauchte Teguevite oder Tcekevite, wurde von Abreu Galindo auf La Palma festgestellt. Die Verwandtschaft mit dem deutschen Ziege, angl. ticcen, liegt nahe. Zu VITE gehör lateinisch Vitellus, kleines Kalb, das noch kein Jahr alt ist (nach Plinius und a.) und auch andere Tiere wie Pferde, Elefanten umfasst. Zu VITE gehört unser Widder, ahd. Widar.

Tekevite würde also in diesem Falle ein noch nicht einjährige Ziege bedeutet haben.

Hierher vielleicht Tegea, uralte Stadt in Arkadien.

Palabras emparentadas (verwandte Worte): (isla Fuerteventura) Tegueseide, caserío, Hof, Tehuete, saquito de piel, Ledersäckchen, Tejuates, aldea, Dorf, Tejital, localidad, Oertlichkeit. (Lanzarote) Tegía, Tegoyo, Teguerete, localidades, Oertlichkeiten, Teguisse, nombre propio, Eigennamen, Tehuete, saquito de piel, Ledersäckchen. (Tenerife) Teguaia, l u g a r, Oertlichkeit, Teguaico, Teguaico, nombres propios, Eigennamen, Teguedite, caserío, Hof, Tegueste, pueblo, Dorf. (La Gomera) Tegoa, manantial, Quelle. (Hiero) Tegeguete, Tegueste, Teguluche, localidades, Oertlichkeiten, Tegenaita, territorio, Tegoay, fuente, Quelle,

Tejeguete oder Teguejete, caserío, Hof, Tegulache, montaña, Berg, Gebirge. (Auf La Gran Canaria nichts).

FE zunehmender Mond creciente de la Luna

El término fué registrado por Bory de Saint Vincent en la isla de Lanzarote. El significado es probablemente (Cel, la luna, y Cela, el mes, en guanch) luz, resplandor, claro, brillante, pero no la acción constante sino el comienzo de la misma, la aparición repentina, contenida en: Phoebos (Fébo) Apolon, Phoeba (Féba), diosa hermana de Apolón y sacerdotisa, simbolizada en la luna (también Diana), Phoenix, ave fabulosa, símbolo de resurrección, Phaenon, el planeta Saturno, Phaetón o Phaetonte, hijo del Sol y de la Climene, Phainos, y Aphaea, diosa de Aeginos, Phaecia, isla del mar Jónico (hoy Corfú), Phaedra, hija de Minos II y de la Pasiphaes, hermana de Ariadne, Phaenicusa, isla de Eolia, Phaestos, ciudad de la isla de Creta, Phaetusa, una de las hermanas de Phaeton.

Die Grundbedeutung des Wortes ist "leuchten", phaéthein, plötzliche Helle, genauer "aufleuchten", in der Ferne aufleuchten, wie sie wohl all den vorgenannten griechischen

Namen innewohnt. Das Wort ist vielen Guantschenworten angehängt.

Isla *Lanzarote*: Asifé, localidad, Örtlichkeit, Marofé, localidad Oertlichkeit, Tingafa (fä, fé), aldea, Dorf.

Isla *Fuerteventura*: Chamastilafé, aldea, Dorf.

Isla *La Gran Canaria*: Caitafa (fä, fe). nombre propio, Eigenname, también Guytafa: Cofe-Cofe, ceñiglo, cenizo, Wohlgemut (Pflanze); Garfa, Gaifa, nombre propio, Eigenname; Tarifa, localidad, Örtlichkeit, *Tenefe*, cabo o punta (Kap, Spitze);

Isla *Tenerife*: Afife, localidad, Oertlichkeit; Archefe, monte, barranco, Berg, Abhang; Cofe-Cofe; Chafa, monte, *Charofe*, monte (Berg); Chenerfe (nombre antiguo de Tenerife, alter Name von Tenerife); Chifarafe, localidad, Oertlichkeit; Guanctinerfe, habitante de Tenerife, Name der Bewohner der Insel; Iferfe, monte, Berg; Jafé, peñasco, Fels; Tijarafe, caserío, Hof; Tinerfe, nombre propio, Eigenname; Vingafa, montaña, Berge; Yinfa, caserío, Hof; Zonfa, ombligo, Nabel;

Isla *La Palma*: Idafe (también Aidafe), peñasco, Fels; *Ife*, blanco, weiss, hell; Tijarafe, lugar, Stelle, Örtlichkeit (también Tixarafe). Isla del *Hierro*: Acafe, arroyo, Bach; Asofa,

(lugar de), Ort einer Quelle; Nisdafe, localidad, Oertlichkeit; Tefirafe, Localidad, Oertlichkeit.

Otros nombres de significado parecido (Andere Namen von ähnlicher Bedeutung):

Francia: château-d'If, Ile-d'If, *España*: Punta y Monte de Ifach, *Africa*: Ifafa (costa oriental, Ife (Guinea, sur), Iférouane (Aïr, territorio de los Tuareg), Ifetessen (monte y montañas, Sahara occidental), Ifisten (Oued, Río, Sahara), Ifni, Ifon (occidental), *Alemania*: Iffezheim, Ifta (tal vez también Eifel, montaña), *Suecia*: Ifö (lago), y muchos otros.

El nombre Tenerife.

Según G. Marcy el significado sería: Tã-n-ärfä, la isla de las rocas ígneas.

Pero según el historiador y poeta Viana, el nombre Tenerife se compone de *Tener*, blanca *nieve*, e *Ife*, monte alto (el volcán Téide). Lo confirma Abreu Galindo añadiendo que el nombre se debe a los indígenas de La Palma, pero que los naturales del mismo Tenerife la llamaban hasta la época en que escribía su obra (1632) *Achinech*. Marín y Cubas dice que el nombre de Tenerife se deriva de una

punta de tierra al sur de Tenerife. Viera y Clavigo lo atribuye a un solo monarca en tiempos antiguos, Tinerfe el Grande. Chil y Narraño se adhiere a la opinión de Abreu Galindo y la de Viana, que los Palmeses fueron los primeros que dieron el nombre de Tenerife a la isla.

Por sugestivas que sean estas explicaciones, ninguna de ellas nos satisface, y tenemos que tomar otro camino.

Empleamos la palabra latina *Tonare*, tronar, y seguimos sus huellas: trueno, *tonitrus*, *tonitrator* *tronador* (epíteto de Júpiter, Zeus), alemán "donnern, Donner, Donnerer", med. al. alemán "doner", ant. a. alemán "donar, Donar (el Dios Tor, Thor, sin duda uno de los más antiguos dioses germánicos, que si bien era de los Gigantes formaba parte de los "Ases" y luchó contra los "Gigantes", igual que Júpiter o Zeus, hijos de Kronos), sánscrito "tan", anglosajón "thunian", gótico "thunon" (trueno: anglosaj. "thunor" inglés "thunder"), pers. "tandar". Puede verse que la palabra guanchesca "tener" tiene de base otra más primitiva, parecida al latín "tonare": "Thonara", "Thunara", que pronunciadas al modo de los Guanches sería: Thönärä con el acento en la

primera sílaba. En consecuencia, el nombre de la isla sería el del monte (Téide), considerado como habitación del Dios supremo (del tonitrator o tronador) y el verdadero nombre moderno sería: Tronador, Thunderer, Donnerer (homónimo del Donnersberg en Alemania), más completo: Tenerefe, "Thönäräfa e. d. El tronador blanco", "The white Thunderer", "Der Weisse Donnerer (Der weisse Gott, The white God, El Dios blanco, el Señor del trueno, der Herr des Donners).

Der Name Tenerife: Nach dem Chronisten Viana setzt sich der Name aus TENER (weisser Schnee) und IFE (hoher Berg) zusammen. Abreu Galindo bestätigt das, indem er sagt diese Bezeichnung stamme von den Einwohnern der Insel Palma, da die Leute von Tenerife ihre Insel ACHINECH genannt hätten. Marin y Cubas behauptet der Name käme von einem Kap im Süden der Insel "Tenefe". Viera y Clavigo sagt der Name käme von einem grossen König namens Tinerfe, der in alten Zeiten, die Insel allein beherrscht habe.

Diese durchaus nicht abzulehnenden Erklärungen, scheinen mir jedoch den Kern der Sache nicht zu treffen, umsoweniger als die Angabe des eigentlichen Inselnamens ACHI-

NECH, den Namen auf den Berg selbst (Téide) beschränkt.

Ich sehe, nachdem ich FE als "hell, weiss" bedeutend dargestellt habe, im Worte TENER-I eine Verwandtschaft mit Lateinisch *tonare*, donnern, *tonitrus*, *tonitrator*, Donner, Donnerer, *thunder*, *thunderer*, und dem altgermanischen Hauptgott Donar-Thor (dem Donnergott, Jupiter, Zeus etc.), und behaupte, dass dem Guantsch-Worte "Tener-i" ein älteres Thonara, Thunara, gesprochen Thönärä entsprechen muss. Der Name der Insel, eigentlich des Berges, der als Sitz der Gottheit gedacht wurde, wäre dann "Donnerer", "Thunderer", "Tronador" (und eine Bildung wie unser Donnersberg), genauer "Der weisse Donnerer" oder der "Götterberg", in Guantsch: Tänärä-fä oder Tönärä-fä. Damit fällt die Erklärung Marcys in sich zusammen.

30. 1. 1938.

GAMBUEZA ¿La caza del ganado salvaje?

Gems-Bock? - *Bergziege?* - *Gemsjagd?*

Chil y Naranjo (tomo 1, pág. 446) ateniéndose a las crónicas, dice: "Sus propiedades las componían los ganados de cabras y las tierras. Aquellas andaban sueltas por los montes, y en ciertas épocas del año se reunían de todos los puntos y hacían apañadas, que llamaban *gambuesas*; tomaban las que necesitaban y dejaban las demás en libertad. Los cronistas de Bethencourt dicen, que cuando por primera vez llegaron a Fuerteventura, podían cogerse cada año sesenta mil cabras, que proporcionaban excelente carne y sebo en abundancia".

Viera y Clavijo escribe "gambuesa" (Lanzarote) "la caza del ganado salvaje", Chil y Naranjo dice "apañada de ovejas (seg. Marín y Cubas)", mencionando los siguientes tér-

minos: (La Gran Canaria) *Gambuesa*, case-
río, Hof, Gehöft; *Gamona*, localidad, Oert-
lichkeit; *Gamonales*, nombre propio, Eigen-
name; (Tenerife) *Gama*, *Gambuesa*, locali-
dad, Oertlichkeit, *Gamon*, nombre propio,
Eigennamen, *Gamona*, monte, Berg.

Para las islas La Palma, La Gomera e Hie-
rro faltan las anotaciones respectivas.

De lo dicho por ^{de}Marín y Cubas se puede
sacar la conclusión que se trataba efectiva-
mente de la caza de las cabras salvajes, reali-
zada de la siguiente manera: (tomo 1, pági-
na 576). La caza de las cabras salvajes cons-
tituía al mismo tiempo un ejercicio corporal
y una diversión agradable. Para cogerlas su-
bían a riscos donde parece imposible pudiera
sentarse la planta, y entre aquellas asperezas
las perseguían sin descanso, siendo siempre
apresadas por su perseguidor a quien no aven-
tajaban en arrojo y velocidad: para descubrir-
las entre los matorrales se valían de perros que
tenían adiestrados. La caza de las aves la ha-
cían con piedras, tan certeramente tiradas,
que casi nunca erraban el golpe, siendo su
caza predilecta la de las palomas. Tenían abe-
jas silvestres que les daban riquísima miel y
que formaban sus panales en los riscos o en
los troncos viejos de los árboles”.

Sostengo que nos encontramos con el nombre muy antiguo de la cabra serrana. (la cabra salvaje de los Alpes, de las montañas más altas de España, del Cáucaso, del Atlas, etc. Gemse, Steinbock).

GAM, alemán *Gemse* (término alpino *Gams*), med. alto alem. Gemeze, antiguo alt. al. gamiza, gamz, italiano gamozza, francés chamois, español gamuza. Fr. Kluge dice: "palabra alpina que apareció en el siglo 12 en Austria como "gamiza". A la palabra tirolés corresponde un anterior ant. alto al. gamuz. El término debe atribuirse a la población preromana de los Alpes; apareció alrededor de 450 como *camox* y habría venido de los retoromanos (Suiza, cantón Engadín, nombre que suena como Iguaden, Iguadin, Inaguaden, localidades en la isla Lanzarote). J. Karst (*Origines Mediterraneae*) compara "Gam" con basko "Ahuntz, akhuntz", que como el alemán *Ziege*, *Geiss* (la cabra hembra) pertenecen al armenio "Go-mes" (cabra montés), persa "Games" (cabrón salvaje).

Existe una palabra latina "*Dama*, *Damma*", mencionada por Plinio, Horacio, Ovidio y otros, que significa "Gamo". Derivaciones: Damalio, ternero o ternera, Damalis, nombre

de mujer, *Damiatrix*, sacerdotisa de la Buena Diosa, *Damium*, sacrificio que se hacía a la Buena Diosa.

BUEZA. ¿Significa *Bock* (macho cabrío), alemán? Ant. alto alem. *Boc*. antig. irlandés *bocc*, armenio *buc* (oveja) y avesta *buza* (macho cabrío).

El cronista había formulado su pregunta en forma equivocada o el Guanche interrogado no la había entendido, cosa completamente natural, como todo hombre que llega sin conocimientos del idioma a otro país. Toda conversación se reduce a términos lacónicos que finalizan en múltiples yerros.

Gambueza o *Gambuesa* sería en consecuencia el macho cabrío o cabrón, sinónimo del término alpino *Gamsbock*.

Existe una palabra castellana que nos causa bastante sospechas de no derivarse del griego como menciona Zerolo: *Búceros*, griego (dialecto Eólico) *bous*, buey o vaca y *xeras* cuerno, en latín *bos* (bovis) y *cornu*, cuerno. El término podría ser tal vez de origen íbero y corresponder al alemán "Horntier", animal cornudo, vaca cornuda, cabra cornuda (precisamente la "gamuza", *Gemse*), refiriéndose entonces el término en Guanch tanto a la cabra hembra como a la cabra macho.

Explicación abreviada en alemán.

Chil y Naranjo: "Ihr Eigentum bestand aus Ziegenherden und Land. Jene lebten in den Bergen, und zu gewissen Jahreszeiten kamen sie von allen Seiten zusammen. Es wurden "apañadas" veranstaltet (der Ausdruck ist mehrdeutig; ich lese ihn als "asir o coger con la mano" d. h. erfassen oder ergreifen mit der Hand), die sie "gambuezas" nannten. Sie nahmen was sie gebrauchten und liessen die übrigen in Freiheit. Die Chronisten Juan de Bethencourts berichten, dass, als sie zum ersten Male nach Fuerteventura kamen, man alljährlich etwa sechzigtausend Ziegen fangen konnte, die ein vortreffliches Fleisch und Fett im Ueberfluss ergaben".

Der Chronist Viera y Clavijo (Chil, Seite 576 "La Gran Canaria") berichtet: "Die Jagd auf die wilden Ziegen bildete gleichzeitig eine körperliche Uebung und ein angenehmes Vergnügen. Um sie zu ergreifen, kletterten sie auf Felsspitzen, auf denen Fuss zu fassen, fast unmöglich war und zwischen jenen Rauheiten des Geländes verfolgten sie die Tiere ohne zu ermüden, wobei diese von ihren Verfolgern fast immer erfasst wurden, da sie diese weder

an Verwegenheit noch an Schnelligkeit übertrafen. Um sie zwischen dem Buschwerk zu entdecken, bedienten sie sich dazu abgerichteter Hunde”.

Ich behaupte nun, dass wir uns hier vor einem sehr alten Namen befinden, der die Ziegenarten kennzeichnet, die die das Mittelmeer umgebenden Hochgebirge (Spanien, Pyrenäen, Alpen, Taurus, Kaukasus, Atlas, etc.) noch heute bevölkern, und als Gemsen und Steinbock bekannt sind. Fr. Kluge sagt: “Gemse, ursprünglich alpines Wort, das noch im Romantsche Entsprechungen hat. Das deutsche Wort tritt zufrühest im 12. Jahrh. auf österreichischem Gebiete auf und zwar zunächst als “gamiza”, woneben tirolisch Gams eine althochdeutsche Lautform gamuz zur Voraussetzung hat. Das Wort muss der vorrömischen Bevölkerung der Alpen zugeschrieben werden, erscheint zufrühest um 450 als Camox und wird vom Rhätoromanischen aus frühzeitig vorgedrungen sein. Die romanischen und hd. Lautformen sind nicht zu vereinigen”.

Ich verweise auf J. Karst (Origines Mediterraneae), und füge das lateinische Dama, Damma (Dam-Hirsch) hinzu, auch wenn

einige Sprachforscher diese Gleichung ablehnen (ohne triftigen Grund), denn wenn lat. *Damalis*, das männliche wie weibliche Kalb bezeichnen, *Damiatrix*, die Priesterin der Guten Göttin war und mit *Damium* das Opfer bezeichnet wurde, das man der Guten Göttin (*Rhea* oder *Cybele*?) brachte, so steht wirklich nichts mehr im Wege "Dam" als eine Abwandlung anzusehen, die Völkern zuzuschreiben ist, die die Ebenen bewohnten und das Hochgebirgstier nur aus der Ueberlieferung oder gar nicht kannten.

Beide Worte sind von grossem Alter. Ohne der Sache vorerst weiter nachzuspüren, erwähne ich, dass Adolf Döring (*Iberos y Euskaros*, Córdoba, Argentinien, 1921) das Zeitalter der Ziege für 20.000 - 15.000 v. Chr. ansetzt.

Bueza (*buesa*). Sollte das Wort etwa "Bock", awestisch "buza" sein? Schon aus dem Bericht des Chronisten kann man lesen, dass das Wort nicht eigentlich die Jagd bezeichnet. Ich lese es als Bock und *gambueza* als *Gems*-oder *Gamsbock* wie unsere Alpenbewohner noch heute sagen, da ich annehme, dass Fragender und Gefragter sich in dem Falle missverstanden, was durchaus natürlich

ist, wer es einmal erlebt hat, was es heisst sich in einer unbekanten Sprache zu verständigen. Ich erinnere an jene Französin, die in Chemnitz inden Fleischerladen ging und "Kindsfleisch" (anstelle von Rindsfleisch) verlangte.

Es gibt aber ein spanisches Wort, das uns der Erklärung auch auf anderem Wege näher bringt: *Búceros*, das man aus dem Griechischen (richtiger äolischen) Bous, Stier, Ochse oder Kuh und Xeras, Horn ableitet, dem lateinisch Bos (bovis) und cornu entsprechen. Das Wort könnte ebenso dem Iberischen entnommen sein (was ich augenblicklich nicht nachzuweisen in der Lage bin) und dem deutschen Ausdruck "Horntier" entsprechen (ähnliche Bildungen: Ramshorn, Einhorn, Boxhorn!) und in dem besonderen Falle "gehörnte Ziege" bedeuten, und sich ebenso auf die Gemse wie auf den Steinbock beziehen.

Zu "búceros" gehört "becerro", das noch nicht ein Jahr alte Kalb, sowie "el becerro de oro", das "Goldene Kalb" (aquí corresponde mencionar el término "Becerro", el ternero que todavía no tiene un año, así como también "el becerro de oro").

5.2.1938

español (americano) Gambusina - diversión
carrera.

TEIDE TEIDE TEIDE

Es el nombre propio del Pico de Tenerife, 3730 m. Chil y Naranjo lo llama "el genio del Mar tenebroso". Núñez de la Peña escribe Echeide. Para Viera significa infierno, y Viana escribe Echeydey. La forma original será Téide o Théide, más exacto "Töide".

Mi opinión es que su significado corresponde al griego y latín "Titan", mitológicamente el nombre del hijo del Cielo (Coelus), hermano de Saturno y padre de los Titanes; según otros era hijo de Uranos y de Tellus (Tierra, Géa, Gää).

Moreau de Jonnés deriva la palabra de un *Teiti*, *Teiti-an*, (Titanes), jefes de la luna, ed. príncipes de un pueblo o una raza de gigantes que veneraban a la luna, y que habi-

taban las altas montañas. También es permitido suponer que se trataba simplemente de los nombres de las más altas montañas cuyas cumbres parecían tocar el cielo, y las cuales cubiertas de nieve resplandecían en la luz del sol saliente y poniente, o también al entrar en acción como volcanes, parecían luchar contra el mismo cielo (Coelus, Uranus, Zeus, Júpiter, etc.), dando de este modo origen a los mitos de las luchas de los gigantes (Gigantomaquia).

Según J. Karst (*Origines Mediterraneae*) la palabra es de origen proto-pelásgica y corresponde a un idioma del Ponto caucásico y es emparentado con *Theten*, idioma pelasgótico. La palabra-raíz sería un *t-it*, plural *t-it-na*, con el significado de gente, pueblo.

Si a la raza de Titanes, de remota antigüedad, pertenecen también los *Atintanes Athamanes*, oriundos de Thessalia, y los *Edetani* (Edetanoi) de Iberia, entonces debemos añadir a la fila de montes (y volcanes) titanes, tanto al *Etna* (Aetna) en Sicilia, 3274 m, (ya identificado por Sayce) como también al *Atitlan* en Guatemala, 3256 m.

Según el lingüista inglés Walter W. Skeat el término Titan (pronunciado Taitan) es emparentado con la raíz *teith*, to burn, quemar, resplandecer, arder.

A la raíz t-it, indicada por Karst debemos añadir ahora TEUTH, que corresponde a nombres de personas del pueblo de los Iliricos: Teuticus, Teutamus, Teuta (reina de los Ilirios, 228, y enemiga de los romanos), llamada también Teutana (seg. H. Krahe significa "reina del pueblo"). Corresponden aquí los Teutones, pueblo germánico, y el nombre de uno de sus reyes Teutobod, famoso por su valentía y altura física, vencido en la batalla de Aquae Sextae (Aix la Provence) 102, por el general romano Mario. Finalmente agregamos Teutamos, nombre de un rey pelásgico, mencionado en la Iliada. Los nombres corresponden a Pelasgos, Macedonios, Iliricos, Galos, Germanos, Escitas, lo que da una idea de vasta extensión del pueblo o raza a que se les deben.

Ya el sabio alemán Albrecht Wirth en sus estudios sobre los orígenes de los Bereberes, comparaba al *Tödi* (Suiza), 3600 m. y al *Titlis* (Suiza), 3240 m. con los montes *Titilis*

y *Tidisen* del Atlas. Ahora agregamos el *Téide*, que casi puede llamarse un gemelo del *Tödi*, siendo el *Titi* (Uganda), 1400 m., y el *Tito* (Italia, Campania), 1400 m. sus hermanos menores. Pongo aquí también el nombre del lago *Titi* (Alemania, Selva Negra) en la misma fila.

Además: Titana, risco (La Gran Canaria) y Titogan, el cielo (Gran Canaria, Tenerife y La Palma), correspondiendo el último al beberere Tigot. (En La Palma anotaba Viera "Tigot", el cielo, y Abreu Galindo "Tigotan", los cielos, pero B. de St. Vincent "Titogan").

La pregunta es si la raíz t-it (y en consecuencia Teut) es al mismo tiempo la de Titan (teiti-an), algo problemático según nuestra exposición, pero explicable si atribuimos a la palabra otro concepto más (vea lo dicho por M. de Jonnés) que sería "luna", "consagrado a la luna" etc. Efectivamente existen los términos "Montes de la luna", Mond-Berge, Mond-Gebirge, "Lago de la luna", Mondsee, etc.

¿No tenemos ahora el derecho para considerar el mito de los Titanes y sus luchas colo-

sales con las divinidades Zeus, Júpiter como perteneciendo a una época geológica de actividad volcánica intensa y extensa en la Tierra?

Explicación abreviada en alemán.

Während der Name *Tenerife* (der Pik) den Leuten von der Insel La Palma zugeschrieben wird, hiess und heisst der Berg immer noch auf Tenerife selbst: *Téide*. Ich setze das Wort mit *Titan*, dem Sohne des Himmels (Uranus, Coelus) und der Erde (Tellus, Gää) gleich, indem ich mich auf Moreau de Jonnés berufe, der die Form *Teiti*, *Teiti-an* (Titan) angibt, die sich kaum von dem Guantschenworte unterscheidet. Moreau de Jonnés übersetzt *teiti-an* mit "Fürsten des Mondes", was sich ebenso auf die himmelragenden oder himmelstürmenden Spitzen der Urgebirge beziehen kann, als auch auf ein Volk, das sie bewohnte (ähnlich den Guantschen), in ihnen seine Götter sah und verehrte und sich nach ihnen benannte oder benannt wurde. Ich muss immer wieder darauf hinweisen, dass die Guantschen einen Mondkult hatten.

Nach Karst entsprechen den protopelasgischen Titanen die pelasgo-attischen Theten, sowie die vorrömischen Tities, Worte, die auf ein Idiom des pontischen Kaukasus zurückgehen. *T-iT*, plural *T-it-an*, gleich *Leute*, Volk.

Dazu gehört gotisch *Thiuda*, ahd. *diot*, deut, mhd. *diet*, altsächs. *thioda*, nd. *thed*, altfriesisch *thiada*, hochdeutsch "deutsch", desgleichen *Titto*, *Tido*, *Tittel*, *Theidel* u. s. f., sowie die Sippe *Teut* (nach *Norden* "Alt-Germanien" wiedergegeben): *Teuticus*, *Teutamos*, *Teuta* oder *Teutana*, weiterhin *Teutonen*, *Teutobod* (sehr wahrscheinlich der Cromagnon oder fälischen Rasse zugehörig).

Schon Albrecht Wirth in seinen Berberstudien verglich den *Tödi* und den *Titlis* mit den Atlasbergen: *Titilis* und *Tidisen*. Ich setze dazu den *Téide*, den man geradezu einen Zwillingbruder nennen kann, und als kleinere Geschwister den *Titi* (Uganda) und den *Tito* in Kampanien, ausserdem noch den *Titi-See* im Schwarzwald.

Hiezu gehören: *Titana*, *risco*, hoher und zerklüfteter Fels, sowie *Titogan*, der Himmel

(beide auf Gran Canaria, Titogan auch auf Tenerife und La Palma, aber auch "Tigot" und "Tigotan" die Himmel, mit berberisch "Tigot" übereinstimmend.

Die Frage ist nur ob die Wurzel "tit" (und weiterhin Teut) mit "teit" und "Teiti-an" zum selben Stamme gehören oder zu trennen sind. Wenn man aber den von Moreau de Jonés zugrundegelegten Begriff "Fürsten des Mondes" anwendet, dann sind wir unweit davon die Titanen, den Téide, den Tödi, den Titlis und die übrigen Verwandten im letzten Grade als "Mond-Berge" zu bezeichnen, ein Name, der ja auch tatsächlich besteht. Dann wäre also der "Titi-See" als der "Mond-See" anzusehen, eine Bezeichnung, die in dieser Form auch anderwärts vorhanden ist.

Karst fügt zu den proto-pelagischen Titanen, auch die pelagisch-attischen *Theten*, desgleichen die vorrömischen *Tities*, aber auch die iberischen *Edetani* (Edetanoi), was uns veranlasst zu der Familie der Berge ebenso den *Aetna* (Etna), (schon von Sayce identifiziert) als auch den *Atitlan* (in Guatemala) hinzuzufügen.

Ich erwähne noch die Angabe des Engländers Walter W. Skeat, der Titan mit der Wurzel "teith" angibt, mit der Bedeutung to burn, verbrennen, glühen, womit die Beziehung zu dem vulkanischen Charakter der Riesenberge (Titanen) noch weiter begründet wird.

Wir haben jetzt vielleicht das Recht den Mythos von den Titanen und die gewaltigen Kämpfe mit den Himmelsgottheiten (Zeus, Jupiter) auf eine geologische Periode besonders ausgedehnter vulkanischer Tätigkeit der Erde zurückzuführen.

14.2.38.

BANOT LANZE, SPEER LANZA O
DARDO de tea

La palabra aparece en todas las siete islas. La debemos a Castillo (Pedro Agustín del Castillo, Ruíz Vergara, Sexto Alférez mayor hereditario de Canaria — Descripción histórica y geográfica de las islas de Canaria 1735; impreso en Santa Cruz de Tenerife, 1848).

Tratando de La Gomera dice Chil y Naranjo (pág. 133): Varas aguzadas y tostadas al fuego de que como dardos se valían en sus guerras”.

Al hablar de La Palma dice Abreu Galindo (Chil, pág. 117): “Las armas que usaban consistían en unas varas tostadas, que llamaban *Mocas*, armados de asta de cabra”, de lo que puede deducirse que era otra clase e. d. una clase especial de armas.

En cuanto a Tenerife (Chil, 82), se lee: "Las armas de que se servían en la guerra eran bastante sencillas, consistiendo como dice Espinosa en "unas varas tostadas y aguzadas con muexquecitas a trechos y con dos manzanas en medio en que encajaban la mano para que no desdijese y para que fuese con más fuerza de golpe. Estas tales varas o manzanas llamaban *Banot*".

Y Viera y Clavijo dice (Chil, pág. 410): "Sus armas consistían en unos palos o garotes de acebuche, así como de dos metros y medio de largo, endurecidos al fuego, que llamaban *Tezezes*".

Sobre la Gran Canaria se lee en Chil (pág. 602): "Las armas eran sencillas, pero terribles en sus efectos, como varias veces tuvieron lugar de experimentarlas los invasores. Cedeño (M. Cedeño, *Naturaleza y Costumbres de los Canarios*) que, como soldado, estaba en circunstancias de apreciar el resultado que en los combates producían aquellas armas, se expresa así: "...eran a modo de espada de palo tostado y de madera muy recia, tomabanla por el puño, y algunos a dos manos como montante,

y era arma más recia, traían rodelas muy grandes de altura de un hombre, eran de una madera ligera y estoposa de un árbol llamado *Drago*; las espadas llamaban *majido* y el broquel *tarja*. Las espadas eran delgadas y puntiagudas, traían en las rodelas sus divisas, pintadas a su modo de blanco y colorado de almagra, jugaban la espada con mucha destreza; tenían otra arma, a modo de chuzo pequeño de tea tostada, y la manejaban a puño sin errar el blanco que apuntaban, hacían muchos acometimientos y puntería de arrojarla y recogerla hasta que la disparaban sin faltar punto de lograr otros y otros tiros saltando a una parte y a otra con ligereza. Usaban asimismo de las piedras tiradas a mano con tanta fuerza como de un trabuco, teniéndolas escogidas para la pelea, muy lisas y amañadas, hacían notable daño con ellas, porque las empleaban donde querían. Animábanse unos a otros diciendo: "*Haita, haita, datana*"; que quiere decir: "Ea, hombres, hacéd como buenos".

La explicación del término *Banot* ofrece dificultades. Podría pensarse en el nombre de un pueblo que se haya servido de tal arma con

preferencia, por ejemplo en el pueblo *Banjurae* de la Mauretania Tingitana (Tánger) mencionado por Plinio. También podría derivarse de una madera especial usada, tal vez del nombre de una especie de vid "Bannanica" mencionada por Plinio. Además, como los Guanches pertenecían a la época o período llamado el de "pastores" cuyo dios era el *Pan*, habrían dado el nombre de éste a su arma principal. Sospecho que el sufijo "ot" tiene el significado de "grande, poderoso" etc.

¿Y no correspondería aquí el latín "*pene-tro*", penetrar, traspasar, atravesar, introducir, etc.?

Sin embargo me inclino por ahora a colocar el término en línea con el antiguo alto alemán "*Gernot*" (dardo que causa dolores, que hiere, que mata), "*Saxnot*" (el hacha de doble filo de los antiguos sajones, Saxones), pues a "Not" alemán corresponde en gótico "nauths", plur. "nod", antiguo alto alemán "nôt", fuerza, poder, etc.

Ban sería entonces lo mismo que la palabra alemana muy antigua "Bann", Verbot, Abwehr, con el significado primitivo "desterrar,

defender, derecho sobre vida y muerte, Destierro, Condena etc., antiguo alto alemán "ban", emparentado con el griego *phánai*, decir. La verdadera forma del término sería en consecuencia *Ban-nôt*.

En cuanto a NOT añadido: nod, algo que causa pena, alemán Drangsal, emparentado con ruso nyty, sentir dolores, letón nawet, matar, tōten, que se suponen emparentados con gótico bnauan, antiguo islandés b-nua, quebrantar, triturar, zerstossen.

Explicación abreviada en alemán.

BANOT gleich Speer, Lanze, aus zugespitztem und im Feuer gehärtetem Holze hergestellt, gilt für alle sieben Inseln. Als Holz scheint im Allgemeinen das des wildwachsenden Olivenbaums verwendet worden zu sein.

Die Erklärung bietet einige Schwierigkeiten. Man könnte an den von Plinius erwähnten Namen eines alten Volkes *Banjurae* in Mauretania Tingitana (Tánger) denken, aber auch an eine von demselben Forscher erwähnte Rebenart *Bannanica*, ausserdem an den Hirten-

gott *Pan*. Ich vermute auch, dass das Suffix "Ot" die Bedeutung von "gross" hat.

Vielleicht ist das Wort jedoch auf einer uralten Wurzel erwachsen und wie *Gernot*, *Saxnot* gebildet worden, mit denen es eine überraschende Aenlichkeit aufweist. Infolgedessen *Ban* wie *Bann*, Verbot, Abwehr, Verbannung, Recht über Leben und Tot, ahd. *Ban*, und *NOT* von gotisch *Nauths*, plur. *Nod*, althochdeutsch *nôt*, Gewalt, Macht etc. sodass als richtige Schreibweise des Guantschenwortes *Banot* anzusehen wäre.

Ausserdem wird noch von ähnlichen Waffen berichtet. Auf La Palma nannte man eine mit einem Ziegehorn versehen Lanze *Mocas*.

Von Tenerife schildert Espinosa den *Banot* in folgender Weise: mit Einschnitten und mit Kugeln (Aepfeln) versehen, worin die Hand Platz hatte, sodass die Waffe nicht entgleiten und mit mehr Wucht geführt werden konnte.

Auf Lanzarote hatte die Lanze etwa zweiundeinhalb Meter Länge und wurde *Tezeze* genannt. Ich vermute, dass sie eine wirkliche Lanze war, während der *Banot* sich mehr mit

dem Ger der germanischen Völker vergleichen lässt.

Die von Cedeño für Gran Canaria gegebene eingehende Schilderung gedenke ich später an anderer Stelle zu wiederholen, da sie mehr mit der Kampfesart der Guanschen zu tun hat.

13.2.38.

GUERGUER ¿BERG? ¿MONTE?

Término anotado por M. Aguilar para Tenerife. Otras palabras emparentadas: (Tenerife y Gomera) *Herque* (¿Herguer?) barranco, canal, valle Mulde Schlucht, Einschnitt, Rinne, Furche, Graben, Tal, Klamme, Bucht, Gosse; (El Hierro) Herez, "La cisterna; (Lanzarote) Geria, caserío, Gehöft; (Fuerteventura) Guerimes, localidad, Oertlichkeit.

El significado de "monte" dado por Aguilar me parece dudoso. El término puede ser un plural o un comparativo de "GUER". Ya Albrecht Wirth en 1916 llamó la atención sobre esta palabra que aparece en muchos nombres de ríos como KER, GAR, GET. Lo atribuye a los pueblos llamados KAS, oriundos de la Asia Menor. Cito según Wirth (Memoria de la Sociedad Oriental de Munich, 1916):

Kir significa río en albanés, en nuba y dravida; gar, ngere es agua entre los Másai (África oriental); köl en turco significa lago, río (Bai-kal, lago grande).

Sin embargo, su significado es más limitado, y su determinación es una tarea difícil ante la enorme cantidad de palabras existentes, que aparecen en formas muy distintas: Gar, Gir, Gor, Gur, Char, Cher, Kar, Ker, Kur, Kir, etc., y es de lamentar que Wirth no haya seguido la pista por el mismo indicada por cuanto sus vastos conocimientos le capacitaban como ningún otro para resolver esta labor.

Me limito aquí a citar unos cuantos nombres geográficos para facilitar una idea de la importancia que tiene el término para la prehistoria del Mediterráneo.

Gerri, pueblo de la prov. de Lérida; Gers, afluente del Garonne (¿Geron? en la Gascogne; Gerena, villa cerca de Sevilla (con aguas minero-medicinales de 23 grados); Gergoria, antigua ciudad de Francia (Dep. Puy de Lôme), antiguo país de los Auvernes, donde resistió el famoso Vercingétorix a J. César, 52 a. J. C.; Geria, villa en la prov. de Valladolid; Gerindote, prov. de Toledo; Ger, prov.

de Gerona; Ger, pico de los Bajos Pirineos (2.642 m.); Germade, ciudad en la prov. de Lugo; Gérardmer, ciudad en los Vosgos (Francia), con aguas agratotermas; Gerace, ciudad de Calabria (aguas minero-sulfurosas); Gerbe y Griebal, pueblo de la prov. de Huesca (aguas minero-medicinales); Gerbier-de-Jonc, cumbre volcánica en Francia, 1554 m., al pie del cual nace el Loire; Ger, villa de Francia, donde nace un pequeño río (cerca de Flers de l'Orne); Ger, pueblo en la Sierra Leone (Africa); Gera, pequeño río cerca de la ciudad de Erfurt (Alemania) (¿Gurfurt?); Gera, ciudad alemana; Jérica, cerca de Castellón de la Plana; Gera, villa sobre el lago de Como; Ger (wadi, oued), en la Libia; Gerabronn, ciudad alemana (Württemberg); Geraia (wadi, oued), Sinai; Gerapétra, pueblo y puerto en Creta, Ba-Gerara, monte en Libia; Saniet-Gergir, fuente (oasis) en Libia cerca de Gadámes, la antigua capital de los Garamantes (véase Herodot); Gerara-Mendil, Gerara-Mudjre, Gerara-Schlima, wadis en Libia; Gère, afluente de la Charente (Francia); Gère, afluente del Rhône; Galgal, fuente, pozo en la Libia, etc., etc., etc.

Nombres antiguos: Ger, río pequeño (hoy

Ghir) en la Mauretania Tingitana (Tánger); Geraiston, promontorio en Eubea; ídem Geraistos; Geranaia, monte entre Megara y Corinto; Gerania, ciudad de Mesenia; Gerania, ciudad de la Misia; Gergithos, ciudad de la Tróade; Germa, Germe, ciudad de la Asia Menor; Gergara, ciudad de la Tróade; ídem de la Misia; Gerros, río de la Sarmacia europea; Gargaros, monte de la Licia; Garouli, pueblo de la Galia; Garuli, pueblo de Liguria; los Gerginoi, de las leyendas antiguas irlandesas, fundadores de Ger-githa, los Georgianos cuyo nombre es Gurg, que según A. Wirth podría considerarse un plural, así que GUR-G. Pronunciándolo como diptongo llegamos a Gürg, Görg, en alemán Jörg (Yörg), nombre del Santo, en castellano San Jorge.

En consecuencia nos será permitido escribir el nombre de nuestro tema GERGER o GERGER, también GAR-GAR, con que tenemos Gargara, nombre del monte Ida (cuna de Jovis, Júpiter, Zeus), en Creta, país de los Curetes, los sacerdotes de la Cybele, y guardianes del joven Dios (Guardián: guar-dián, guer; (ger), también llamados Gargars (gergeres, gurgures).

Hemos visto que el término GER, GAR, se

extiende como nombre de ríos, mayormente ríos pequeños sobre una vasta región de países que circundan el Mar Mediterráneo, siendo relacionado con fuentes, manantiales, pozos de aguas térmicas. Por lo tanto corresponde poner aquí el nombre para "calor, caliente": alemán Wärme, warm, inglés Heat, warm, anglosajón wearm, irlandés gorm, lituano garas (vapor), antiguo prusiano gorme, ruso gorét (quemar), latín formus, armenio jerm (pron. dzh), persa garm, sánscrito garmás (raíz indogermana gwher, glühen, arder, v. Skeat, Oxford, 1912), griego thermos.

El carácter de las fuentes es íntimamente ligado a otro, que es el de GERMEN, engendrar (sánscrito jan), GERMINO, germinar, brotar, criar (germana, hermana de la misma madre) o escrito GER-MEN.

Debemos mencionar el nombre de la ninfa y esposa del rey romano Numa: Egeria, Aege-ria, a cuya influencia adivinadora se debía las leyes. A egeria corresponde el término basko *igarri* que significa igualmente adivinar. Además hubo un Egerius, hijo de Aronte, hermano del quinto rey romano, Tarquino Prisco.

Concluimos por considerar que el término GER es de remota antigüedad y está relacio-

nado con un poderoso pueblo que se extendía sobre grandes partes de Europa meridional y central, la Asia menor y todo el Africa del Norte, poblando las regiones *hoy elevadas* de dichas regiones porque gran parte de los países o se hallaba sumergida debajo de las aguas o inhabitables (lagunas, pantanos, etc.). Se entiende que el nombre de las fuentes o arroyuelos debía extenderse con la creciente población y ocupación de las regiones más bajas a los mismos ríos.

GER, GAR y sus variaciones significan entonces: fuente, manantial, pozo, Quelle (alemán), Brunnen, spring, fountain, fontaine, source, Spring-Quell, alemán), brotar, surgir, antiguo nórdico kelda, raíz gel, gal, sánscrito jala "agua", georgiano ghele (río). Mis explicaciones quedan afirmadas por el gran poeta Antonio de Viana (canariense), que hace derivar el nombre de la isla "El Hierro" de HERO que significaba FUENTE en el lenguaje de los naturales.

Olvidado el nombre que dióse a las fuentes al pie de los montes o cumbres, quedó pegado a los mismos montes, siempre que no haya influido otro término muy parecido, contenido en nombres como Hera, Hércules, Gerión,

Gerens, Keren, Keryklik, Keryssein, Ceres, Karyátides, y tal vez en el nombre de los Celtas o Keltas y en el término sumero Kir-Kir, ser poderoso, ser fuerte.

No dejemos de mencionar otra palabra que es la castellana "garganta", con sus parientes: gárgol (latín gargula) o muesca, canal, hendidura, concavidad, hueco, término que geográficamente significa: barranco, valle. Mulde (alemán), vallon (francés), así como también a "gurges" (que se supone de origen onomatopéyico) que significa "remolino de las aguas en los ríos" y naturalmente de las mismas fuentes y manantiales. De latín gurgulio, griego gargarein viene garganta, alemán Gurgel (que reemplazó otro pariente antiguo alemán "quërche", ant. nórd. kuerk).

Como el agua que sale de las fuentes no puede correr sino por excavaciones, concavidades, valles, barrancos (la concavidad de la garganta del cuerpo humano se asemeja a las que circundan las fuentes), debía formarse el término GER-GER, GAR-GAR, que como hemos dicho o es un plural o mejor un comparativo, debiendo ser en consecuencia el nombre indicado por Aguilar en Tenerife un término con que se significaba los barrancos, por

cierto muy numerosos en las Islas Canarias. Y veremos que dicho término no es menos numeroso en las Islas Canarias que en los países que hemos citado al principio.

Explicación abreviada en alemán.

Der durch Aguilar auf Tenerife festgestellte Ausdruck GUERGUER für Berg, muss auf GERGER reduziert werden, das der Spanier sonst JERJER geschrieben hätte, wie es ja auch tatsächlich im Namen der spanischen Stadt *Jerez* erscheint, der dem auf der Insel El Hierro notierten "Herez" (die Zisterne) wie ein Ei dem anderen gleicht.

Ich sehe das Wort GERGER als einen Plural an, besser noch als einen Komparativ. Schon Albrecht Wirth hat im Jahre 1916 auf das vielen Flussnamen, besonders in Albanien und Südmarrokko, anhaftende "ker, gar und get" hingewiesen: Kir, Fluss in albanisch, nubisch und dravidisch; gar, ngere ist Wasser in Másai, köl ist See in türkisch, nach Karst (*Origines Mediterraneae*) bedeutet "gar" in nubisch auch Seite, Ufer, und in Sumer "di-que, quai", während "kir-kir" in Sumer soviel wie "stark sein, mächtig" bedeutet.

Nichtsdestoweniger bin ich der Meinung, dass GER in seiner ursprünglichsten Bedeutung weniger vieldeutig ist; seine genaue Begrenzung ist sehr schwierig angesichts der erstaunlichen Menge von geographischen Namen, die in sehr verschiedenen Schreibweisen vorhanden sind* wie: Gar, Ger, Gir, Char, Cher, Chur, Chor, Kar, Ker, Kir, Kur, und ebensooft mit entsprechenden Umlauten. Es ist deshalb bedauerlich, dass Wirth seine umfassenden Kenntnisse nicht diesem besonderen Worte gewidmet hat. Wer sich auf dieses Wort allein konzentriert, kann allerlei zutage fördern und sich ansehnliche Verdienste erwerben, allerdings müsste er ausser den Hauptsprachen noch eine stattliche Reihe von Dialekten kennen.

Ich habe im spanischen Teil eine Reihe von Orts, Fluss (besser Flösschen), Quellen (Brunnen) und Bergnamen angeführt, deren Wiederholung ich mir erspare, die in jedem grossen Atlas nachzulesen und leicht zu vermehren sind (mir hat dazu die 100. Aufl. des Stieler gedient).

Auch die Namen aus dem Altertum bitte ich im spanischen Teil nachzulesen.

In Bezug auf das georgische GURG

schliesse ich mich der Meinung Wirths an, dass auf es das deutsche Jörg, d. h. der Hl. Georg zurückzuführen ist, der im Spanischen San Jorge heisst.

Was mir als wichtig erscheint, ist, dass der eigentliche Name des kretischen IDA Gargara ist und die Kureten auch Gargares genannt wurden.

Ein Merkmal vieler Quell-und Brunnennamen ist ihre thermische Natur, die schon in sehr frühen Zeiten die Menschen angezogen haben dürfte und sehr wahrscheinlich als göttlich angesehen worden war. Zu ihrer thermischen Eigenschaft gehört demnach das deutsche Wärme, warm, angels. wearm, irisch gorm, litauisch garas, altpreuussisch gorme, russisch goret, lat. formus, persisch garm, sanskrit gharmás (mit indogerm. Wurzel gwher, glühen), griechisch thermos, was vielleicht wieder mit Thrym, dem Riesen der Edda zusammenhängen mag.

Zu Quelle gehört natürlich auch GER-MEN, engendrar, erzeugen, hervorbringen, *germinar*, keimen, sich entwickeln, Keim, Ursprung, brotar, hervorkeimen, herausquillen, Springquell, fuente, Fontäne, altnordisch kelda, Wurzel gel, gal, Sanskrit jala, georgisch

ghele (Fluss). Meine Erklärungen werden gestützt durch die Behauptung des kanarischen Dichters Antonio de Viana (Zeitgenosse Lope de Vegas), der den Namen der Insel El Hierro (Eisen) von HERO ableitet, was QUELLE (fuente) in der Sprache der Ureinwohner bedeute.

Nachdem der den Quellen gegebene Name einmal vergessen war, blieb er an den Berghaften und ebenso den Flüssen (Garonne, Gironde) wenn er nicht von einem anderen ähnlich lautenden überdeckt wurde (vorausgesetzt, dass ihm nicht die gleiche Wurzel zugrunde liegt), die in Hera, Herakles, Gerion, Gerens, Keren, Keryklik, Keryssein, Ceres, Karyatides und vielleicht auch im Namen der Kelten enthalten ist. Zu dieser Gruppe gehört sumerisch Kir Kir, stark sein, mächtig sein.

Zur Gruppe GER gehört auch das spanische Garganta, das unserem Gurgel entspricht, mit seinen Verwandten gárgol, lat. gargula, Kanal, Vertiefung, Konkav, Aushöhlung Mulde, Schlucht, franz. vallon, Thal, spanisch barranco, wozu wieder nubisch gar, Seite, Ufer, Böschung zu setzen ist. Hierher auch gorges (das als onomatopöetisch angesehen wird), und

“Wirbel in den Wassern der Flüsse und des Meeres” bedeutet, aber auch eine Eigenschaft der Quellen ist. Gurgel, aus lat. gurgulio, griech. gargarein, hat das eigentlich deutsche quërche, altnordische kuerk verdrängt.

GER und GAR (gur) als Quellenbezeichnungen können wohl gleichzeitig entstanden sein, doch gebe ich GER das höhere Alter zu. Es dürfte entstanden sein, als die Bewohner der weiten Gebiete ums Mittelmeer sich am Fusse der höchsten Erhebungen sammelten, wo die Quellen entstehen, während die Niederungen entweder überschwemmt oder infolge von Sümpfen unbewohnbar waren, worin die Bäche verschwanden. Erst nachdem die Sümpfe austrockneten und die Flüsse sich ihr Bett gruben, und die Menschenihrem Laufe folgten, blieb ihnen der als Quelle gegebene Name. Eine derartige Zeit muss es ums Mittelmeer einmal gegeben haben, denn darauf deuten die Sagen des Altertums und die geologisch feststehende Tatsache der gewaltigen Niveauverschiebungen der Mittelmeerländer (siehe A. Philippson “Das Mittelmeergebiet” und Luis Thayer Ojeda “Mythologische Chronologie”, Valparaiso 1928).

Da zum abfließenden Wasser eine Vertie-

fung gehört, die wir Thal, Einsenkung, Schlucht, Mulde bezeichnen, dürfte man zum Worte Ger ein weiteres gefügt haben, das als Mengenbezeichnung oder auch als Komparativ anzusehen ist, daher denn Ger-Ger, Gar-Gar u. s. f.

Das Wort Ger dürfte wohl kaum auf den Kanarischen Inseln entstanden, sondern muss vom Festlande herübergekommen sein; ob dies die iberische Halbinsel war, lasse ich dahingestellt.

Nun beschränkt sich das Wort GER nicht auf die wenigen, am Eingang mitgeteilten Bezeichnungen. Ich werde sie deshalb aus dem von Chil y Naranjo mitgeteilten Verzeichnis herausheben und in ihrer richtigeren, (oben abgeleiteten Schreibweise) wiedergeben.

TENERIFE

Acairo	Agairo	barranco	Schlucht etc.
Acairon	Agairon	vega rebordada	feuchte Mulde
Agerjo	Agergo	localidad	Oertlichkeit
Agrade	Agerade	idem	idem
Agoreña	Agorenia	caserio	Gehöft
Cairosa	Gairosa	localidad	Oertlichkeit
Caral	Garal	calle (Arafe)	Strasse
Carcho	Gargo	localidad	Oertlichkeit

Carrizal	Garrizal	valle	Thal
Cerdeto	Gerdeto	nombre pro- pio	Eigenname
Cuarrajo	Garago	localidad	Oertlichkeit
Charajache	Garagara	ídem	ídem
Charnecas	Garnegas	localidad	Oertlichkeit
Charofe	Garofä	monte	Berg
Charron	Garron	localidad	Oertlichkeit
Cherjo	Gergo	caserío	Gehöft
Chirama	Girama	localidad	Oertlichkeit
Chirche	Girge	aldea	Dorf
Chirigel	Girigäl	localidad	Oertlichkeit
Choro	Goro	ídem	ídem
Eres	Geres	caserío	Gehöft
Ergue	Gergar	localidad	Oertlichkeit
Garaboto	Garaboto	ídem	ídem
Garachico	Garagico	pueblo	Ort
Garañana	Garaniana	calle (s. Mi- guel)	Strassenname
Garapitas	Garapitas	caserío	Gehöft
Garirayga	Gariraiga	nombre pro- pio	Eigenname
Gordejuela	Gordeguela (gela)	barranco	Schlucht
Gorgano	Gorgano	localidad	Oertlichkeit
Gorgalana	Gorgalana	ídem	ídem
Goros (los)	Goros	ídem	ídem
Gorvorana	Gorgorana	terrenos	Land
Guara	Gara	barranco	Schlucht
Guarguacho	Gargago	localidad	Oertlichkeit
Guarindo	Garindo	nombre pro- pio	Eigenname
Guerguer	Gerger	monte	Berg
Gurguñon	Gurgunion	caserío	Gehöft

Hergos	Gergos	caserio	Gehöft
Herjos	Gergos	idem	idem
Herque	Gergä	barranco	Schlucht
Jardina	Gardina	localidad	Oertlichkeit
Jariña	Garinia	calle (Orota- va)	Strassenname
Jaro	Garo	localidad	Oertlichkeit
Jarosa	Garosa	barranco	Schlucht
	(Gerosa)		
Juramanga	Guramanga	localidad	Oertlichkeit
Jurnaga	Guranaga	idem	idem
Pijaral	Pigaral	localidad	idem
Tagara	Tagara	idem	idem
Tagero	Tagero	idem	idem
Tagoro	Tagoro	caserio	Gehöft
(Tajoro)			
Tajuriaste	Taguriaste	barranco	Schlucht
Visgarra	Biagara		Oertlichkeit
Xerdeto	Gerdeto	nombre pro- pio	Eigenname
(Cerdeto)			

(In allen Fällen wo ich "barranco" mit Schlucht bezeichne, ist dies nur im allgemeinen Sinne geschehen; ich verweise auf die weiter oben angegebenen Benennungen, denen noch Pass, enger Durchgang, Abhang hinzuzufügen ist.) Die Liste wird gelegentlich fortgesetzt.

28.2.38.

HIERRO (EL)

NAME DER INSEL

NOMBRE DE LA ISLA

Chil y Naranjo escribe (tomo I, pág. 333):
"Mucho ha dado que decir a los etimologistas el nombre de esta isla, sin que todavía se haya descubierto de donde provenga, ni a qué se deba. Pues si Viana lo hace dimanar de HERO, que significaba FUENTE en el lenguaje de los naturales, lo que es más probable, añade el autor citado, por haber existido una al pie del famoso árbol de que ya me ocuparé, y que llevaba el nombre de GAROE, Abreu Galindo por su parte, halló que los naturales la llamaban ECCERO, que significaba FUERTE. Núñez de la Peña, según su manía de poblar la isla con personas distinguidas, llamó a la corona del Hierro a un Hero hijo de Gomet, poniéndola por nombre Capraria y He-

ro, significando la primera, en su lengua Grandeza, y fuente la segunda, por la que en ella se había formado del agua que destilaba del célebre árbol ya mencionado. El Padre Maestro Sarmiento se opone decididamente a admitir como poblador a un descendiente de Noé; y Viera y Clavijo tiene por cierto que el nombre de Hierro, se originó del hierro, metal, por la mucha abundancia de este mineral en que abunda la isla." (Antonio de Viana, poeta, natural de la isla Tenerife, Sevilla, 1604 (obras impresas), reimpresión en Santa Cruz de Tenerife, 1854, fué elogiado por el mismo Fénix de los Ingenios Españoles, Lope de Vega).

En cuanto al mucho hierro que se menciona, no me consta que los Guanches lo hayan conocido, siendo en caso afirmativo fácil indicar el tiempo de la colonización de las islas, lo que es sin embargo uno de los más arduos problemas.

Yo participo de la opinión de Abreu Galindo de que el nombre antiguo ECCERO signifique "ser fuerte", yendo por lo tanto por este camino.

Bory de St. Vincent anota para Lanzarote el término "AZERO", lugar fortificado, y Abreu Galindo indica como nombre de la hoy llamada "Caldera" de la isla La Palma "ACERÓ", lugar fuerte, completamente comprensible por tratarse de una fortaleza natural, y donde se resolvió en duras luchas la conquista definitiva.

En ECCERO vemos la raíz GER, KER, KIR, KAR, KUR, CHER, CHUR etc., de acuerdo con súmero Kir-Kir, ser fuerte, ser poderoso (véase mi artículo Guer-Guer), contenida en "Héracles, Gerión (Kerión), Gerens, Keren, Keryssein, Karyátides, y tal vez en el nombre de los Celtas, Keltas".

A la misma familia pertenece el griego "ákros, ákra, ákron", alto, elevado, punta, la parte más elevada de un monte, términos de los cuales se derivan nombres como Akrópolis, ciudadela en lo más alto de la ciudad de Athen, Akrokorinthos, monte y fortaleza que dominaba a Korinthos, acroteria, altura, Acragas, ciudad de Sicilia, hoy Girgenti, y monte donde está asentada Girgenti, Acrae, ciudad

de Sicilia en lugar alto, y Acrae, seg. Plinio ciudad del Quersoneso Táurico.

J. Karst (*Origines Mediterraneae*) indica como de origen camita la sílaba ACR-(Akr-), Akerkar (Akragas), ed. igual que egipcio-copto KRO, KRON, KR "orilla, costa", berebere "akerkar", contenido en Kroton, Cortona, Kyrene, Kyrne (Córscica).

¿Pero no tendría sus parientes en lat. ager, anglosaj. aecer, campo, inglés acre, alemán Acker, sánscrito ajras, gótico akrs, indogerm. agros, campo, tierra etc., cultivados?

Pienso, sin entrar en más detalles, en la palabra CRO-MAGNON, nombre del lugar donde se encontraron los primeros restos de la raza así llamada. CRO en gaelico significa "choza, cabaña", en inglés a sheep-cot, a pen, en antiguo irlandés a hut, cro, anglosaj. hrof, raíz indogerm. krap, todas con el significado de (inglés) a hut, a hovel, a shed, quiere decir "cabaña", "choza", y al mismo tiempo indicando: amparo, protección, guarda, abrigo (por eso "Abri de Cro-Magnon), refugio, etc., significado que indudablemente está contenido

en los términos griegos “ákros, ákron” y finalmente en todos los demás.

Explicación abreviada en alemán:

Während der kanarische Dichter (und Zeitgenosse Lope de Vegas) den Namen der Insel HIERRO auf Quelle zurückführt, die in Guantsch mit HERO bezeichnet worden sei, und sagt, es habe einmal eine solche gegeben, behauptet Abreu Galindo der eigentliche Name der Insel im Munde ihrer Bewohner sei ECCERO gewesen. Viera y Clavijo meinte, der Name käme von dem vielen Eisen, das es auf der Insel gäbe. Diese Deutung ist jedoch zu verwerfen, da den Guantschen die Eisenverarbeitung nicht bekannt war; sonst wäre die zeitliche Bestimmung der Einwanderung kein Problem.

Ich neige dazu Abreu Galindo Recht zu geben, zumal er angibt, dass “eccero” stark sein, bedeute.

Diese Ansicht wird bestätigt durch das von Bory St. Vincent auf Lanzarote festgestellte Wort für “befestigter Ort” AZERO, und durch

denselben Abreu Galindo, der als ältere Bezeichnung für die heutige "Caldera" auf La Palma (einer natürlichen Festung, wo die Guantschen entgültig besiegt wurden) das Wort *Aceró* verzeichnet.

Ich sehe in ECCERO die bekannte Stammsilbe GER, KER, KIR, CHUR u. s. f., wie sie in Herákles, Gerens, Karyátiden us. w. auftritt, vielleicht auch im Namen der Kelten, sowie im griechischen "ákros" etc., als hoch, erhaben, Spitze, bezeichnet, und in Namen wie Akropolis, Akrokorinth, Akragas, Akrae erscheint.

Karst in seinen "Origines Mediterraneae" nennt die Silbe ACR, AKR hamitischen Ursprungs, und bezieht sich auf das ägyptisch-koptische Kro, kron, kr, wo es Ufer, Küste bedeutet, und wieder in Namen wie Kroton, Cortona, Kyrene, Kyrne (Korsika) enthalten ist.

Sind aber die folgenden Worte keine Verwandten: lat. ager, angels, aecer, engl. acre, deutsch Acker, Sanskrit Ajras, got. akrs, indogerm. agros?

Ausserdem, der von dem Felsdach Abri de CRO-Magnon abgeleitete Name der Rasse, zu

welcher ein grosser Teil des Guantschenvolkes gehörte und noch gehört, lässt doch aufmerksam werden.

CRO bezeichnet in gälisch soviel wie Hütte, Schafpferch, desgleichen im Altirischen. Dazu gehört (nach Skeat, *The Science of Etymology*, 1912) angels. hrof, indogerm. krap. Wir hätten also auch an eine Nebenbedeutung zu denken, wie Protektion, Zuflucht, Schutz (deshalb Abri de Cro-Magnon), die sehr wohl die ursprünglichere gewesen sein könnte, und vermutlich auch dem Griechischen "Akros" zugrunde liegt. Es handelt sich wie im Worte GER um ein Ueberdecken von Urbegriffen und es erhebt sich die Frage ob hier nicht letzten Endes ein Wort der Cro-Magnon-Rasse zugrunde liegt.

1. 3. 38.

NOTA: Como única palabra que pertenece al estudio que antecede, encuentro anotado como nombre de "Pueblo" en La Gran Canaria por Bernaldez "*Aeragraca*" debiendo leerse "*Aer-Agraca*".

Unter den von Chil y Naranjo angegebenen Worten finde ich als von Bernaldez für Gran Canaria: AERAGRACA (pueblo), das nach meiner Darstellung als ein AER-AGRACA zu lesen ist.

plizamos que ROM significa para los antiguos egipcios lo mismo que "HOMBRE" (alemán MENSCH) "individuo de la especie humana", y "ROMRAITE" "Especie humana" (alemán Menschengeschlecht, inglés Mankind), en copto "rome", y "REMENI" habitante, indígena.

J. Karst en sus *Orígenes Mediterraneae* dice que el término pertenece a un pueblo poderoso de origen camita (Cam, Ham) que en época muy remota se extendía hasta los Alpes.

En nuba (gala) - camita significan OROMO, ORMA tanto como tribu, clan, pariente, gens, atribuyendo Karst gran parte de las aldeas, ciudades-lacustres (palafitos) antiguos del norte de Italia a esta raza prehistórica camita, que corresponde a la Nueva Edad de Piedra (Neolítico), en que el actual desierto de Sahara estaba aún cubierto de pantanos y lagos como restos del antiguo mar y en que existían todavía los puentes entre las penínsulas ibéricas, itálicas y griegas (inclusive Creta) y el actual norte del Africa.

De este modo se explica la existencia de las palabras Rumen, Romen y Roma en las islas

Canarias, cuya cultura en tiempos de la conquista guardaba todavía todas las características del Neolítico si no del Paleolítico (período anterior), lo que a mí me parece lo más probable.

La misma Roma itálica no debía existir en aquellos lejanos tiempos, ya que en los tiempos legendarios de Romilius y Romulus, la capital de los Ramnenses o Ramnes no era más que una modesta aldea.

Sin desestimar la explicación de Karst, creemos como muy posible en otro origen de los términos guanchinescos, así como también de los itálicos: Rumen, Romen, Roma, Ramnenses, Ramnes, etc., que podría ser una vieja palabra latina: RUMA "la mama, la teta" e. d. en términos generales "las madres" o "la madre" pensando en que "el pensamiento dominante en estas religiones primitivas del Oriente camítico, no era el progreso moral, sino la ley imperiosa de la conservación de la especie, la reproducción. La fuerza divina colocada a la cabeza de la naturaleza animada era una diosa, una Madre, que ocupaba el primer rango, y a su lado el dios (a un mismo tiempo su hijo y

su amante), sólo representaba un papel secundario". (A. Giraud-Teulon "Los Orígenes del Matrimonio y de la Familia", París 1883).

En consecuencia no hay que extrañarse que los romanos antiguos hayan llamado a la diosa tutelar de la crianza de los niños RUMINA.

Entonces el nombre del pueblo de los RAMNENSES o RAMNES (los antiguos romanos) significa en términos generales "Pueblo de la misma Madre". Tomando como punto de arranque los términos explicados RUMA, RUMINA, RAMNENSES, establecemos la ecuación siguiente: Ruma — Rom (Rome) — Oroma — Rumina — Ramnenses (Ramnes) — Romanos — Roma — Rumi (antiguamente el río Tiber) — Germanus (de germen), nacido de la misma madre — Germana — Hermana e. d. *GE* o *HE-R(u)mani* o *GE* o *HE-R(u)men* que nos lleva a Ramnenses (Ramnes) de los antiguos itálicos por un lado y por el otro a (Germanus) *GE-R(u)manes* e. d. GERMANOS, pueblo, tribu, clan, parientes, *nacidos de la misma madre*, la "Grande Madre" (la diosa cuyo nombre es entre los Frigios "Cybele", (Rhea" entre los latinos).

Mencionaré unos términos más que parecen emparentados con la misma palabra raíz ROM o RUM o RAM, los cuales son: germen (brotar, nacer, etc.), Hermes (el dios Mercurio), Hermione (ninfa, esposa del Océano), Arminius (Armin en alemán), Armenii, los habitantes de la Armenia, Arameos, los habitantes de la Aramea (la antigua Palestina). Los menciono con el objeto de indicar la línea de otros estudios que publicaré oportunamente.

Finalmente completaré el estudio por unos nombres más. Rhemnia e. d. Rehammna, nombre de una tribu en el Marruecos occidental, a la que debemos agregar otro nombre, el de los Rhammnes en la Arabia meridional, además los montes (Djebel) Ruman (cerca de Haïl), el Shatt-er-Rumanije en la Mesopotamia, Er-Ruman en la Palestina, el nombre de una pequeña ciudad en la Palestina (cerca del lago Genezareth), así como también el Wadi Rumanne en la misma comarca; tenemos la pequeña ciudad Romenay cerca de Chalons (Francia), que recuerda el nombre de una tribu antigua Rhamnes, y otros muchos nombres más, como el de los gitanos "*Rom, Rome*", signifi-

cando pueblo, raza, gentes. Por fin agregamos el basko "UME" que significa "criatura", pudiendo ser una antigua (R)-Ume, con la "r" suprimida, y para no cometer una omisión el término "RUMI" con que los pueblos antiguos del Marruecos llamaban a los romanos, el cual se ha mantenido a través de los siglos, siendo utilizado por sus descendientes para significar a los Franceses.

Pasando de los hombres a las plantas tenemos RAMUS (latín) que significa "vástago que brota del tronco o tallo principal de una planta" (castellano rama, ramo).

Explicación abreviada en alemán.

Rumen, Romen als Eigenname und Roma, als Name eines Gehöfts wurden auf Tenerife festgehalten.

Sie gehören zu den wenigen Worten mit "R" am Anfang, im Ganzen 24 (nach Chil), die dem Anschein nach die Sprache der Guantschen kannte.

Natürlich braucht man bei ROMA nicht gleich an die Ewige Stadt, als Siedelung im

modernen Sinne, sondern man muss an eine gemeinsame, weit zurückliegende Herkunft denken.

Altägyptisch ROM, kopt, ROME für *Mensch* (altägypt. Romraite, Menschengeschlecht, kopt. Remeni, Einwohner) gehen nach Karst auf ein altes hamitisches Volk zurück, das sich bis zu den Alpen ausdehnte, und dem in der Hauptsache die Pfahlbauer angehörten, die man zu den Neolithikern zählt. Sie besiedelten, als die Sahara noch eine Sumpf — und Seenlandschaft war, diese bis zu den Hängen der Alpen, wohin sie über die Landbrücken gelangten, welche damals noch die iberische, italische und Balkan-Halbinseln (einschliesslich Kreta) mit dem heutigen Nordafrika und dem südlichen Europa verbanden.

Auf diese Weise erklärt sich das Vorhandensein der Worte auf den kanarischen Inseln, da anzunehmen ist, dass auch diese in jener fernen Zeit noch mit dem afrikanischen Festland, richtiger vielleicht, einer Mittelmeerlandschaft verbunden waren.

Das italische Rom dürfte damals kaum bestanden haben, wenn auch nicht ausgeschlo-

ssen ist, dass die Rammnenses oder Ramnes (Ur-Römer) schon die Berge von Albalonga besiedelt hatten.

Ohne die Erklärung Karsts zu bezweifeln, halte ich es doch für wichtig einem anderen Ursprung der Namen nachzugehen. Es könnte das alte italische Wort für "Brüste, Mutterbrust" sein, also "MAMA, TETA", was im allgemeinen Sinne ja gleichbedeutend mit MUTTER ist, wenn man berücksichtigt, dass "das vorherrschende Denken in den alten Religionen des hamitischen Orients nicht der moralische Fortschritt gewesen ist, sondern das der Erhaltung der Art, die Fortpflanzung, wobei die göttliche Kraft, die an der Spitze der belebten Natur stand eine Göttin, eine "MUTTER" war, die den ersten Platz einnahm, während der Gott an ihrer Seite (der gleichzeitig ihr Sohn und ihr Geliebter war) nur eine untergeordnete Rolle spielte" (Nach A. Girard-Teulon: Die Ursprünge der Ehe und der Familie, Paris 1883; ein Werk, das der Verfasser dem grossen Bachofen gewidmet hatte).

Man braucht sich also nicht zu wundern, wenn die Urrömer eine Göttin hatten, die

RUMINA, die die Aufzucht der Neugeborenen beschirmte.

Ramnenses, Ramnes bedeutet infolgedessen "Volk, Stamm der gleichen Mutter". Von hier ausgehend stellen wir daher die folgende Gleichung auf: Ruma, Rumina, Ramnenses, d. h. Ruma - Rom - Oroma (nubisch) - Rumina - Ramnenses - Romanos - Roma - Rumi (alter Name des Tiber) - Germanus (von Germen) (von der gleichen Mutter, daher Germana, spanisch Hermana), d. h. Präfix GE oder HE (oder GER, HER)-R(u)mani oder GER, HER-R(u)men, Ger-rumen, Her-rumen, womit wir auf der einen Seite die (ger)-Ramnenses oder Ramnes des alten Italiens und auf der anderen die GERMANEN, d. h. die GER-R(u)manen, Ger-r(u)manos zu buchen hätten, als "Volk, Tribu, Clan, Verwandter geboren von der gleichen Mutter" oder der "Grossen Mutter" (Cybele, Rhea etc.).

Hierher gehören noch einige Begriffe, die verwandt zu sein scheinen, d. h. auf der gleichen Wurzel erwachsen sind, wie: germen (brotar, nacer, quellen, entspriessen, entspringen, geboren werden etc. siehe meinen Artikel

“Guer-Guer”), dann Hermes (einer der ältesten Götter), Hermione (Nymphe, Gattin des Okeanos), Arminius (Armin), Armenien, Armenier, Aramäer, die ich erwähne um die Linie einer zukünftigen Studie hier anzuzeigen.

Schliesslich habe ich diesen Versuch noch durch eine Reihe von anderen Worten abzuschliessen. Wir haben Rhemnia d. h. die Rhamna, Stamm im westlichen Marrokko, die Rhamnes im südlichen Arabien, wozu die Ruman-Berge gehören, den Shatt-er-Rumanije in Mesopotamien, Er-Ruman (Ort) und Wadi Rumane in der Nähe des Sees Genezareth, dann die kleine Stadt Romenay südöstlich von Chalons (Frankreich), die Heimat eines alten Volkes, der Rammnes, dann den Namen mit dem die Zigeuner sich selbst bezeichnen “Rom, Rome”, was Volk, Rasse, Leute sagen will, schliesslich den Terminus “Rumi”, mit dem die alten Völker Nordafrikas die Römer benannten und womit ihre Nachkommen noch die heutigen Franzosen benennen. Fügen wir hinzu noch baskisch “Ume”, Säugling etc., das aus einem R-Ume,

mit unterdrücktem "R" entstanden sein kann, sowie "Errein" d. h. "Schwiegertochter", und das lateinische RAMUS (spanisch Ramo, Rama) für "Sprössling, der vom Stamme ausgeht", und wieder auf den ursprünglichen Sinn zurückweist "von derselben Mutter geboren", "von gleichem Blute" (Vom Stamme der "Grossen Mutter"), dann dürften wir den Kreis geschlossen haben.

Auf den Nachweis Karsts der hamitischen Herkunft möchte ich nicht allzusehr den Nachdruck legen, denn was will bei im Morgenrauen der Menschheit sich verlierenden Ursprüngen, hamitisch besagen, sowenig wie die Terminologie Albrecht Wirths, der auf die Berber oder Kas-Leute hinwies; das sind doch am Ende die Ausläufer einer grossen urzeitlichen Rasse, zu der wir einerseits die Cro-Magnon-Rasse und andererseits die Aurignac-Rasse zu zählen haben, deren gemeinsame Herkunft ebenso behauptet wie bestritten werden kann. In diesem Sinne betrachte ich Begriffe "hamitisch, berberisch etc." als notwendige Brücken, die die uns auf eine im Dunkel liegende grosse Kultur hinführen, die

wir als die *Atlantische* im Sinne Platons u. a. bezeichnen möchten, und wenn ich Karst, Frobenius u. a. richtig verstehe, auch ihnen vorschwebt.

13.3.38.

FAYA "Mächtiger Man" "Hombre poderoso"

Chil y Naranjo en su colección de palabras menciona esta palabra; pero el término aparece solamente en palabras compuestas, a saber: (Gran Canaria) Faycan, Faican, Faicas, Faycag, Faycayg, "Gran Sacerdote", Fayacan "Gobernador", Fayhuracan "Capitán", Faysage "Consejero", y también Serfacaera "Sacerdotisa"; (Tenerife) Fayar, localidad, Faynevé, barranco (anotado por el francés S. Berthelot); además parecen vinculados: Iguaya, "El Espíritu", Igaya Hiraji "Dios que gobierna el cielo"; (La Palma) Faiana, localidad; (La Gomera; en dicha isla no existe término con "F" al principio de las palabras) Chipaya, barranco; (El Hierro) Aranfaybo, Aranfayro, "medianero" (el cerdo sagrado), también Oranfayvo (Fuerteventura) Fayagua; (Lanzarote) Timanfaya, localidad, Tingue-

faya, nombre propio, Guatifay, montaña, Faine, Fayna, nombre de mujer (esposa del rey Zonzamas). De esta Fayna dice Abreu Galindo: "Tenía este rey una mujer llamada Faina, en quien hubo Martín Ruiz de Avendaño una hija que llamaron Ico, en este acogimiento y hospedaje, la cual Ico fué muy hermosa y blanca, siendo todas las demás isleñas morenas ella sola había salido muy blanca. Esta Ico casó con Guanareme, rey que fué de aquella isla por muerte de un hermano suyo, llamado Tinguanfaya que fué el que prendió la armada de Hernán Peraza".

Sobre Ruiz de Avendaño se dice: "En 1377, y en tiempo en que D. Juan I de Castilla estaba en guerra con el rey de Portugal y el Duque de Lancaster, con motivo del derecho que éstos querían ostentar, Juan preparó una escuadra que confió al mando del capitán Martín Ruiz de Avendaño, caballero vizcaíno, para que cruzase los mares y vigilase las costas de Galicia, de Vizcaya y de Inglaterra. Sorprendido por una tempestad sobre las costas de Portugal, arribó a Lanzarote, donde fué perfectamente acogido y obsequiado por el rey Zonzamas y su esposa Fayna, quienes dispensaron muchos favores a aquel elegante joven y

valeroso vizcaíno, de quien más adelante habré de ocuparme, pues su llegada a aquella isla fué causa de trastornos y guerras, que mancharon el pacífico suelo de Lanzarote”.

Para La Gran Canaria existen anotadas otras palabras que mencionamos por considerarlas de importancia para el presente estudio. Son: “Faita, Faita” ¡traición, traición!, Guyafacan, Guayafan “el coadjutor del Gobernador”.

Si FAYA significa “hombre poderoso” según dice Chil y Naranjo, lo que subrayan los nombres jerárquicos mencionados, especialmente el del Gran Sacerdote “Faycan”, no nos equivocamos al relacionar el término con el francés *Fée*, ant. dialecto francés Feía, Fae, Fay, que pasó al alemán como Fee, Fei y al inglés como Fay, Fairy, significando una mujer sobrenatural que posee el don de la predicción, del vaticinio. Las leyendas las conocen como buenas y malas. Según los lingüistas la palabra viene del latín FATUM; en portugués es Fada, español Hada, italiano Fata con el significado de “diosa del destino”, goddess of destiny, Schicksalsgöttin, e idéntica a la *Parca* griega (Fatae) y la *Norna* germánica, cuyo origen debe buscarse en uno de los sobrenombres de la diosa CYBELE, e. d. cuando aparecía como sacerdotisa

*irisch
Fait-*

adivinatora, FATUA, y esposa (la Bona Dea) de *Fauno*, que posee el don de la predicción, o de cuyo poder depende la suerte, el destino, la fatalidad. En alemán existen como personas poéticas Meerfei (ninfa del mar) y Waldfei (ninfa del bosque), igualmente en posesión de fuerzas mágicas tanto para el mal como el bien.

Resumiendo entonces el significado de FAY (Faya?) sería: sabiduría, prudencia, espiritualidad sobrenatural, estar en contacto con los dioses, ser el instrumento de los dioses, poseer la magia, etc.

Corresponde entonces mencionar aquí: griego Phainomenon (fenómeno) de phainestai, aparecer, hacerse visible, de phaetein, brillar, Phemonoe, nombre de la hija de Apolón, sibila, además Aphaea, sobrenombre de la ninfa Britomartis (una de las tantas formas de Cybele), Aphareos, rey de los Mesenios, padre de Ida, Pasiphae, madre del Minotauro, Phaistos, ciudad de los antiguos cretenses y lugar del "Sancto Sanctorum", Hephaistos (Vulcanus).

Pero igualmente creemos ser palabras parientes: FACUNDE, elocuencia, verbosidad, facundia, FACUNDUS, Facundo, el que habla con facilidad o con soltura, que tiene elocuencia. Tampoco nos parecen muy distantes FACIO,

facis, facere, factum, hacer, trabajar, construir, *Facinus*, hecho (la acción), *Factio*, la facultad de hacer.

Finalmente agregamos el nombre de los santones de la India *Faquir*, y llamamos la atención sobre el *Fayburacan* "Capitán", e. d. "Huracán" que se considera voz caribe (viento de fuerza extraordinaria), pero la cual según parece pertenece al grupo de los pueblos antiquísimos llamados "atlánticos".

Explicación abreviada en alemán:

Chil y Naranjo nennt als Bedeutung des Wortes FAYA "Mächtiger Mann". Er scheint sich auf die verschiedenen Benennungen gestützt zu haben, die die Chronisten überlieferten: *Faycan* oder *Faicán* für "Oberpriester" (die übrigen Schreibweisen halte ich für unrichtig gehörte Formen), *Fayacan* "Gouverneur", *Fayburacan* "Kapitän", *Faysage* "Rat, Ratgeber". Die übrigen Namen wolle man unter dem spanischen Text nachlesen. Ich erwähne nur den Namen *Fayna*, die Frau des Königs Zonzamas von Lanzarote, die von dem spanischen (baskischen) Flottenkapitän Martín Ruíz de Avendaño, der durch einen Sturm im Jahre 1377 dorthin verschlagen und gastlich

aufgenommen worden war, ein Kind gebar, Ico genannt, das als einziges durch seine Schöne und Weisse unter den braunen Töchtern des Landes auffiel.

Für La Gran Canaria sind noch zu erwähnen Faita, Faita, was soviel wie "Verrat, Verrat!" heissen soll, ausserdem Guayfacan, dessen Bedeutung mit "Mithelfer des Gouverneurs" angegeben wird.

Ich setze *Faycan*, besser *Fay* oder *Faya* in Beziehung zu dem aus einem altfranzösischen Dialekt stammenden, und von da ins Deutsche übergegangenem FEE, FEI, FEIE (Meerfei Waldfei etc.), Schicksalsfrauen, die mit den griechischen Parzen und den germanischen Nornen gleichgestellt werden. Der Name wird mit spätlateinisch FATUM in Beziehung gesetzt und ist in der gemeinromanischen Form FATA bekannt (port. fada, ital. fata, spanisch hada). Der Ursprung des Namens ist vielleicht auf den Beinamen der Cybele FATUA, in ihrer Gestalt als Orakelpriesterin, zurückzuführen, und erscheint auch als Name der Frau des Faunus, auch die "Gute Göttin" genannt, in deren Händen das Schicksal, das Geschick ruht.

Die Grundbedeutung des Wortes *FAY* dürfte demnach sein: Weisheit, Klugheit, übernatür-

liche Geisteskraft, mit den Göttern in Beziehung stehen, die Magie besitzen etc., was alles sehr gut zu den obergenannten hierarchischen Benennungen passt.

Vielleicht gehören hierher griechisch Phainomenon, Phainesthai von Phaietein, leuchten, sichtbar werden, Himmelserscheinung (Visión), Phemonoe, Sybille und Tochter Apollons, Aphaea, Beiname der Nymphe Britomartis (eine andere Gestalt der Cybele), Aphaeos, König der Messenier und Vater del Ida, Pasiphae, Mutter des Minotaurus, Phaistos, Name der alten kretischen Syadt, wo das Allerheiligste war, Hephaistos, der Gott des Feuers.

In bezug auf die Form des Names Faycan oder Fayacan, wäre vielleicht an FACUNDE zu denken, das Beredsamkeit bedeutet, an *Facundus*, der Beredte, mit Leichtigkeit Sprechende, aber auch an FACIO, facis, facere, factum, die machen, arbeiten, bauen bedeuten sowie an Facinus, das Gemachte, und an Factio, das die Fähigkeit zum machen bezeichnet.

Vielleicht gehört hierher auch der Name *Fakir*, dessen Wesen, ja noch vielfach mit dem des Magiers oder Schamanen zusammenhängt.

Schliesslich erwähne ich noch den Namen

Fayburacan "Kapitän", dessen zweite Silbe verdächtig an das als karibische angesehene Wort Hurakan (daher Orkan) anklingt, womit ja die ungeheuren Stürme in jenen Gegenden bezeichnet wurden und werden, das aber von nun an als ein "atlantisches" Wort angesehen werden kann.

Wenn ausserdem der Ausruf "Faita, Faita" soviel wie "Verrat, Verrat" bedeutet, dann dürfte der Zusammenhang mit FATA, FATUM, FATAE, FATUA auch hier zu Recht bestehen.

20.2.38.

irisch Fdidh, Lehrer, Dichter

ZELOY DIE SONNE EL SOL

Palabra anotada en La Palma por Bory de St. Vincent. No cabe duda en su parentesco con CEL (véase artículo), e. d. *Sélas* (griego), luz, brillo, armenio "*lois*", luz, lux, light, Licht, latín *caleo*, sánscrito *kalya*, aurora, salida del Sol, que esparce calor por todas partes, latín *calens*, calentado, abrasado, caliente, heiss, erhitzt, verbrannt, latín *eluceo*, lucir, brillar, glänzen y otros. Ya en otra oportunidad decía que el nombre de los *Celtas* parece tener alguna relación con Zel o Cel, si bien mi opinión no es nueva.

Mit diesem eigentümlichen Wort vergleiche man CEL und CELA, wo ich auf das griechische *Sélas*, Licht, Glanz hingewiesen habe. Zu Zelay gehört wohl armenisch *Lois*, Licht. Die weiteren Ableitungen wolle man im spanischen Text und bei "Cel" sowie "Ahemon" nachlesen.

27.3.38

LION, LIA, ALIO DIE SONNE EL SOL

Debemos a Bory de St. Vincent estas palabras, de las cuales *Lion* corresponde a La Gomera y El Hierro, *Alio* a Lanzarote (el registro de palabras en esta isla no contiene términos que empiezan con "L"), mientras que *Lia* corresponde a La Gran Canaria con la indicación "Sol de verano".

Para la misma Gran Canaria está anotada otra palabra por Marín y Cubas, que es *Majec*.

Los términos han de corresponder al griego *Helios* y latín *Helius*, el dios Sol, el Sol, *Helé*, Luz del sol, con sus derivaciones *Helicaonia* (hoy Padua en Italia), fundada por Antenor y su hijo Helicáon; *Heliades*, hijas del Sol, Helico (Helikón), monte de Beocia.

En cuanto a los nombres de las ciudades antiguas, *Heliopolis*, son explicados por J. Karst (Orígenes Med.) por un término ibérico "iliu", isla, así que el verdadero significado de Heliopolis sería "ciudad-isla" Inselstadt, "ilipula",

siendo el ILLION de Homero, en consecuencia, "Isla", la "ciudad-isla".

Para MAJEC no veo por ahora otra explicación que "*Grande*", en consecuencia "El Gran Dios" (El Sol), y su parentesco más cercano en el nombre del hijo segundo de Jafet, "Magog", hermano de Gomer.

Die Verwandtschaft mit griechisch *Helios* ist wohl nicht zu bezweifeln, wenn auch dieses wieder als griechisch anzuzweifeln ist, wozu man durch den Namen Helicáon, den Sohn Antenors, den sagenhaften Trojanerfürsten, veranlasst wird. Darüber wolle man J. Karst (Origines Med. Seite 473 nachlesen).

27.3.38

ROXIANA NOMBRE DE UNA ALDEA NAME EINES DORFES

A Viera y Clavijo debemos esta palabra, que también aparece escrita *Rosiana*. Además hay un nombre propio Rutindana. Las tres fueron registradas en La Gran Canaria. A su explicación se oponen no pocas dificultades.

Comparo los *Rasenna* (parte étnica de que se componían los Etruscos), que Albrecht Wirth (Anuario 1915/16) coloca en relación con los *Roc*, los legos antiguos, ya mencionados por el profeta Ezequiel como *Ros*.

Cejador y Frauca (Toponimia Hispánica) menciona unas aldeas en la actual Rioja, de nombre *Roccones*, además una ciudad ibérica *Arucci*. El río *Araxes* en la antigua Armenia es el Cara-Calé actual de los turcos, y el Erask de los armenios. *Roscianum* es nombre de una ciudad y puerto antiguos en Italia, hoy llamado Rossano.

Comparo la palabra "*Rox*" (tal vez *Rocs*) con "*rosa*", que es un término muy antiguo.

El escritor romano Macrobio menciona un *Ros* como nombre de un dios, hijo del aire y de la luna, que por su color rosa o rojo bien puede explicarnos el porqué del nombre.

Corresponde mencionar el dios del amor "*Eros*", hijo de la Noche y del Erebo. En la lengua de los Nuba el arco-iris es llamado "*amr-os*" y en sumerio "*amar*" significa Brillo, Glanz, esplendor, splendeur (seg. J. Karst). Es llamativo que Eros se sirva de las flores "*rosas*" como flor predilecta.

El término "*ros*" está contenido tanto en rosa como en rojo. Tenemos: en alemán rosa, rot; en francés rose, rouge, roux; inglés red; antiguo alto alemán rot; gótico rauths; gaelico ruadh; antiguo nórdico raudr; anglosajón read; antiguo alto alemán rutihlan, rötlich sein (tener color de rosa); sánscrito rudhira, rojo; latín rutilus, rötlich, rosa.

Pertenecen al grupo: pérsico *rawshani*, luz, esplendor, light, splendour, Licht, Glanz, sánscrito *ruch*, to shine, scheinen, brillar, resplandecer, *rókas*, brightness, brillo, esplendor, Glanz, Schimmer, *róchanas*, shining, brillante, resplandeciente, schimmernd, glänzend.

Precisamente el término *róchanas* nos parece idéntico a Roxiana (Rocsiana).

El verdadero significado del término *róchanas* sería, en consecuencia: brillante, resplan-

deciente, luciente de color rosa o rojo. Las aldeas ibéricas Roccanes serían, entonces, las "Rocsanas o Roxanas o Rojanas", muy de acuerdo con el nombre de la comarca española *Rioja*, donde estaban situadas.

Finalmente menciono el río Ribeira-do-Roxo en el sur de Portugal y la villa Roxheim cerca de Kreuznach, en Alemania, en cuya vecindad está el Rotenfels (la roca roja).

Explicación en alemán.

Ich leite den Namen des Guantschendorfes *Roxiana*, auch *Rosiana* geschrieben von *Rosa* ab. Es handelt sich um ein sehr altes Wort, das sich in *Eros*, dem Sohne der Nacht und des Erebus, findet. Nach dem römischen Schriftsteller Macrobius gab es einen Gott *Ros*, Sohn der Luft und der Luna (Mond), Name der sich auf den dadurch entstehenden rötlichen Glanz zurückführen lässt. In der Nubasprache (nach Karst) heisst der Regenbogen *Amr-Os*, das mit Glanz, Splendeur, in Sumer "Amar" verwandt zu sein scheint. Es ist ja bezeichnend, dass *Eros* nicht ohne die Rosen denkbar ist. *Roscianum* ist der Name einer alten italienischen Stadt, heute *Rossano*.

Ros, lateinisch *Rosa* ist enthalten in rot, rou-

ge, roux u. s. f. Tiefrot entspricht in Spanisch *Rojo*.

Zur selben Gruppe stelle ich persisch *rawshaní*, Glanz, Sanskrit *Ruch*, scheinen, glänzen, *rókas*, Glanz, Schimmer (spanisch *rojas*, vermutlich der Rote, Französisch *Roux*, *Leroux*, Deutsch *Roth*, *Rothe*; Italienisch *Rossi*), *Róchanas*, shining, scheinend, glänzend, alle vermutlich mit der besonderen Bedeutung "Rot", also rotglänzend, rotleuchtend, rot-schimmernd.

Die altiberischen Dörfer (nach *Cejador y Frauca*) *Roccanes* bedeuten wahrscheinlich nichts anderes als die Roten, sie lagen in der heutigen Gemarkung *Rioja*.

Hierher gehört noch der portugiesische Fluss *Ribeira-do-Roxo* und das deutsche *Roxheim*, in der Nähe von *Kreuznach*, wo auch bezeichnenderweise der *Rotenfels* liegt.

Ueberhaupt könnte man *Kreuznach* als christianisiertes *Roxanach* (fränkisch *Chroxanach* — "R" guttural, also als die Rote Ach) ansprechen, oder so ähnlich.

27.3.38

15.8.38 P. W.

Wertvolle Grabfunde in Bad Kreuznach. In Bad Kreuznach stieß man bei Erdarbeiten auf eine reiche Beigaben enthaltende Grabstätte, in der ein dem Volksstamm der Treverer angehöriger Mann beigesetzt worden war. U. a. konnten zwei Tierplastiken geborgen werden, wie man sie bisher noch nicht gefunden hat. Es handelt sich um etwa zehn Zentimeter große Nachbildungen einer Kuh und eines Stiers mit drehbarem Kopf, die keltische Gottheiten darstellen. Die Funde von zwei großen Weintrügen und einem Weinfieß erbringen den Beweis dafür, daß man an der Nahe schon in den ersten Jahren nach der Zeitwende Weinbau betrieben hat.

Harimaguada, usado en Tenerife, se debe a Pedro Agustín del Castillo. Recopilo a continuación los relatos publicados por Chil y Naranjo.

Isla Tenerife (págs. 33 y 34): "Parece también que el Dr. Marín y Cubas siguió a Viana, porque en su obra inédita asegura la existencia de las *Harimaguadas* diciendo: "Tenían mujeres que vivían en comunidad y clausura, al modo de las *Marimaguadas* de Canaria".

Y en cuanto a la creencia del bautismo entre los Guanches tinerfeños dice: "El primero que nos habla de esa ceremonia es el Padre Espinosa, cuando dice "... Acostumbraban, cuando alguna criatura nacía, llamar a una mujer que lo tenía por oficio, y ésta echaba agua sobre la cabeza de la criatura: y aquesta mujer contraía parentesco con los padres de la criatura, de suerte que no era lícito casarse con ella, ni tratar deshonestamente. De donde les hu-

biese quedado esta costumbre o ceremonia, no saben dar razón más de que así se hacía.” Viana y Abreu Galindo confirman esa creencia; pero Núñez de la Peña, aun cuando no la niega, sostiene que eran mujeres sagradas las que se encargaban de verter el agua sobre la cabeza del recién nacido. “Tenían por costumbre, escribe, los de esta Isla de Tenerife, cuando una criatura nacía, de echarle agua sobre la cabeza, y para esto había unas mujeres que lo tenían por oficio, a las cuales llamaban Harimaguadas, eran doncellas y prometían ser vírgenes, y éstas vivían juntas en grandes cuevas, sin que de allí saliesen, sino cuando eran llamadas a la ocasión; los padres de la criatura, o los parientes llamaban a una de estas doncellas, la cual echaba el agua a la criatura sobre la cabeza, y le ponía su nombre, la cual contraía parentesco con el padre del recién nacido, de tal manera que no se podía casar con él: con mucho cuidado los Españoles católicos preguntaron a los Guanches la razón de hacer esta ceremonia de echar agua a los niños; sólo respondieron que era costumbre antigua desde sus antepasados, que aquello tenían por cosa buena, puede ser habérseles quedado esta ceremonia desde que San Bartolomé Apóstol estuvo en estas islas, y San Brandano y San Maclovio, y que las circunstancias necesarias que son las

palabras e intención para ser verdadero bautismo, se les hubieran olvidado, y sólo la costumbre se les quedase de echar agua." El doctor Marín y Cubas, aun cuando asegura lo mismo, hace una distinción según el sexo de la criatura, asegurando que había mujeres para lavar el cuerpo de las niñas, y hombres para el de los niños. He aquí sus palabras: "Cuando nacía la criatura la lavaban con agua todo el cuerpo, mujeres a niñas y hombres a niños, y quedaban en nuevo parentesco con los padres."

Y en la pág. 520, al tratar de la Gran Canaria, se dice: "Había conventos de mujeres a donde se retiraban, siendo altamente respetadas del pueblo. Sobre esto dice Gómez Escudero: Tenían las casas de las doncellas recogidas, que éstas no salían a parte alguna, salvo a bañarse, y habían de ir solas y había día diputado para eso, y así, sabiéndolo o no, tenía pena de la vida el hombre que fuera a verlas, a encontrarlas y a hablarlas: llamábanlas *Maguas* o *Maguadas* y los Españoles *Marimaguadas*, que siempre controvertieron el nombre de las cosas y despreciaron sus vocablos, y cuando se reparó para rastrearles sus costumbres por más extenso no hubo quien diera razón de ello. Estas Maguas no salían de sus Monasterios, sino era para pedir a Dios buenos tiempos, si alguna quería salirse fuera debía de ser para casarse.

Las casas de mujeres religiosas eran sagradas para el delincuente: llamábanlas *Tamogante en Acoran*, que significa *Casa de Dios*. Tenían otra casa en un risco alto llamado *Almogaren*, que es *Casa Santa*, y allí invocaban y sacrificaban regándola con leche todos los días, y que en lo alto vivía su Dios y tenían ganados para esto diputados. También iban a los riscos muy altos, *Tirmah* en el término de *Gáldar*, y otro en *Tirabana* llamado *Umiaya* y *Riscos Blancos*, juraban por estos dos Riscos muy solemnemente, a ellos iban en procesión con ramos y palmas, y las *Maguas* o vírgenes con vasos de leche para regar; daban voces y alzaban ambas manos y rostros hacia el cielo y rodeaban el peñasco, y de allí iban al mar y daban con los ramos." (Hay nota de Chil que dice: "En tiempo de Marín y Cubas se les llamaba Riscos de la Santidad, y hasta la presente fecha se les conoce con el mismo nombre, y así me han sido siempre designados en las varias veces que he ido a Tirajana.)

De modo que no puede haber duda acerca del carácter y cargo social y religioso de las Harimaguadas.

Debe tratarse de una palabra compuesta que, como demostraremos, indica en sus componentes la actividad propia de estas sacerdotisas.

Descomponemos la palabra en *Hari-Ma-Guada*.

El significado de *Hari* creemos haber analizado en nuestro estudio sobre Argona-Aragona como "*Ar, Are, Ari*": claro, brillante, luz, con sus demás derivados: limpio, puro, radiante, resplandeciente, sobresaliente, lúcido, etc.

Además encontramos una pariente en la palabra latina: *Hariola* o *Ariola*, con el significado de "*mujer que adivina*", así que "*Har, Hariola*" conteniendo "*iola*" otra palabra más muy antigua, que sería "*Io*", la hija de *Inachos*, rey de los Argives, cuya rara y extraordinaria belleza hasta encantó al mismo Júpiter. Además corresponden: *Hariolatio*, la acción de adivinar o profetizar; *Hariolor* y *Ariolor*, adivinar, profetizar, vaticinar; *Harpokrates* (griego), egipcio *Har-pechret* que es *HORO* (*Horos*), el niño, sobrenombre del joven *Horos*, el sol naciente.

La segunda sílaba o palabra *Ma* corresponde exactamente al nombre de la criada (¿*Ama* de cría?, la nodriza, alemán *Amme*) de la diosa *RHEA* (*Cybele*), o también *Mae*, dándose tal nombre también a la misma *Rhea*. El término explica la palabra *Mama* como una duplicación: *ma-ma*.

Guada debemos considerar como *Gad, Gada*,

e. d. *agua* (jaguatus!), explicado en nuestro artículo "Guer-Guer" e "Inguaden".

Sobre la sorpresa que a los Españoles en general y a los cronistas había causado el bautismo en las Canarias, no es necesario extenderse, cuanto hoy es sabido que era ya una costumbre muy antigua entre algunos pueblos del Mediterráneo antes de la venida del cristianismo.

Explicación abreviada en alemán.

Die *Harimaguadas* als Vestalinnen werden von mehreren Chronisten erwähnt, und zwar werden sie für La Gran Canaria mit *Magua*, *Maguada* aber auch mit *Marimaguada* bezeichnet. Letztere Bezeichnung wird allerdings von Gomez Escudero als eine Entstellung mit bitteren Worten abgelehnt. Bleiben also *Harimaguada*, *Magua* und *Maguada*.

Diesen in Konventen lebenden Jungfrauen oblag es die Neugeborenen zu taufen, ihnen einen Namen zu geben, wodurch sie in ein Verwandtschaftsverhältnis zum Vater des Kindes traten, dergestalt, dass dieser sie nicht heiraten konnte. Wie man erfährt war ihnen das Heiraten gestattet, mussten aber damit die Zurückgezogenheit und damit auch den Beruf aufgeben. Als Priesterinnen waren sie unantastbar; an bestimmten Tagen gingen sie zum

Bade; niemand —bei Todesstrafe— durfte sie belauschen oder beobachten. Der Missetäter, der ihr Haus erreichte, war jedoch frei. Ihr Kloster (geräumige Höhlen) wurde *Tamogante en Acoran* genannt, was Haus Gottes bedeutet. Ein anderes Haus besaßen sie auf hohen Felsen, es war das Heilige Haus oder *Almogaren*. Dort opferten sie der höchsten Gottheit, indem sie Milch vergossen.

Auf die weiteren Einzelheiten komme ich bei der Beschreibung ihrer Kulte zurück.

Das Wort *Maguas* betrachte ich als eine Kürzung von *Maguadas*, ohne die vielleicht vorhandene Verwandtschaft mit Mago, Magus abzulehnen.

Harimaguada als Name der Priesterinnen ist schon halb durch die Schilderung ihrer sozialen und religiösen Rolle erklärt. Ich löse das Wort in seine Komponenten auf: *Hari-Ma-Guada*, indem ich in *Hari* die in meinem Aufsatz "Argona-Aragón" herausgestellte Silbe "Ar, Are, Ari" klar, hell, licht, sehe und noch die Ableitungen hinzufüge: rein, Glanz, sauber, lauter, unbefleckt.

Ausserdem ist es verwandt mit dem Lateinischen *Hariola* oder *Ariola*, "Weib, das weissagt", Weib, das wahrsagt", Wahrsagerin, Prophetin (In *Hariola* könnte der Name der "Io", der Tochter des Inachos, die durch ihre

N

bezaubernde Schönheit selbst Jupiter^p entzückte, enthalten sein). Weiter gehören hierher: Hariolatio, die Tätigkeit des Wahrsagens, Hariolor oder Ariolor, weissagen, prophezeien, vorausverkünden, Har-Pechret (Harpokrates) oder Horos, das Kind, der heraufziehende Sonnengott.

In der zweiten Silbe *Ma*, auch *Mae* sehe ich den Namen der Rhea-Dienerin (vielleicht auch ihrer *Amme*), unter welchem Namen sie aber auch selber verstanden wurde. Die Verdoppelung von *MA* ergibt *MAMA*.

Zu *Guada* verweise ich auf meine Artikel *GUER-GUER* und *INAGUADEN*. Es bedeutet "Wasser".

Die Verwunderung der Spanier und Chronisten über die bei den Guanchen gebräuchliche Wassertaufe kann man begreifen. Aber es handelt sich um eine uralte Sitte, die das Christentum nur übernommen hat, wie so manches andere, z. B. in der katholischen Kirche der Mutter-Gottes-Kult, der wie man längst gesehen hat auf den phrygischen Kult (Cybele) der "Grossen Mutter" zurückgeht und wo anders auch seine Entsprechungen hat, worauf hier einzugehen nicht der Platz ist.

A esta palabra, anotada en Tenerife, hay que añadir *Menceyto*, "Uno de los atributos de Dios" y *Menceina*, localidad, así como también el término *Menceit* (Gran Canaria), que significa "príncipe heredero legítimo".

No nos equivocamos si vemos en la primera sílaba el nombre del legendario y primer rey egipcio *Menés* Thinites que es también el del dios frigio *Men*. Corresponden además aquí: *Menu*, *Mánu*, *Minos*, *Mánetho* (thon, - thos), el antiguo indo *Mánu* (Mannen, Mannes), el archipadre de los hombres, igualmente el archipadre de los Germanos, mencionado por Tácito "*Mannus*" (deriv. Alamanni, Alemanes, Marcomanni, Marcomanes), así como también el término genérico (sánscr.) para "hombre" *Mánus*, *Manusa*, de lo que se deriva el alemán "*Mensch*" individuo de la especie humana, y el concepto colectivo para la misma "*Menschheit*".

A "*Mann*" (en alemán, el hombre masculino, el varón) corresponden: inglés "man" (pronunc. män, plural men), anglosajón mann, sueco man, danés mand, gótico manna.

A la familia de Men, Menes y Mánu pertenece también el Dios de los indios Algonkin "*Manitu*", "El gran Espíritu".

A "Humanidad" y "Menschheit" pertenecen: inglés Mankind, the race of men, anglosajón *Mancynn*, *Mancynd*, y a "Mensch" ant. alto alem. "mennisco, mannisco", gótico "mannisks", antiguo nórdico "menskr" y anglosajón "mennesc" (humanidad).

Pasemos al segundo término, o sea: *Cey*, *ceyto*, *ceit*.

Créese que la palabra alemana König, rey, significa "Mann (hombre) de descendencia noble". Ant. alto alemán Kuning, anglosajón Cyning, inglés king. El término en latín es "Rex" de regis, rego.

A mi parecer los términos que tratamos no fueron entendidos bien por los cronistas (Mencyto se debe a Viana, Marín y Cubas y Espinosa, y Mencey a Viera), debiendo leerse: THEITO (th como en inglés) que significaría TITÁN (véase mi artículo sobre Teide), ed. grande, austero, divino, y también descendiente de los Titanes. También podría pensarse en el original egipcio Manetho (pronunc. Män

(e) thöi o algo parecido, explicación bastante atractiva cuanto es sabido por las leyendas alrededor del rey egipcio Osiris, que el imperio egipcio se extendía en tiempos remotos sobre todo el norte de Africa (véase Karst "Origines Mediterraneae" y "Atlantis").

En consecuencia leo Mánetho o Mánethos como *Manetheito* (-tan) o Manethiti-an, pronunc. Mänetheitön, es decir en lengua Guanch como Menzeito o Menceyto, Menceit(o), término que significaría lo mismo que el cronista anota: Soberano, Rey, Supremo rey de los Titanes o de los Dioses (la familia de Cronos), transformándose a través de los siglos en título real de los Guanches y usándolo también como atributo de Dios e. d. Supremo Señor o Rey de los Cielos, del Mundo, etc.

Explicación abreviada en alemán.

Zu *Mencey* gehört "Menceyto" "Eines der Attribute Gottes", desgleichen "*Menceit*" Legitimer Erbprinz (Gran Canaria), sowie *Menceina*, Name einer Oertlichkeit.

Ich zerlege das Wort in "Men" und "cey, ceit, ceyto", und vergleiche das Erstere mit dem ägyptischen Urkönig *Menes*, sowie dem phrygischen Gotte "Men". Zur gleichen Familie gehören bekanntlich: Menu, Mánu, Mi-

nos, Mánetho, Mánu, Mannus, Mánus, Manusa, und Mensch wie Menschheit, aber auch "Der grosse Geist" der Algonkin-Indianer Manitu.

Cey, Ceyto, Ceit lese ich als verstümmeltes THEITO (siehe meine Erklärung über Teyde, Teide). Menceyto oder Menceito könnte wohl ein verstümmeltes oder abgeschliffenes ägyptisches Manetho sein (man braucht nur an das grosse vorgeschichtliche ägyptische Weltreich zu denken, wie es aus den Legenden über Osiris hervorschimmert). Andererseits könnte man schon Manetho (Manethon, Manethos) als ein zusammengezogenes Manetheito (-tan) oder Manetheiti-an ansehen, was König, Herrscher, Souverän der Titanen bedeuten würde, oder aber, was im Grunde dasgleiche ist: Aus dem Geschlechte der Titanen, und sehr wohl wie heute noch zu einem Attribut Gottes werden musste.

Ein ursprüngliches Man-oder Menetheito konnte bei der eigentümlichen Aussprache der Guanchen sehr leicht zu Menceit, Menceito werden, wie es die Chronisten wiedergaben. Menceina, als Oertlichkeit ergibt sich folgerichtig als Sitz der Königsmacht.

1.3.38.

CEL DER MOND LA LUNA

Bory de St. Vincent anotaba la palabra en Tenerife, La Palma, La Gomera, El Hierro y Lanzarote, con la diferencia de que en Tenerife, La Palma y Lanzarote significaba "La Luna" mientras que en La Gomera y El Hierro "El Mes", lo que puede considerarse prácticamente lo mismo como lo demuestra el alemán en que "Mond" (luna) ha dado origen al término "Monat" (masc., el mes). Cuando el mismo cronista indica "Cela", El Mes, en La Palma y en Lanzarote, debemos pensar en diferencias regionales que había como se sabe por Chil y Naranjo quien en su obra monumental llama la atención sobre tales diferencias que llama dialectos. Lo mismo da cuando el término en Tenerife, La Palma y Lanzarote se escribe con "C", pero con "S" en La Gomera y El Hierro. Quiero decir que Bory de St. Vincent había hasta observado el modo diferente de pronunciar las dos consonantes, fac-

tor que podría servir de punto de partida para estudiar la composición étnica de estas islas.

Para Fuerteventura y La Gran Canaria no existen anotaciones. "El año", naturalmente el año *lunar* se llamaba "Achaño" en Tenerife (seg. Viera) y en La Gran Canaria "Acano" seg. Marín y Cubas.

Tanto CEL como SEL nos hacen recordar el nombre de *Selene*, la luna de los griegos antiguos, "la diosa lunar", derivándose el nombre de *Sélas*, luz, brillo.

Pero, ¿*Sélas*, es de origen griego? El nombre parece estar contenido en *Celaene* o *Celene*, ciudad antigua de la Frigia Magna, en *Celeia*, ciudad antigua de la Norica, y *Selas*, plur. *Sela*, nombre que daban los antiguos a los meteoros ígneos que suponían que era la luz del aire encendido.

En el Génesis (IV, 6) se nombra una SELLA como hija de Lamec y hermana de ADA (Lamec, hijo de Matusael; hijo de Maviael; hijo de Irad; hijo de Henoc; hijo de Caín).

De la diosa *Selene* relata Diodoro Sículo al tratar de la historia de los Atlantes: "Uranos había tenido con sus varias esposas 45 hijos, entre ellos 18 de la *Titea*, los cuales, si bien cada uno tenía su nombre propio se llamaban en conjunto *Titanes*; Titea, debido a su gran inteligencia había proporcionado muchos be-

neficios a los pueblos, razón por la cual había sido considerada como diosa y llamado *Gea* (La Tierra). Entre sus hijos se distinguían los dos de más edad: *Basileia* y *Rhea*. La mayor, o sea *Basileia*, se distinguía igualmente por su gran medida e inteligencia, había educado a sus hermanos, sustituyendo a la propia madre por lo que se la llamaba "La Grande Madre". Después de haber colocado los hombres a su padre *Uranos* al cielo, contrajo matrimonio con su hermano *Hiperión* teniendo dos hijos "*Helios*" y "*Selene*"; ambos de gran hermosura que originaba la envidia de los Titanes. Estos que creían que *Hiperión* usurparía el poder real, formaban un complot (que puede llamarse la primera y más antigua Sociedad Secreta. C. Gr), hicieron la revolución matando a *Hiperión* y su hijo *Helios*, echando los cuerpos destrozados al río *Eridanos*. Enterándose *Selene* del terrible crimen, tiróse del techo de la casa. Entonces, cuando la madre en su inmenso dolor estaba buscando los cuerpos de marido e hijo, aparecióle en forma visionaria el joven *Helios* diciendo que se consolara por cuanto en adelante él y su hermana aparecerían como Sol y Luna reemplazando a lo que hasta entonces los hombres habían llamado "la luz sagrada en el cielo".

La continuación del mito es conocida, apa-

rece como mito griego llamado la "Gigantomaquia", atribuyéndose a Zeus (Júpiter) el triunfo definitivo sobre los Titanes. En cuanto a Basilea o Basileia tiene un paralelo en la diosa Cybele, la "Grande Madre" de los Frigios.

Añadimos al nombre Selene, el de *Helene* o *Helena*, comparación muy sugestiva. Helene se deriva de "*belené*", la antorcha, e. d. "la que brilla, la de la plena luz (luna llena!)", mientras que Helios vendría de "*Helí*", luz del sol, teniendo ambos términos la raíz *Jil* (altaico), brillar, relucir, radiar, resplandecer, glänzen, strahlen, funkeln, e IL, HIL (basko), luna, estrella, Mond, Stern (seg. Karst, p. 188).

En cuanto a la muerte de Selene y su reaparición como luna, leo en un autor antiguo que la luna había tenido antes de que se la llamara Selene, el nombre de "*Mene*". No encuentro esta versión en la edición alemana de Diodoro, pero la encuentro tan importante que me propongo volver sobre la misma cuando disponga de tiempo.

Significado del mito. Veo en el mito un vago recuerdo de épocas muy remotas de la Tierra, llenas de cataclismos, cuyos orígenes debemos buscar en influencias cósmicas. Parece que este lado del mito no ha sido estudiado con la atención que se le debe.

Basileia es la representación del principio del

matriarcado, ocupando un segundo lugar Hiperión, el Sol. Los Titanes (o Volcanes, hermanos de Basileia) al temer un dominio del Sol, se rebelan para evitar el viejo orden social y matan a ambos representantes del principio solar (masculino), al hijo por cuanto saben que sería el futuro vengador. Pero ¿qué significa en sentido cósmico el hijo del Sol? ¿Tal vez un planeta que había aparecido muy cerca del Sol?

¿Qué significa la muerte de Selene al tirarse del techo de la casa (del cielo)? ¿Es la luna anterior a la actual cuya existencia se sitúa en la edad terciaria de la Tierra? La lenta pero progresiva y segura descomposición de aquella luna al acercarse a nuestro planeta debe de haber producido un anillo o una capa de meteoritos que en las noches oscuras resplandecieron como innumerables estrellitas formando un fenómeno que bien puede haber originado la impresión del "aire encendido". Por eso Sélas.

La visión que anunciaba la aparición de Helios y Selene como nuevos astros, significaría el momento en que el Sol después de un tiempo incontable empezara a aparecer nuevamente tras las nubes y las capas de ceniza producidas por la erupción de los volcanes, y cuando la nueva luna, antes un pequeño planeta, se

había acercado suficientemente y estabilizado su rotación alrededor de nuestro planeta.

En el mito ha quedado suprimido el enorme espacio de tiempo — probablemente cientos de miles de años — que mide entre la destrucción de la luna terciaria y la aparición de la nueva (Selene), tal vez porque los efectos que deberían producir los dos cataclismos cósmicos en la Tierra sean idénticos (actividad volcánica, terremotos, tormentas, lluvias torrenciales etc.) de modo que debían haberse refundido en la memoria de los hombres que sobrevivían estos tiempos tremendos, la desgracia, el horror y los sufrimientos en sus cuevas de las altas montañas.

Según la leyenda muy antigua y de origen oscuro, nacieron los Arcadios en un tiempo en que no había luna. Hay explicaciones que miran tal indicación como un hecho simbólico, refiriéndose a la fase de la luna, llamada Luna Oscura. Es una tontería. Debemos considerar al pueblo arcádico como uno de los más viejos y situar su nacimiento. e. d. su aparición en la época entre la desaparición de la luna terciaria y la aparición de Selene, en otras palabras o términos prehistóricos en el Paleolítico.

Explicación en alemán:

Die Erhaltung des Wortes CEL, der Mond, verdanken wir Bory de St. Vincent, desgleichen die Bezeichnung CELA für "der Monat". CEL wird für Tenerife, La Palma, La Gomera, El Hierro und Lanzarote angegeben, mit dem Unterschied, dass es auch auf El Hierro und La Gomera "Der Monat" bezeichnet, was ja praktisch das Gleiche ist. Für La Palma und Lanzarote wird CELA für Monat angegeben. Es dürfte sich um Verschiedenheiten ohne grössere Bedeutung handeln, desgleichen die Schreibweise (von dem gleichen Autor) mit „S“, auf La Gomera und El Hierro (SEL), wenn nicht diese dialektischen Unterschiede auf ethnische Einflüsse zurückzuführen sind.

Von Fuerteventura und La Gran Canaria ist nichts bekannt. Dagegen nannte man das Jahr (Mondjahr) auf Tenerife "Achaño" und auf La Gran Canaria "Acano".

CEL wie SEL erinnern an SELENE, den Mond oder die Mondgöttin der Griechen; es soll auf *Sélas*, Glanz, Helle zurückgehen. Ist Selas aber griechisch?

Die Genesis (LV, 6) nennt eine SELLA, Tochter Lamecs und Schwester ADA's: (Lamec ist Sohn Matusaels, dieser Sohn Maviaels,

dieser Sohn Irads, welcher ein Sohn Henochs, des Kainsohns ist).

Cel oder Cela scheint mit Celaene oder Celene, einer alten Stadt Phrygiens verwandt zu sein, wozu noch Celeia, eine alte Stadt Norikas zu setzen ist. Mit Selas, plural Sela bezeichnen die Alten (Seneca, Apulejus) die glühenden Meteore, da sie annahmen, dass es glühende Luft sei. Diese Bemerkung muss uns aufmerksam machen.

Zu Selene fügen wir den Namen *Helene, Helena*, der auf "*belené*", die Fackel, d. h. Glanz, helles Licht zurückgehen soll. Es genügt aber die Grundworte HEL und SEL nebeneinanderzustellen um auf eine Wurzel zu stossen, die ich Karst verdanke (s. Orig. Med. Seite 188) und im Altaischen *jil*, glänzen, strahlen, funkeln, und im Baskischen *il, hil*, Mond, Gestirn, bedeutet.

Zu Selene wollen wir Diodors Bericht (3. Buch, übers. von Wahrmund) heranziehen.

"Uranos aber, so erzählen sie (die Atlantier) habe mit mehreren Frauen 45 Söhne gezeugt, und zwar seien 18 davon Söhne der *Titäa*, und jeder habe seinen eigenen Namen, alle insgesamt aber würden sie nach ihrer Mutter *Titanen* genannt. *Titäa* selbst, die von grosser Klugheit gewesen sei und den Völkern viele Wohltaten erzeugt habe, sei nach ihrem Tode

von denen, die für empfangene Wohltaten dankbar waren, zur Göttin gemacht und GE (d.i. Erde) genannt worden. Es seien aber auch Töchter darunter gewesen, von denen die zwei ältesten die übrigen weit überragt hätten, mit Namen *Basileia* und *Rhea*, die einige auch Pandora nennen. Basileia, die älteste und durch Klugheit und Einsicht vor den anderen weit ausgezeichnet, habe alle ihre Brüder gemeinschaftlich erzogen, indem sie ihnen die Liebe einer Mutter ersetzte, und dehalb sei sie auch die "Grosse Mutter" genannt worden. Nachdem aber dann ihr Vater von den Menschen unter die Götter versetzt war, habe sie mit Zustimmung des Volkes und ihrer Brüder die königliche Herrschaft übernommen, und zwar war sie noch Jungfrau und von so überaus ernster Sinnesart, dass sie einem Manne nicht beiwohnen wollte. Später aber, da sie doch eigene Söhne als Nachfolger in der Königsherrschaft hinterlassen wollte, habe sie mit einem ihrer Brüder, dem *Hyperion*, zu dem sie die grösste Vertraulichkeit hinzog, Umgang gepflogen. Als sie nun zwei Kinder geboren hatte, den *Helios* (Sonne) und die *Selene* (Mond), und diese um ihrer Schönheit und Verständigkeit willen bewundert wurden, seien ihr die Brüder dieses Kindersegens wegen neidisch ge-

worden, und deshalb und weil sie fürchteten, dass Hyperion die Königsherrschaft an sich reißen werde, hätten sie einen entsetzlichen Frevel verübt. Sie verschworen sich nämlich untereinander, töteten den Hyperion, und den Helios, der noch im Knabenalter stand, warfen sie in den Fluss *Eridanos* und ertränkten ihn. Als nun dieses Unheil an des Tag kam, habe sich Selene, die ihren Brüder über die Maszen liebte, vom Dache herabgestürzt, die Mutter aber sei, als sie den Leichnam am Fluss suchte, von einer Ohnmacht befallen worden und habe darin wie in einem Traume eine Erscheinung gesehen, in der Helios vor sie hintrat und sie aufforderte, den Tod ihrer Kinder nicht zu beweinen; die Titanen nämlich werde die verdiente Strafe treffen, er selbst aber und seine Schwester würden nach einem Schlusse der Vorsehung in Wesen göttlicher Natur verwandelt, denn was die Menschen früher das heilige Licht am Himmel genannt hätten, werde von nun an Helios heissen, und der Mond Selene.“

Dieser Bericht ist von merkwürdigem Inhalt, und man kann ebensolche Schlüsse daraus ziehen.

Basileia ist die Vertreterin (Die Grosse Mutter) der unter Mutterrecht stehenden sozialen

Organisation. Das männliche Prinzip, Hyperion, kommt erst an zweiter Stelle. Die Titanen (die Brüder der Basileia) sehen einen vermutlichen Umsturz voraus, dem sie vorbeugen wollen, indem sie Hyperion wie seinen Sohn (den jungen Sonnengott und eventuellen Rächer) umbringen. Selene (der Mond) stürzt sich vom Himmelsdache herab zu Tode.

Was, aber bedeutet der junge Sonnengott? Ist es ein neuer in Sonnennähe gerückter Planet?

Ist hier eine noch blasse Erinnerung an den einstigen, von der Erde angezogenen, aufgelösten und auf sie herabgestürzten Tertiärmond? Die Vision der Basileia müsste dann in eine Zeit verlegt werden, in der die Sonne nach Abebben der vulkanischen Periode der Erde, die sie in Schmerzen und Trauer versetzte, sich langsam wieder hinter Wolken und vulkanischen Staub zu zeigen begann und als ein neues Gestirn angesehen wurde, da den Menschen ja die Erinnerung an das geschwunden war, das sie "das heilige Licht ^m am Himmel" genannt hatten, während die neue Luna oder Selene (der neu eingefangene Planet) seine vorgeschriebene Bahn um die Erde begann. Die ungeheure Zeitspanne zwischen dem zerstörten Tertiärmond und dem Einfang des neuen Planeten (Selene) wird im Mythos dann durch

das Wiedererscheinen als göttliches Wesen überbrückt, umso begreiflicher als die Katastrophe, die der Einsturz des Tertiärmondes zur Folge hatte, nur von sehr wenigen Menschen überlebt worden sein dürfte, und andererseits die Auswirkungen dieser wie des Einfangs des neuen Planeten als Mond (Selene) von ähnlichen Folgen auf der Erde begleitet gewesen sein muss, so dass sie in Jahrzehntausenden im Gedächtnis der Menschen zu einem Bild verschmolzen, dessen grossartig einfache Striche nur von Menchen erfasst werden konnten, denen die Mutter Erde und das himmlische Licht ein Ganzes waren, und im Tiefsten erschüttert sein mussten, als sie in ihren dunkeln Hochgebirgshöhlen die Zerstörung des "Heiligen Lichtes" miterleben mussten.

Die angekündigte Bestrafung der Titanen wird von dem Mythos nicht berichtet; sie erscheint in der griechischer Sage vom Titanenkampf, der durch Zeus siegreich zu Ende geführt wurde.

Zur mondlosen, im Mythos angedeuteten Zeit, habe ich noch die uralte Sage anzuführen wonach die Arkadier in der mondlosen Zeit geboren wurden. Man hat das auf die Zeit des sog. Schwarzmonds zurückgeführt. Das ist natürlich Unsinn. Es ist die grosse mondlose Zeit, die zwischen dem verschwundenen Tertiär-

mond und dem Einfang des neuen Mondes (Luna, Selene, Diana etc.) sich erstreckt. Natürlich dreht sich die Frage um die Existenz des Tertiärmenschen, dessen Reste man noch nicht gefunden oder nicht erkannt hat, zumal man unter dem Eindruck steht, als sei er ein primitives, tierhaftes Wesen gewesen. Dieser Gedanke fängt aber allmählich an zu weichen. Warum soll z. B. der Cro-Magnon Mensch oder der Aurignac-Mensch, an dessen hoher Intelligenz doch niemand zweifelt, nicht schon im Tertiär gelebt haben? Weil man seine Knochen noch nicht gefunden hat? Man wird sie vielleicht auch nie finden, denn die Mutter Erde, die sie in ihrem Schosse bewahrte, hat inzwischen die ungeheuersten Leiden durchgemacht. Natürlich, wer an diese Katastrophen nicht glaubt, dem ist nicht zu helfen.

Die Bezeichnung *Selas* oder *Sela* für "glühende Luft" ist sehr bezeichnend. Sollen damit nicht die endlosen Schwärme von Teilchen des Tertiärmondes gemeint sein, die jahrtausendlang die dunkeln Nächte erhellen?

19. März 1938.

IGUADEN IGUADIN, INAGUADEN
OERTLICHKEIT LOCALIDAD

Debemos a Viera y Clavijo el término "Inaguaden", "Iguadin" a Sabin Berthelot e "Iguaden" a M. Aguilar. Todos pertenecen a la isla de Lanzarote. Sobre el carácter de la localidad no dicen nada.

Leemos Inaguaden como "*Ina-Guad-en*", e "Iguadin" como "*I-Guad-in*" (-en), y nos ocupamos en primer lugar de la palabra GUAD, que existe también en otros nombres, a saber:

Isla Tenerife: Guadamoxete, localidad y barranco (Oertlichkeit und Schlucht), Guadagnet, Guadituco, Guaduchte, Guadaneth, Guadhuno, nombres propios (Eigennamen);

Isla La Palma: Burgado, especie de marisco (Seemuschel);

Isla La Gomera: Guada, aldea y caserío (Dorf und Gehöft), Guadedume, Guahedum, localidad y gruta (Oertlichkeit und Grotte);

Isla El Hierro: Guadara, caserío (Gehöft), Teguate (¿Tegvad?), localidad (Oertlich-

keit), Tejeguate, caserío (Gehöft), Tegeguate, localidad (Oertlichkeit). En Teje, Tege tenemos probablemente la misma palabra que reviste el río Tajo, Tago y el apellido español Tages, que pronunciados al modo gunanchinisco suenan como Tögö o Täge, etc.

Isla Lanzarote: Burgada (nerita, Seeschnecke,-muschel), Guadalique, aldea (Dorf), Guadarfía, nombre propio (Eigennamen), Guaticea, aldea (Dorf), Guatifay, montaña (Gebirge), Guatiza, lugar y montaña (Stelle, Oertlichkeit und Gebirge), Tinguaton, aldea (Dorf);

Isla Fuerteventura: Guadalique, barranco (Schlucht etc.), Tejuates (Teguares), aldea (Dorf);

Isla La Gran Canaria: Adfatagad, pueblo (Dorf), Aguatona (¿AGathon?) barranco y caserío (Schlucht und Gehöft), Araremigado, Ararimigada, Aratimigada, pueblo (Dorf), Artegade, Arteguede (¿Artaguäd?), pueblo, Atagad, pueblo, Niniguada, Ginniguada, Yenniguada, barranco (Schlucht etc.), Guadalupe (vea Guadalupe en España), barranco (Schlucht), Genniguado, nombre propio (Eigennamen), Guadarfeme, punta (Spitze, Kap, Pico etc.), Guadaya, caserío (Gehöft), Tagate, barranco, Tenteniguada, aldea, Timagada,

localidad (Oertlichkeit, compare Timgad en la Libia), Tinaguado, nombre propio (Eigenname).

GUAD, GAD corresponden según Albrecht Wirth a los sufijos de la familia GAR, que significarían Río. Dice Karst (Origines Med.) que GAD se deriva del idioma dargua-lesgo, pueblos antiguos del Cáucaso e Iran), e. d. de KODA (Goda), KADA (GADA) y significaría Valle, Tal, Barranco, Schlucht, Klamm, Mulde (véase art. GUER-GUER), mientras que según A. Clemens Schoener (Armalurisches, 1928) el término es *armalur* (antiguo drávida) o sea: *Río que lleva mucha agua*.

Sea como fuere, el significado básico parece seguro: valle, barranco (Schlucht, Klamm) que lleva agua que corre.

Citemos unos nombres geográficos: Ingoda, río en la Mongolia, Ingoda, río de los Shilka, Engadin (Suiza) por donde pasa el río INN, afluente del Danubio, Berchtes-Gaden, Nogat, río en la Prusia Oriental, Kattegat, parte del Mar Báltico entre Dinamarca y Suecia (tiene carácter de bahía), Cádiz (Gades, Cadir), Agadir (ambos nombres significan hueco, bahía, puerto), Gadara, antigua ciudad de Siria, Cadi, ciudad antigua en Frigia, Timgad (Thamugadi), ciudad antigua de la Libia.

Un capítulo para sí merecen los nombres de ríos en la Península Ibérica: Guadalaviar, Guadalén, Guadalféo, Guadalimar, Guadalmez, Guadalope, Guadalquivir, Guadamez, Guadarmena, Guadarrama, Guadiana, Guadiaro, Guadiato, Guadiela, Guadaira, Guadalhorce.

Además corresponden aquí los términos del norte de Africa como Oued, Ued, Wed, Wadi, Wed que siempre significan río, lecho de río.

Nombremos ahora los miembros de la familia GUAD o GUADA: Gad, Gada, Gadar, Wadi (etc.) y vemos que no estamos muy distantes del latín AQUA, español AGUA, inglés WATER (pronunc. W o Uat(ö)r, gótico WATO, portugués AGOA, rheto-romano (romanch) OVA, eslavo VODA, sanscrito UNDA, latín AQUATUS (líquido). En consecuencia, debemos pensar en un parentesco con la palabra antigua caldea OUA-N, OWA-N, Dios supremo y creador de la civilización, de quien la leyenda relata que apareció como "pez" (lo que quiere decir que había llegado por vía marítima). Habría motivo entonces para pensar en un término más primitivo para "agua", contenido acaso también en el nombre de los GUANCHES y explicado en la ecuación que publicamos en nuestro estudio "Viaje a las Hespérides" (tomando como base las explicacio-

nes de Karst en su libro "Atlantis") o sea: GUAN, GUA-N, OGUA-N, AGUA-N, GUA-T, AGUA-T, OWAN, OVAN, OUANNES (Johannes el Bautista), en castellano JUAN (JUA-N), OUANNOGHA, EUANDRO, ERUANDRO, EUENNOR, OUENNOR, AGENOR, AGUENOR (Aguänor) y finalmente en ERAORANHAN (deidad de los Guanches) y URANOS. Si los términos GAD, GUAD, GAR significan "AGUA" en sus formas de "fuente" y "río", a los que agregamos OGUAN, OKUAN, OKEANOS (Okäanos), OCÉANO, OZEAN como significado para "MAR" nos hemos acercado bastante al término primitivo, que parece ser una vez más AHE, ACHE, etc. (véase artículo AHEMON). Sólo nos falta agregar el nombre del país de los TUAREG, el HOGGAR o AHAGGAR, en que también aparece GAR y probablemente también OK (och, og). Y para redondear nuestro estudio agregamos IGHARGHAR, nombre del gran Wadi de 80 kilómetros de anchura, que es el antiguo lecho y valle de un enorme río que nació en las montañas del Hoggar y desemboca en los grandes Chotts de la Tunisia. Ighar-ghar no es otra cosa que nuestro Guer-Guer (o I-Gar-Gar, I-Gär-Gär) y en el caso presente comparativo con el significado de GRAN Río (formado como GRAN CAÑÓN, etc.).

Explicación en alemán.

Der Name einer nicht bestimmten Oertlichkeit *Inaguaden, Iguadin, Iguaden* auf der Insel Lanzarote, den wir zu Engadin stellen (INN-GAD-IN) gibt uns Anlass uns mit dem Worte GUAD, GAD, GAT, etc., zu befassen.

Nach Albrecht Wirth gehört es zur Reihe der mit GAR gebildeten Namen, die häufig in Flussnamen erscheinen. Karst erklärt es als auf Dargua-lesgisch zurückgehendes KODA, KADA mit der Bedeutung Tal, Klamm, Mulde, Schlucht, womit wir richtig bei GAR anlangen (s. Art. GUER-GUER), während A. Clemens Schoener die Herkunft als Armalurisch behauptet (Altdrawidisch, Armalurisches in früheuropäischen Namen, 1928) mit der Bedeutung: Fluss, der reichlich Wasser führt. Die Erklärungen entfernen sich also nicht zu sehr voneinander.

Wie dem auch im Besonderen sein möge, der Zusammenhang mit "fliessendem Wasser" ist klar, denn schliesslich ist der Fluss nicht von seinem Bett und auch nicht von seinen Ufern und seinem Tal zu trennen, weil sie doch eine morphologische Einheit bilden, die die Völker der Vorzeit noch nicht differenziert hatten.

Die zahlreichen, auf den Kanarischen Inseln notierten Namen wolle man im spanischen Text nachlesen, sowie auch die sonst vorkommenden geographischen Bezeichnungen. Auf die zahlreichen mit GUAD gebildeten spanischen Flussnamen ist besonders zu verweisen. Man hat diese Namen auf arabischen Einfluss zurückgeführt. Es ist aber ein Irrtum. Sie dürften in nächster Nähe maurisch (also berberisch) sein und in weiterer Ferne vermutlich auf eine Guanchen-Bevölkerung zurückgehen, wie ja wie bekannt Ortsbezeichnungen von ungeheurer Konservativität sind, woran selbst kulturzerstörende Bewegungen wie der Bolchewismus nicht viel ausrichten, da sie ja mit vorhandenen Sprachmitteln operieren müssen.

Unter den Namen, die uns aus dem Altertum überliefert sind, lenken wir die Aufmerksamkeit auf folgende: GADES (CÁDIZ), zu Guaada, Dorf (Gomera) gehörig, TIMIGUADA (Gran Canaria) zu Timgad (Lybien) passend, GUADARA (Hierro), Gehöft, zu Gadora, alte Stadt Syriens, sich gesellend, während man die NOGAT zu Gin-ni-Guada (Gran Canaria) stellen kann.

Zur Gruppe GAD, GUAD gehören die Namen der ehemaligen Flüsse Nordafrikas:

Oued, Ued, Wadi, Wed (armenisch Ged, Fluss).

Wenn wir zu Guad (vielleicht Guäd) Oued stellen, und es mit gotisch Wato, engl. Water, slawisch Voda vergleichen, ausserdem lateinisch AQUA, Aquatus, spanisch Agua hinzufügen, lässt sich unschwer an eine Verwandtschaft mit dem chaldäischen Kulturheros und Fischgott (der zu Wasser gekommene Heros) denken (OUAN) und auf die von Karst (Atlantis) angegebene Gleichung zurückkommen: Guan, Gua-n, Ogua-n, Agua-n, Gua-t, Agua-t, Owan, Ovan, Ogwan, Ouannes (Johannes der Täufer, spanisch Juan), Ouannogha, Euandro, Eruandro, Euennor, Ouennor, Agenor, Aguenor und schliesslich Eraoranhān (Gottheit der Guantschen) und Uranos. Wenn die Worte Gad, Guad, Gar "Wasser" in seinen Formen als "Quelle" und "Fluss" bedeuten, wozu Oguan, Okuan, Okeanos, Océano, Ozean als Name für "Meer" zu fügen ist, sind wir dem Urbegriffe ziemlich näher gekommen, der wieder auf AHE, ACHE, us. f. (s. Art. AHEMON) zurückführt.

Hier fehlt nur noch der Name der Heimat der Tuareg, der HOGGAR, auch Ahaggar, worin ebenfalls die Silbe GAR erscheint (und vermutlich auch Ok, Ogh etc.), sowie der

Name des einstigen Riesenstromes IGHARGHAR, dessen 80 km. breites Tal, der vom Hoggar ausgehend sein Ende in den grossen Schotts Südtunesiens findet, die wohl der Rest eines urzeitlichen gewaltigen Deltas sind. Igharghar ist am Ende nichts anderes als unser I-Gar-Gar oder auch Guer-Guer, was Grosser Fluss, Grosser Strom bedeuten dürfte und ähnlich gebildet ist wie Gran Cañón, etc.
19.3.38.

ENAC DIE NACHT LA NOCHE

Anotado por Bory de St. Vincent en la isla Lanzarote.

Al término "noche" pertenecen: latín *nox*, sánscrito *nakta*, gótico *nahts*, alemán *Nacht* (pronunc. *najt*), inglés *night* (pron. *nait*), anglosajón *niht*, *neaght*, islandés *natt*, danés *nat*, sueco *natt*, irlandés *nochd*, lituano *naktis*, antiguo alemán *naht*, antiguo prusiano *naktin*, ruso *noche*, castellano *noche*, polaco *noc*, francés *nuit*, portugués *noite*, base indoeuropea NOKT. Basko *arrats*.

La similitud íntima de los términos es la consecuencia de que en otros tiempos los indoeuropeos contaban por noches y no por días, hecho comprobado por otras averiguaciones que no corresponden a nuestro tema.

No cabe duda de que ENAC pertenece a la familia que se cree indoeuropea; sin embargo, quedan dudas con respecto a esta creencia cuanto se piensa en la similitud sorprendente con el término INACHOS (Inaquos), personaje

mitológico, hijo del Océano (Okeannos) y de Thetis (hija de Coelo y de la Tella).

Como pueblos *Inachides* (así como ejemplo fueron llamados los griegos) son considerados según la clasificación de J. Karst: los *Ainu* del Asia oriental (pertenecen a la raza blanca), los *Innuuk* o Esquimales, los *Enakim* de la Biblia (Génesis), los *Inachides*, pueblos antepelásgicos del Peloponeso, los *Inachides* "Enac" del Mediterráneo occidental, cuyo primer rey habría sido *Janus*.

No corresponde extenderme más aquí sobre tal vasto problema, solamente he querido proporcionar una idea del mismo y señalar la posibilidad del parentesco entre ambos términos, Enac e Inachos.

Mitológicamente es Nox (la noche, enac), la diosa hija de la Tierra y del Caos, mientras que, según otra leyenda, su madre es hermana del Okeannos: Archia o Argía.

De todos modos parece tratarse de un término derivado de AGUA, e. d. de su forma primitiva *AH*, *Ach*, etc., cuyo significado hemos explicado en el artículo *Abemon*. En los pueblos *Inachides* debemos ver pueblos del Mar.

Significando la dirección del Sol Poniente, el Occidente al mismo tiempo el lugar, el país de la Noche, bien podría ser que la palabra

ENAC fuera una contracción del nombre del país de los Aztecas o Toltecas o más bien de sus antepasados llamados *Anabuac* (Aenuac), que significa "sobre el agua, al lado del agua" (Am Wasser).

El nombre antiguo de la actual tierra de México sería, en consecuencia, *Tenochtitlan*: T-Enoch-Titlan o T-Henoc-Titlan o Enoc-Titanes (Enac, pueblo), reflejándose en ENAC un recuerdo tardío de relaciones entre los pueblos de ambos costados del Océano Atlántico, que apenas hoy se discute y de las cuales J. Karst se ocupa extensamente.

Explicación abreviada en alemán.

Ueber den Zusammenhang des Wortes ENAC mit den indogermanischen (oder indoeuropäischen) Worten habe ich mich oben ausgesprochen, Es ist auch kaum daran zu zweifeln. Aber die nicht abulehnende Verwandtschaft mit dem Namen des Stammvaters vorindogermanischer Völker INACHOS, dem Sohne des Okéannos und der Thetis, lässt doch einige Zweifel aufsteigen. In Bezug auf die Inachiden-Völker verweise ich auf die Ausführungen J. Karst's in seinen *Origines Mediterraneae*.

Wenn mythologisch Nox (die Nacht die Tochter der Erde und des Chaos, nach einem

anderen Mythos aber eine Nichte des Okéannos ist, soliegt auch hier eine Verwandtschaft mit "Wasser" vor, weshalb ich nicht anstehe das Wort ENAC mit dem ursprünglichen Ausdruck für Wasser: *Ab*, *ACH* (siehe Art. *Ahemon*) zusammenzustellen. Die Inachiden-Völker würden dann sein: "Volk oder Völker am Meer".

Wenn die Richtung der untergehenden Sonne, des Sonnengottes, der Okzident, das Abendland, gleichzeitig das der Nacht ist, die ihren schützenden Schleier über den unruhigen Tag breitet, dann könnte man annehmen, dass wir in ENAC eine abgekürzte Form des Namens der Heimat der Azteken, Tolteken oder ihrer Vorfahren vor uns haben, wie in ANAHUAC (*änuac*), das ja "am Wasser" bezeichnet.

Der alte Name der Stadt Mexiko: *Tenochtitlan* wäre dann aufzulösen in T-enoch-titlan oder T-Henoch-Titlan oder Enoc-Titanes (Enac, Enoch, Henoch, pueblo), sodass wir vermuten dürfen, dass in dem Worte ENAC sich noch eine späte Erinnerung an engere Beziehungen zwischen den Völkern (Inachiden) diesseits und jenseits des Atlantischen Ozeans erhalten hat.

2. April 1938.

ARGONA OERTLICHKEIT, LOCALIDAD ARAGON

Los términos emparentados con la palabra que comentaremos (Argona), son los siguientes (seg. Chil y Naranjo):

Lanzarote: Argana, caserío, Gehöft, Argona, localidad, Oertlichkeit, Ariagona, nombre propio, Eigenname.

Tenerife: Nada.

La Palma: Araco (Arago), localidad, Oertlichkeit.

La Gomera: Aragerode, monte, Berg, Aragerode, caserío Gehöft, Argada (Playa) localidad, Oertlichkeit (Strand), Argona, puerto, Hafen, Arguado, localidad, Oertlichkeit, Arguamul, caserío, Gehöft, Arguayada, Arguayoda, montaña, Gebirge, Targa, fuente, Quelle.

La Gran Canaria: Argoma (ladera de) caserío, Gehöft.

El Hierro: Aracome, barranco, Schlucht, Aragando, fuente, Quelle, Arajura, monte, Berg.

Fuerteventura: Nada.

Nombres geográficos: Aragón, provincia y río de España, además monte cerca de Huesca, Aragona, ciudad de Sicilia, Aragoncillo, pueblo en la prov. de Guadalajara, Aracena, pueblo (villa) y sierra en el Sur de España, Argelia, Arak, wadi en el territorio de los oasis, además montañas, y para completar por motivos que más adelante explicamos: Tarascon (Francia), Tarazona, nombre de tres villas o ciudades en España (al noroeste de Albacete, sita en el río Oueciles y al nordeste de Salamanca), Targan, pozo (manantial) en el Africa Occidental, Targui Hassi, manantial en el norte de Africa, Tarhaouout, oasis en el Africa Occidental, y finalmente otro oasis en la misma parte, Tarhmanant.

Nombres geográficos antiguos en la Península ibérica (seg. Julio Cejador y Frauca, *Toponimia Hispánica*, 1928): Tarracon, ciudad, Tarracón, molinos cerca de Zaragoza (¿Tarragoza, -oca?), Tarragá, ciudad de los Vascones, hoy Tárrega, cerca de Lérida, Tarseium, ciudad cerca de las columnas de Heracles, Tartessidem, región en la desembocadura del Bétis, Aragus, río de Iberia, Argenomescum, población en la Tarraconense, Argenteola, ciudad en Asturias, Argenteus, Sierra Segura en la Bética.

Nombres mitológicos: Arganthonios, rey famoso de los Tartessios, Argestes, hijo de Astraei y de la Aurora, Argia, esposa de Inachos y padre de la Io, Argiope, ninfa, esposa de Philemon y madre del Thamyryn (el mito dice que emigró a la Tracia), Ariadne, Aricina, sobrenombre de Diana, Argiona, sobrenombre de Juno, Arsionoe (Arcinoe) madre de Hermes (Mercurio), Argos, guardián famoso de los cien ojos, Aras o Arantis, hombre nacido de la tierra, enterrado en la ciudad Celaenis, Araethyrea, hija de Aras, cazadora, Ardescos, hijo de Okeanos y de la Thetis, Area, sobrenombre de Venus, Arestor, esposo de Mycenen (hija de Inachos), Arete, hija de Rhexenorís, y esposa de Alción, rey en Phaecia, Arethusa, una de las Hespérides, Arge, hija de Jovis y Juno, Aurora, la Alborada, hija de Hiperión y la Etra, y muchos otros.

Explicación: Creo que se puede parangonar sin equivocarse el término de nuestro tema con el nombre de la provincia de España *Aragón*.

Según Karst (Orig. Med.) recurriendo al liguro-uraloide el significado sería "Mar, Río", mientras que Cl. Schoener (Armalurisches) lo explica como armalur: Río o Afluente de río clarobello, hermoso, fuerte.

Sea como fuere, si nos servimos del basko podríamos llegar tal vez también a una expli-

cación. Así que: basko "argi", claro, luz, alemán hell, licht, francés clair, inglés bright, clear, light, armenio "areg", sol, luz del día, latín Argennon, plata muy pura y muy blanca, basko Erge, el Dios-Sol, basko "argizar" estrella matutina, sánscrito "arjuna", blanco, brillante, latín "argilla", arcilla, tierra blanca, "weisse (helle) Erde", latín "argitis", uva blanca, weisse Traube. El significado del nombre "Aragón" (y Argona) podría ser: *País o Tierra Blanca* o más bien "País o Tierra de la Mañana, del Sol Naciente, el Levante, de la Aurora, de la Estrella Matutina, etc.

Pero, creemos que el término se reduce de este modo a la raíz que sería "AR, ARE, ARA", con el significado de "claro, luz del día, hell, licht, light, clair", etc.

Renuncio esta vez a la tentación de continuar la senda que se abre, pues exigiría un estudio aparte del que me ocupa.

Sólo me queda la explicación del nombre Tarraco o *Tarragona* que J. Karst explica como un *Aragón* (Aragona) con prefijo negativo "T" que expresa la antítesis del concepto básico, así que Tarragona es el país opuesto a Aragona.

Para explicarlo, Karst se sirve del albanés "Teri, Tere", oscuridad (noche, tinieblas) y de "tertis" oscurecer, de modo que como Oc-

cidente, Sol Poniente, País del Oeste, queda explicado el nombre del reino de Arganthonios, *Tartessos* o *Tarsis*, pero igualmente podríamos leer el nombre *Tartaros* de la mitología griega como siempre se ha hecho: Lugar, localidad de las más profundas tinieblas, pues en Tartaros se trata visiblemente de una reduplicación o un comparativo de TAR, razón por la cual nuestra análisis de que la verdadera raíz de "argi" es AR, ARA, ARE queda justificada, siendo por lo tanto el *Ararat*, el lugar opuesto del Tartaros, es decir el lugar donde se divisó por primera vez la luz del día, la claridad, etc.

Explicación abreviada en alemán:

In dem Worte ARGONA (auch Argana, Argoma, Aracome) sehe ich dasselbe wie den der spanischen Provinz ARAGON (und Fluss gleichen Namens). Die damit verwandten Namen auf den Kanarischen Inseln, in Spanien und andernorts bitte ich im spanischen Text nachzulesen.

Nach Karst könnte das Wort ARGEN auf liguro-uraloïden Ursprung zurückgehen, mit der Grundbedeutung "Meer, See, Strom". Nach Clemens Schoener (Armalurisches) bedeuten Argen, Ergen etc. "Fluss oder Neben-

fluss mit der Eigenschaft: klar, schön, hell, stark.

Wie dem auch sei (denn wenn ich Karst richtig verstanden habe, könnte das Wort auch mit den Inachus-Völkern zu tun haben), ich habe mich auf das baskische "argi", hell, licht, "argizar" Morgenstern, "Erge" der Sonnengott, Sanskrit "Arjuna", hell, glänzend, lateinisch "Argenonn" poliertes Silber, "argilla" weisse (helle) Erde, "argitis" weisse Traube, beschränkt und lese infolgedessen für Aragón (Argona in Guantsch) "Land der weissen Erde", "Land der Helle" Morgenland, Land der aufsteigenden Sonne, der Aurora, so wie die Ostküste ja heute noch in dem Sammelbegriff "Levante" figuriert.

Die nicht wegzuleugnende Verkoppelung jedoch mit Flüssen, Brunnen, Oasen, Bergen etc. zwingt dazu das Wort aufzulösen, womit man als Wurzel oder in diesem Falle als Präfix ein Wort erhält, das "Ar, Are, Ara", vielleicht auch "Ari" gelautet haben kann, welches eben nichts anderes als "klar, hell, licht" zu bedeuten hätte.

Dass diese Annahme sehr wahrscheinlich ist, dafür bringt Karst einen sehr triftigen Beweis. Er verwendet albanisch "teri, tere" Finsternis, "tertis" dunkel werden, dämmern, um *Tartessos-Tarsis* als Westland, Okzident

(“erst sekundär mit dem südlichen Hispanien identifiziert”) zu erklären. Das Ostland oder der Orient (Morgenland) müsste dann unter Verwendung eines ähnlichen Wortes wie das Albanesische gebildet sein, das sich rekonstruieren lässt, wenn man seine Erklärung zu *Eran* (Iran) und *Nicht-Eran* oder *T-Eran* (Turan) bedenkt (Seite 605) “das Negativpräfix “T” —, das in unzähligen Kompositen analog zum Ausdruck der Antithese des Grundbegriffs verwendet vorliegt”.

Infolgedessen müsste das Positiv-Präfix “ERI, ERE” in albanesisch lauten, was ich nicht beurteilen kann, behaupte aber, dass es in “AR, ARE, ARA, ARI” vorliegt, mit denen der Name *Argona* (Aragón) und die ganze Sippe gebildet wurde, zu denen auch die zahlreichen griechischen Götternamen gehören, die man auszugsweise oben wiederfindet. Demnach AR u. s. w. gleich “HELL”, “Licht”. *Aragón* müsste dann heißen: Land oder Erde der aufgehenden Sonne, des ansteigenden Tags, Morgenland, Orient etc. (oder auch “Weisses Land, Helles Land, Helle Erde, wenn man an das lateinische Wort “argilla” weisse Erde denken will). Das von Karst erwähnte Negativ-Präfix “T” würde uns dann *Tarragona* (Stadt an der Küste Spaniens) als *Nicht-Aragona* erklären. Das viel umstrittene

“Aurora” würde dann auf ein primitiveres “Arara” zurückgehen, und eine Verdoppelung von AR oder ARA sein. Daraus ergibt sich, dass der *Tartaros* eben wirklich der “Ort der finstersten Finsternis” bedeutet, während der *Ararat* das Gegenteil (wieder eine Verdoppelung) also der “Ort mit vielem Licht” oder “Ort des ersten Lichts, auch “höchsten Lichts” sein muss.

20.3.38.

CÁNIGO THONGEFAESS VASIJA DE BARRO

Es un término anotado en La Gomera y La Gran Canaria por Viera, llamado Guánigo en Lanzarote, Tenerife y Fuerteventura (seg. Chil). Para La Palma e Hierro no hay anotaciones.

En latín significa (seg. Plinio) *Gangadia* una especie de barro o arcilla.

Tenemos los términos siguientes: latín cánthara, cántharus, cántharulus, griego kántharos que significan copa o cáliz de pie bajo y con dos asas. Corresponden: alemán Kanne, antiguo alto alemán canna, inglés can, portugués y castellano cántaro.

De la palabra transmitida por Plinio se desprende que debe tratarse de un término "Gan" cuyo significado sería "barro, tierra".

En cuanto a Gánigo no hay indicación sobre las formas de las vasijas de barro, de las cuales hay bastante diferentes y hasta algunas que han mantenido su primitiva forma hasta

nuestros días. (Según las fotografías que me fueron facilitadas por la Institución "El Museo Canario" en Las Palmas hay unas once diferentes formas de vasijas).

Nach Plinius bezeichnete man mit *Gangadia* eine Art Thonerde; deshalb gehören die Bezeichnungen Cántharus (lat.), Kántharos (griech.), Kanne (deutsch), Can (englisch), Cántaro (port. und spanisch) hierher.

In Bezug auf eine besondere Form dieser Thongefäße gibt es keinen Hinweis. Nach den mir von der Institution "El Museo Canario" en Las Palmas zur Verfügung gestellten Fotos, gab es ungefähr elf verschiedene Formen, wovon einige noch heute in Gebrauch sind.

15.4.38.

Jan in Argana, Argana

Ref. artículo GUER-GUER (es cont. y fin).

Isla La Palma

Anagar	Anagar	caserio	Gehöft
Garachico	Garagico	aldea	Dorf
Garagualche	Garagalche	localidad	Oertlichkeit
Garomé	Garomai (ä)	barranca y caserio	Schlucht u. Gehöft
Garonas	Garonas	caserio	Gehöft
Guelmes	Germes	localidad	Oertlichkeit
Jaguiro	Gagiro	nombre prop.	Eigenname
Jerjo	Gergo	fuelle	Quelle

Isla La Gomera

Ajugar	Agugar	monte	Berg
Alagerode	Alagerode	monte	Berg
Alojera	Alogera	lomo de	Abhang von.
Aregerode	Aragerode	caserio	Gehöft
Cherepin	Gerepin	monte y fuelle	Quelle
Chererepi	Gererepi	roca	Fels
Cherli	Gerli	cuesta	Hang, Abhang
Encherada	Engerade	localidad	Oertlichkeit
Garagonache	Garagonache	localidad	Oertlichkeit
Garajonal	Garagonal	monte	Berg
Garayan	Garaian (Gereion)	fuelle	Quelle
Guarchico	Garchico	localidad	Oertlichkeit
Guarimes	Garimes	monte	Berg
Guarimiar	Garimiar	localidad	Oertlichkeit
Guariñen	Garinian	playa	Strand
Jerian	Gerian	localidad	Oertlichkeit
Jerduñe	Gerdunia	caserio	Gehöft

Isla El Hierro

Ajara	Agara	monte	Berg
Ajarera	Agarera	caserío	Gehöft
Garao	Garao (au)	el árbol santo	d. heilige Baum
Gerique	Geriga	localidad	Oertlichkeit

Isla Lanzarote

Geria	Geria	caserío	Gehöft
Guagaro	Gagaro	localidad	Oertlichkeit
Haria	Garia	lugar	Ort, Stelle
Jaritas	Garitas	localidad	Oertlichkeit
Jeria	Geria	caserío	Gehöft
Pechiguera	Pechigera	monte	Berg
Tajarte	Tagarte (ä)	—	—

Isla Fuerteventura

Gargundaje	Gargundaga	localidad	Oertlichkeit
Garia	} Garia	monte	Berg
Guairia			
Guariame	} Gariama	caserío	Gehöft
Guriame			
Guerimes	Gerimas	localidad	Oertlichkeit
Jares	Gares	localidad	Oertlichkeit
	(¡Gades!)		
Tesegerague	Tethageragae	caserío	Gehöft

Isla La Gran Canaria

Aguerete	Agaeraete	localidad	Oertlichkeit
Bejera	Begera	caserío	Gehöft
Gararaza	Gararatha	nombre prop.	Eigenname
Gararona	} Gararosa	nombre prop.	Eigenname
Gararosa			
Garfa	Garfa (Garpha)	nombre prop.	Eigenname
Gargujo	Gargugo (ucho)	caserío	Gehöft
Gariragua	} Gariraga	nombre prop.	Eigenname
Guariragua			
Guarinayga	} Garinaiga	nombre prop.	Eigenname
Guarinaygua			
Guriruquian	} Gurirucon	nombre prop.	Eigenname
Gurirujon			
Juagarzal	Gagarzal	localidad	Oertlichkeit
Masaquera	} Masager	nombre	Eigenname
Mesequera			
Ojero	Ogera (Ogara)	caserío	Gehöft
Veneguera	Beneger	localidad y caserío	Oertlichkeit u. Gehöft
Viguerode	} Begerode	aldea (hoy S. Nicolás)	Dorf
Beguerode			

NOMBRES DE DIOS DIE NAMEN GOTTES

Tenerife: Acaman, Achaman, Acguayaxerax, el Grande, el Sublime, el que todo lo sustenta, Acuburagan, Dios grande, Achabuaban, Dios grande, Achabucanac, Dios, Achabuerahan, Dios creador, Achaburaban, Achguarergenán, el que sostiene todo, Achguayaxiraxi (también Hucanec), el conservador del mundo, Achguayerxerax, el sustentador del cielo y tierra, Achjucanac, Dios sublime, Achoran, Dios, Atguaychafanataman (también Furataman), el que tiene el cielo, Atmayceguayaxiraxi, la madre del que carga el mundo, Chaxiraxi, madre de Dios (la virgen de Candelaria), también Chijoraji, Guarirari, el que habita el Universo, Guaya, Iguaya, el Espiritu, Jucancha, Dios universal.

La Palma: Abara, Abora, Dios.

La Gomera: Alcorac, Dios.

El Hierro: Alcorac, Dios, Eraboranban, Eraoraban, Eraoranban, Dios, Oranjan, Dios.

Lanzarote: Althos, Dios.

Fuerteventura: nada.

La Gran Canaria: Achjucanac, Dios sublime, Achjuragan, Dios gran Señor, Achboran, Dios, Alcoran, Dios.

No es mi intención de hacer una tentativa para explicar todos estos términos, que en algunos casos son frases enteras. Sobre el término *Erahoranhan* ya he escrito y continuaré estudiándolo. El término *Acaman* parece emparentado con *Ahemon* (véase dicho estudio); el término *Acuburagan* parece referirse a un Dios de las tormentas, y el término *Abara* encuentra su parentesco en el *Arbé* o *Arbäi* de los Kabilas.

* * *

Es ist nicht meine Absicht alle obengenannten Worte zu erklären, die zum Teil ganze Sätze darstellen. Ueber den Ausdruck *Erahoranhan* habe ich bereits geschrieben und werde die Untersuchung darüber gelegentlich fortsetzen. *Acaman* scheint mit *Abemon* (s. d.) verwandt zu sein. In *Acuburagan* scheint ein Sturmgott zu stecken, während in *Abara* ein Verwandter des *Arbé* oder *Arbäi* der Kabylen zu sehen ist.

10.4.38.

ICO EIGENNAME NOMBRE PROPIO

Es palabra anotada por Abreu Galindo en Lanzarote. Además existen las palabras siguientes: *Icúo*, localidad (M. Aguilar), en Lanzarote, *Icod*, lugar, Stelle, Ort, (Castillo), *Icoden* (Aguilar), *Icon*, caserío Gehöft (Aguilar), *Icor* (Icore) localidad, Oertlichkeit (Viera), *Igonce*, riscos, Felsen (Aguilar), todos en la isla Tenerife.

En cuanto a Ico véase nuestro artículo *Faya*, donde relatábamos que una Ico era hija del caballero vizcaíno Martín Ruiz de Avendaño y una mujer del rey *Zonzamas*, la cual se llamaba *Faina*; Ico fué muy hermosa y blanca, casó con *Guanarame*, rey de aquella isla, teniendo un hijo que se llamaba *Guadarfia* (Chil y Naranjo, t. primero, pág. 434).

De nombres antiguos corresponden: *Iconium*, ciudad de Licaonia (Asia Menor), *Icosium*, ciudad antigua de Mauretania (hoy Argel) en ruinas, *Icositani*, habitantes de la mis-

ma, *Icosa*, antigua ciudad, hoy Santa Pola y Agost, villa de la prov. de Alicante (España), *Echo*, nombre de una ninfa, *Echion*, uno de los gigantes que asaltaron al cielo, luego transformado en piedra por la Medusa, *Iconii*, pueblo que habitaba las partes elevadas de los Alpes occidentales (Estrabón), *Ikus*, isla frente a Tesalia.

El hecho de que existía en *Licaonia* una ciudad *Iconium* (Iconia) hace suponer que la "L" en Licaonia representa un prefijo. Tenemos además *Helicaonia*, nombre antiguo de Pádua (Italia), fundada según la leyenda por *Helicáon*, el hijo de *Antenor* y su padre. Antenor era un príncipe troyano de regia estirpe. No se trataría de la Troya homérica sino de la que fué encontrada por Schliemann, la llamada segunda ciudad que florecía entre 2500 y 2000 a. J. C. y la cual se supone fué destruída alrededor de 1900 a. J. C.

Aparte sea dicho que otro hijo de Antenor era un tal *Agenor*, que es el mismo nombre que lleva el archipadre o héroe epónimo de los Bereberes, mitológicamente el hijo de Cadmo y la Europa.

Seguimos: *Egovarri*, pueblo de la España tarraconense, *Eguí*, pueblo que habitó en los Alpes, vencido por el emperador Augusto, *Heliconius*, sobrenombre de Neptuno, *Helicón*,

monte en la Beocia, donde habitaban los Heliconiades, *Licaon* (Lycaon), rey de Arcadia, hijo de Pelasgo y de Meliboea (hija de Okeanos) según unos y según otros de la *Cyllene*, una ninfa.

Existen nombres geográficos modernos en bastante cantidad que parecen devenir del viejo tronco Lica, pero cuya explicación requeriría un estudio especial.

Como pertenecientes a la familia de *ícon* consideramos los términos que señalamos a continuación: latín *ícon*, plur. *íconis*, castellano *ícono*, griego *eikon*, que significan imagen (imago), efigie, similar, similitud, calidad de igual, inglés *like*, *likeness*, alemán *gleich*, "die-selbe Gestalt habend" (teniendo la misma forma, figura), "das Nämliche", "dasselbe" (lo mismo), Ebenbild, Bild, antiguo sajón *lik*, antiguo alto alemán *lih*, antiguo islandés *lika*, antiguo inglés *lician*, antiguo frisón *likia*, antiguo sajón *likon*, lituano *lygus*, prusiano *po-ligu*, letón *lidzig* (idea básica: "tener forma-figura-idéntica). Menciono los términos góticos por su significación especial: *lika*, cuerpo, *leikan* (también *ga-leikan*), *gefallen*, agradar, gustar, *galeiki*, efigie, *Abbild*, *leikeins*, físico (leiblich), *ga-leikon* comparar, igualar, hacerse igual, *ga-leiks*, similar, igual, *gleich*, además med. alt. alemán *gelich*, *gleich*, igual, an-

tiguo sajón *gilik*, antiguo alto alemán *lichan*, *gefallen*, *gleichen*, agradar, ser igual, igualar.

Pero a ICON pertenecen también las formas del pronombre de la primera persona: YO, latín EGO, egone, egon (*alter ego*, el otro Yo, *Das zweite Ich*), alemán ICH, inglés I, anglosajón Ic, gótico IK, antiguo nórdico EK, antiguo prusiano Es, armenio Es, lituano ASZ, ruso IA, sánscrito AHAM, antiguo pérsico ADAM (*Génesis*, cap. 1, "Crió, pues, Dios al hombre a *imagen* suya: ADAN).

ACHE, otro término indicado como nombre propio para Lanzarote, es tal vez la misma palabra, y directamente emparentada con ECHO (*eco*).

En consecuencia el nombre de la hermosa ICO no significa otra cosa que "El segundo Yo", "La imagen", "La Efigie", y en sentido más amplio "La sin igual", "La sin par".

Ocupémonos del término *Licaon*. Ha de corresponder a los términos: igual, *gleich*, *like*, *lygus*, plural "Los Iguales", "Los mismos", "Los de la misma estirpe", "De la misma madre" o para usar el término del romano Tácito al hablar de los Germanos "tantum sui simulum gentem" (El pueblo sólo a sí mismo similar, *das "nur sich selbst ähnliche Volk"*).

¿Y el nombre de los Ligures?

Explicación abreviada en alemán.

Wir haben oben festgestellt, dass zu dem Mädchen-oder Frauennamen auf Lanzarote Ico, die folgenden Formen gehören: lat, *icon*, spanisch *ícono*, griech. *eikon*, deutsch *gleich*, *Ebenbild*, englisch *like*, und so weiter.

Das Mädchen Ico war die Tochter zwischen einer der Frauen des Königs Zonzamas und dem baskischen Edlen Martin Ruiz de Avendaño, der mit seiner Flotte im Jahre 1377 nach Lanzarote verschlagen worden war. Ico wird als "sehr schön und weiss" geschildert zum Unterschied von den übrigen braunen Töchtern der Insel. Der Sinn ihres Namens war demgemäss: Das Ebenbild, Das zweite Ich, Die Unvergleichliche etc.

Nun ist verwandt mit Ico auch die Sippe des Pronomens ICH, die bis zum Namen des Erzvaters der Menschheit hinaufführt, zu ADAM, dem *Ebenbild*, dem "Zweiten Ich" Gottes.

Zur gleichen Sippe der beiden Formen gehört auch der Name des alten Volkes Kleinasiens, der Nachbarn der Phrygier, der *Lykaonen*, deren Namen zu deuten ist als "Der Gleichen", "Derselben Art", "Der sichselbst Gleichen", oder um einen Ausdruck des Tacitus von den Germanen zu gebrauchen "Das nur sich selbst gleiche Volk".

Es ist anzunehmen, dass auch der Name der *Ligurer* nichts anderes bedeutet, worauf das litauische LYGUS und das Altpreussische POLIGU (Polen!) hinweist, desgleichen die Italker und S-ikuler, ohne damit etwas über ihre anthropologische Stellung auszusagen.

10.4.38.

TENESOR TANAUSA TANAUSÚ
EIGENNAME NOMBRE PROPIO

Tanausa y *Tanausú* fueron antodos en La Palma (por Castillo), *Tenosor* en la Gran Canaria (por Viera), *Thenesort* (por Castillo), *Tenesoya* (por Abreu Galindo), *Thenezoya* Vidina (Castillo), todos como nombres propios. A S. Berthelot debemos *Tenezara*, localidad, Oertlichkeit en Lanzarote. Para Fuerteventura, La Gomera, El Hierro y Tenerife no hay anotaciones.

Por el historiador de los Godos, Jordanes (alrededor de 550) sabemos de un rey godo *Tanausis*, a quien después de su muerte daban honores divinos, y Tácito sabe de una diosa *Tanfana* de los Marsi (Marsacii), pueblo germánico, a que celebraban con grandes fiestas en otoño, y cuyo templo o lugar de su culto fué destruído por el general romano Germánicus.

El prefijo TAN, también DAN se encuentra

en numerosos nombres antiguos de los cuales buena cantidad perdura hasta nuestros días.

Estrabón hace mención de un *Tánaus* (Dánaus), rey de los Escitas que invadió al Egipto, siendo además fundador de Argos, alrededor de 1450 a. J. C. Homero llama a todos los griegos *Danai*. Una Danae era madre de Perseo, un pueblo en la Sarmacia se llamaba Dandari o Dandarios, otro de Tracia los Dandlethae. Dánala se llamaban ciertas fiestas entre los Gálatas, pueblo antiguo en el Asia Menor; Tanagra es una antigua ciudad en Beocia, el Tánais, es el río que separa a Europa del Asia (el actual Don), además el Danubio (la Donau, alemán) es otro Tánais antiguo. Tánais era una ciudad de los Sarmates y dos ciudades del Egipto se llamaban igualmente así, Dánum era una ciudad de la Bretaña romana, Tana, el nombre de un río en la antigua Numidia, el Tánarus (hoy Tanaro) es el nombre de un afluente del Po, Tanaquil se llamaba la altiva y soberbia esposa de Tarquino el Antiguo, el actual río Dnjester se llamaba Danester, Danai o Danai-dae, se llamaban los descendientes del rey Dánao (Tánaus) de Argos, cuyas hijas eran las famosas Danaides. Dandagula es nombre de una antigua ciudad en la India, los Dangalae un pueblo antiguo en el Caucaso, y finalmente

los Daneses de hoy se llamaban Dani (en el Quersoneso Címbrico).

Hemos de colocar aquí el nombre de uno de los más antiguos dioses germánicos *Donar*, que se ha mantenido hasta nuestros días en el Jueves (Jovis) alemán *Donners-Tag* (Tag, día), y el Thurs-day inglés. Los Germanos del Norte llamaban al Donar "THOR" (Tor), también "*Tunaraz*" y "*Thuner*", a quien los soldados romanos identificaban con Hércules. Donar, Thuner, Thor era considerado como Dios de las tormentas benéficas: tormenta: *Thunorrad*.

Habiendo acumulado suficiente cantidad de términos, iremos adelante para buscar el significado de *Tanausú* o *Tenesor* (véase también los artículos "Tenerife" y "Teide").

Viera y Núñez de la Peña citan una frase en Guanch que empieza "*Tánaga guayoch...*" indicando como significado: "El valeroso padre..."

Tánaga significaría entonces "El valeroso". TAN en sánscrito significa gritar, tronar, bramar, rugir, sonar, resonar, brüllen, schreien, brausen, donnern, widerhallen, y *tanyatus*, trueno, Donner, thunder (inglés). Tenemos anglosajón *Thunian*, Thun-ian, rechinar, rasseln, poltern, to rattle, *Thunor*, trueno, Don-

ner, thunder (inglés), pérsico *Tandar*, latín tonare, donnern.

SOR (también saur). J. Karst explica la palabra como perteneciente a una primitiva deidad íbero-fenicia de que dependían el destino, el sino, la fortuna, etc., más exacto de origen protoibérica, idéntica con otra divinidad del tiempo, del cielo y del destino, igualmente muy primitiva y de origen iránico: *Zeruan*, *Zoruan*, habiendo evolucionado hasta llegar a un "Dios Blanco". El nombre está emparentado con los términos siguientes: basko *Sori*, *Zori*, sino, destino, hado, suerte, Schicksal, Geschick, basko *zorion*, la fortuna, das Glück, iránico *Zeruan*, *Zoruan*, fenicio *Sor*, que es el antiguo nombre de la famosa ciudad Tyrus, basko *zuri*, blanco, weiss, (*zori*, amarillo, *gelb*), basko *zeru*, cielo, Himmel (japonés *sora*, cielo!), basko *Sorkalde*, oriente, Morgen (-land), *sortu*, hacer, *machen*, *zor*, deuda, *Schuld*, *zorigaitz*, infortunio, *Unglück*, además: *Soranus*, epíteton de Apolón, sánscrito *Surya*, el Sol, *die Sonne*, *Sora* (prov. Caserta), antigua ciudad de los Volscos (Lacio), *Sorano* (prov. Grosseto), *Soracte*, monte de Etruria con el templo de Apolón, *Sorrento*, *Soria* (ciudad en España), y finalmente *azar*, *Hasard*, *Glück*, *azur*, azul celeste, *himmelsblau*.

Uno de los tantos Soberanos de un territorio

de los Reinos de La Palma lleva el nombre de *Tanausú*; era "Señor de Aceró". Llevaba el nombre de una estirpe famosa, mitológicamente descendía de *Inachos* y de *Melissa*, igual que el *Tenesor* de La Gran Canaria. Llevaban al mismo tiempo el nombre de una divinidad cuyas manos mantenían el destino o el hado, siendo en ese sentido hermanos tanto del gran *Tánaus*, rey de los Escitas y fundador de Argos como del rey godo *Tanausis*, venerado como dios después de su muerte. Igualmente son parientes de la divinidad germánica, del Señor del trueno, *Donar-Thor*, un nombre cuya forma es considerada generalmente como una duplicación, pero la cual según hemos expuesto parece ser la del Señor en cuyas manos está el destino y que habla por medio del trueno. Es una divinidad muy remota, indudablemente de la Edad de Piedra, visible en la figura del dios *Donar-Thor*, cuyas armas consisten en sólo un *martillo* de piedra, sus animales en cabras, representadas en los dos machos-cabríos que tiran su carro de madera como lo relata el mito.

Todavía la sílaba TAN aparece en un dios que apareció mucho más después de *Donar-Thor*, y que fué el dios principal en el mito germánico, en *Votan*, *Wotan*, *Uotan* o *Wuotan*.

Si TÁNAGA significa realmente "El Valeroso", debemos considerar el término más bien como una traducción literaria, ya que hemos expuesto que el prefijo TAN es un sinónimo de Trueno, Donner, Thunder. Queda por lo tanto AGA. Recurriendo al anglosajón tenemos *ág-an*, tener, poseer, propio, gótico *aig-an*, sueco *äga*, antiguo alto alemán *eigan*, alto alemán moderno *eigen*, y en consecuencia la palabra *Tánaga* (-n) significaría "El que posee el trueno", "El Señor del trueno", "El Poderoso". El sentido real de AGA, posesión, poder, está todavía contenido en la palabra turca *Aga*, *Aghá*, Señor, Maestro, Jefe, etc.

Términos antiguos: *Agag*, rey de los Amalecitas en tiempos de Moisés, *Agamede*, hija de *Angeo*, esposa de *Mulio* y de la cual *Neptuno* tuvo a *Dictys*, *Agamede*, nombre de una ciudad de *Lesboa*, *Agamemnon*, rey famoso de *Micenas* e hijo de *Atreus*, *Agapenor*, hombre o fortaleza viril e hijo de *Anteo*, *Agassa* ciudad de *Tesalia*, *Agastenes*, *Agathon*, *Agatocles*, *Agathussa*, *Agathyrium*, sobrenombre de la isla de *Telos*, *Agathyrsi*, pueblo de *Escitia*, además nombre de un hijo de *Agatirso*, hijo de *Hércules*, *Agdus*, monte o peñasco de *Frigia*, desde el cual *Deucalión* y *Pirra* arrojaban las piedras que en el acto se convertían en hombres.

De nombres compuestos con *TAN* se encuentran registrados en: Tenerife, *Tanagague*, nombre propio, Eigennamen, La Palma, *Tanegas*, localidad, Oertlichkeit, *Tanque*, caserío, El Hierro, *Tancajote* territorio, Gebiet, *Tanganasoja*, monte, Berg, Lanzarote, *Tansía* (caldera de), localidad, Krater (también indicado como Tanúa), Gran Canaria, *Tanques*, caserío y en Fuerteventura, nada.

Explicación abreviada en alemán.

Tanausa, Tanausú, Tenesor, Tenesort, Tenesoya, Thenezoya werden als Eigennamen angegeben, Tenezara als Oertlichkeit (Lanzarote). Für La Palma gelten Tanausa, Tanausú und für la Gran Canaria die Worte Tenesor, Tenesort, Tenesoya und Thenezoya.

Wir beschränken unsere Erklärung auf die am Kopfe genannten Worte.

Durch Jordanes wissen wir von einem gotischen König *Tanausis*, dem nach seinem Tode von seinem Volke göttliche Ehren erwiesen wurden. Das ist deutlich genug, denn es will sagen, dass er einem uralten Geschlechte angehört hatte, das sich göttlicher Herkunft rühmte.

Tacitus weiss von einer Göttin der germanischen Marsen zu berichten, der man grosse

Herbstesdankopfer brachte und deren Tempel oder Kultanlage von Germanicus zerstört wurde. Sie hiess *Tanfana*.

Das Präfix *Tan*, auch *Dan*, haftet an zahlreichen Namen des Altertums, die sich bis auf unsere Zeit erhalten haben.

Strabon erwähnt einen *Tánaus* (*Dánaus*), als König der Skythen, der Aegypten eroberte und Argos gründete. Er soll um 1450 v. Chr. geherrscht haben. Seinen Namen tragen zwei altägyptische Städte, sowie eine andere im alten Skythien.

J. Karst glaubt diesen *Tánaus* als Vertreter der Hyksos ansehen zu können. Bis jetzt beziffert man aber diese um drei Jahrhunderte früher, womit sie vielleicht als Zerstörer des zweiten Trojas angesehen werden könnten. Noch bei Homer sind alle Griechen *Danai*. Wenn jedoch der Kern des homerischen Berichtes das zweite Troja (das Schliemanns) behandeln, sollte, dann dürfte es mit den Hyksos eine Bewandnis haben. Hierher gehören die sarmatischen *Dandarios*, sowie die thrakischen *Dandelethae*. *Dandala* nannte man gewisse Feste bei den Galatern, einem anderen Volke Kleinasiens. *Tanagra* in Bötien ist bekannt, *Tánaïs* ist der Europa und Asien trenende Strom, der heutige Don, aber *Tánaïs* ist auch die Donau, spanisch *Danubio*, *Danum*

war der Name einer römischen Stadt in Britannien, Tana hiess ein Fluss in Numidien, Tánarus (heute Tanaro) ist ein Nebenfluss des Po, Tanaquil war die stolze und hochmütige Frau Tarquinius des Aelteren, der heutige Dnjester hiess einmal Danester, Dandagalae ist der Name einer alten indischen Stadt, Dandagalae hiess ein Volk im Kaukasus und Dani hiessen die heutigen Dänen am kymbrischen Chersones.

Der germanische *Donar-Thor* ist nur eine Variante des gleichen Namens, desgleichen die anderen Namen: Tunaraz, Thuner, auch das alte Wort für Donner: Thunorrad.

In meinen Aufsätzen über Tenerife und Teide habe ich über den Zusammenhang dieser Worte mit "Donner" geschrieben, nun gehört auch Tan hierher.

Zu Sanskrit *Tan*, schreien, brüllen, brausen, donnern, widerhallen, und *Tanyatus*, Donner, gehören angelsächsisch Thunian, rasseln, poltern, Thunar und Thunder (englisch), Donner, Trueno, persisch Tandar und lateinisch Tonare.

SOR (auch Saur). Karst erklärt den Inhalt dieses Wortes als entsprechend dem Namen eines uralten Zeiten- und Schicksalsgottes, besser einer ibero-phönizischen Schicksalsgottheit, auf ein proto-iberisches Sor zurückge-

hend. Diese Gottheit ist wieder verwandt mit einer ebensolchen iranischen Gottheit *Zeruan*, *Zoruan*. In der Folge führte es zu einem Begriff (nach Karst) "Der Weisse Gott", und letzten Endes zu einem Heiland oder Weltperiodenregenten. Der Sinn des Wortes hängt zusammen mit baskisch *Sori*, *Zori*, Schicksal, Geschick. Baskisch *zorion* bedeutet "Glück", *Sor* ist der einstige Name des phönizischen Tyrus, baskisch *zuri* bedeutet *weiss* (*zori*, gelb), ausserdem ist baskisch *zeru* der Himmel (japanisch *sora*), *sorkalde* ist Orient (Morgenland), *sortu* machen, *Zor* Schuld, *zorigaitz* Unglück. Weiter haben wir: *Soront*, Eigenname (Gran Canaria), *Soranus*, Beiname Apollons, Sanskrit *Surya* ist die Sonne, *Sora*, ist eine Stadt (Prov. Caserta), es ist die alte Stadt der Volsker, ausserdem gibt es ein *Sorano* i. d. Provinz Grosseto, *Soracte* hiess ein Berg in Etrurien mit einem Tempel Apollons, *Sorrento* ist bekannt, ebenfalls die spanische Stadt *Soria*. Schliesslich gehören hierher die Worte *azur*, *himmelblau*, und *spanisch azar*, *Hasard*, *Glück*, *Zufall*.

Der Name *Tanausú* kommt auf La Palma als der eines Herrschers der Kleinkönigreiche vor, in diesem Falle war er "Herr de Aceró" (s. Artikel Hierro). Dieser *Tanausú*, der *Tánaus* Strabons, der *Gotenkönig Tanausis*

und der Tenesor von La Gran Canaria tragen den Namen eines uralten Geschlechtes, als deren Stammeltern Inachos und Melissa gelten.

Es handelt sich um eine im Besitze des "Donners" befindliche Gottheit, oder die durch den Donner spricht, sich kundgibt, also um die gleiche Gestalt wie der germanische Donar-Thor, dessen Name man als eine Doppelung anzusehen gewohnt ist, jedoch kaum der Fall sein kann, wenn man auf die obigen Erklärungen zurückgreift. Man versuche nach der Art der Guantschen zu sprechen und wird aus Donarthor ein *Tbönösör* heraus hören. Es handelt sich um den "Weissen Donnergott", und die Tanausa, Tanausú, Tanausis, Tenesor, Tanaus, Tanausis gehören alle zum Geschlechte Donar-thors, d. h. zum Geschlechte der Titanen.

Die Silbe TAN (Ten, Thun, Dan, Den) erscheint auch im Namen des germanischen Hauptgottes Wotan oder Wuo-tan, sowie noch spät im Namen des Gotenkönigs Atharich und zahlreichen anderen Bildungen.

Viera und Nuñez de la Peña erwähnen einen Satz in Guantsch, dessen Anfang "Tánaga Guayoch..." lautet und dessen Sinn mit "Der tapfere Vater" angegeben wird.

Wir haben im Angelsächsischen "ág-an"

haben, besitzen, eigen, eigen sein, got. *aig-an*, schwedisch *äga*, althochdeutsch *eig-an*. Dazu stellen wir türkisch *Agá*, *Aghá*, Herr, Meister, Oberster, Chef, also "Der Besitzende" in umschriebenen Sinne. Wir können also sagen *Tan-aga* bedeutet soviel wie "Der Herr des Donners", "Der Vater des Donners". Wer den Donner besitzt, der ist gewaltig, stark, tapfer. Der Chronist ist mit seiner Erklärung dem wahren Sinne ziemlich nahe gekommen, wenigsten soweit es die auf beiden Seiten, Spanier und Guantsche, vorhandenen sprachlichen Ausdrucksmittel erlaubten.

10.4.38.

E P I L O G O

Habiendo insertado en los presentes estudios los libros más importantes consultados, renuncio a la publicación de una bibliografía más extensa, la cual sin embargo me propongo publicar al terminar la segunda parte de mis estudios.

Antes de poner fin a esta parte, he querido dar una idea de la cantidad de los términos reproducidos por Chil en su obra maestra. Son 2953 palabras contando como unidades también los términos repetidos pero con ortografía diferente. Esto se debe a varios factores de los cuales son: diferencias de las épocas en que fueron hechas las anotaciones por distintos autores, cultura y capacidad de los mismos para recoger sonidos y darles los signos fonéticos más o menos exactos, cosa de ningún modo fácil hasta nuestros días de una lingüística avanzada en vista de las dificultades con que el idioma de los Guanches se opone por su gran cantidad de diptongos y su modo especial

de pronunciación, diametralmente opuesta al idioma castellano.

Y desde aquí se presenta una labor ardua para el estudio de los términos en su casi totalidad antes de poder llegar a formar el diccionario y finalmente reconstruir la estructura gramatical, si tal cosa fuese posible.

N A C H W O R T

Da ich die am meisten zu Rate gezogenen Schriften bereits im Texte angegeben habe, unterlasse ich die Veröffentlichung eines bibliographischen Verzeichnisses, das ich daher erst am Schlusse des zweiten Teils der Studien zu geben gedenke.

Bevor ich diesen Teil abschliesse, will ich noch eine Idee vermitteln von der Menge der erhaltenen Worte, wie sie Chil in seinem Meisterwerk veröffentlichte. Ich zählte 2953 Worte, indem ich auch die Worte als Einheiten angesehen habe, die wohl das Gleiche bedeuten, aber eine verschiedene Orthographie haben. Diese ist auf verschiedene Umstände zurückzuführen: Verschiedenheit der Epochen, in welchen die Worte notiert wurden, Kultur und Verständnis der vielen Autoren für die Aufnahme und lautliche Wiedergabe der Töne, eine Vorbedingung, die selbst heute im Zeitalter einer sehr vorgeschrittenen Sprachwissenschaft noch schwierig ist, daher

ganz besondere Schwierigkeiten bot vor einer Sprache, die wie der Guantschen, nicht nur reich an Umlauten ist sondern auch eine dem Spanischen diametral entgegengesetzte Sprechweise hatte.

Von hier aus erhebt sich für das Studium der Guantschenworte eine weiteres, sehr grosses Hindernis, da sie fast in ihrer Gesamtheit zu untersuchen sind, bevor es möglich ist ein Wörterbuch, und schliesslich den grammatikalischen Aufbau zu schaffen, soweit das überhaupt möglich sein kann.

Tabla que indica la cantidad de palabras correspondientes a cada letra del alfabeto.

Letra	Lenza-rote	Fuerte-ventura	Gran Canaria	Tenerife	Palma	Somera	Hierro	Total
A	43	17	236	116	80	97	40	629
B	5	8	39	65	25	7	15	164
C	7	3	13	39	6	5	5	78
CH	13	6	12	118	6	32	3	190
D	1	—	6	7	8	—	—	22
E	4	4	16	12	8	9	8	61
F	11	5	26	11	2	—	6	61
G	38	20	8	115	32	44	23	280
H	11	8	22	46	9	17	7	120
I	6	1	4	37	9	9	6	72
J	6	7	3	27	15	9	10	77
L	—	1	8	2	—	2	3	16
M	30	14	37	31	14	20	12	158
N	—	—	10	3	3	1	1	18
O	5	1	7	12	2	7	2	36
P	1	2	2	12	1	2	—	20
Q	—	—	—	6	2	1	—	9
R	1	—	7	15	1	—	—	24
S	3	—	12	13	3	3	4	38
T	79	65	239	157	87	45	87	759
U	2	1	7	4	2	2	—	18
V	—	1	16	12	7	3	4	43
X	1	1	3	7	2	1	1	16
Y	8	1	1	9	4	1	4	28
Z	2	—	2	11	1	—	—	16
Total	277	166	736	887	329	317	241	2953

La distribución se ha hecho tomando como base el registro publicado por Chil y Naranjo; ha de modificarse cuando se llegue a aplicar a algunos términos su real valor fonético.

ESTE LIBRO SE TERMINÓ
DE IMPRIMIR EL 15 DE JUNIO DE 1938,
POR
FRANCISCO A. COLOMBO
HORTIGUERA 552
BUENOS AIRES

"Divagaciones Lingüísticas"

por Antonio Eleas

30.4.91

El autor de "El alfabeto" y "El vasco", producciones en las que se analizan en forma interesante diversos lenguajes, para establecer su verdadero origen, acaba de publicar "Divagaciones Lingüísticas" que se concretan, en este caso, al idioma castellano, y que evidencian al estudioso que hay en el señor Antonio Eleas.

Es esta su tercera publicación, y si bien sus libros se hallan espaciados en el tiempo, mantienen una absoluta unidad y responden a un mismo proceso de investigación que viene cumpliendo con encomiable entusiasmo dicho filólogo.

El volumen que nos ofrece ahora está formado por una serie de apreciaciones no exentas de humorismo acerca de diversas particularidades del español. Están tratadas con minuciosidad y detenimiento a fin de fijar su verdadero significado y dejar aclarado, además del punto de partida de las voces elegidas, las modificaciones que sufrieron con el correr del tiempo.

Para el autor, el idioma árabe es uno de los más puros, sin que ello signifique que todo lo arábigo sea correcto. Considera que en él se hallan contenidos todos los principios y todas las medidas del idioma primitivo, o lo que es lo mismo, la lengua madre del lenguaje humano. En tal sentido expone muchos ejemplos.

Hace asimismo consideraciones generales sobre la conveniencia de realizar una revisión total de los trabajos efectuados por los egiptólogos para que la interpretación de las inscripciones pueda hacerse con el auxilio directo del árabe, lo que permitirá, a su juicio, distinguir mejor el aspecto alfabético de muchos sonidos que no están, al presente, bien acordados.

Sostiene asimismo que es un error creer que constituye una riqueza de lenguaje la superposición o abundancia de figuras. Para el señor Eleas ello es signo de evidente pobreza, y así se explica que con un mismo vocablo sean designadas varias cosas haciendo más difícil dar con la verdadera acepción. La riqueza de un idioma—dice—depende del número de raíces que puede combinar, y éste del número de sonidos. Y el castellano tiene relativamente pocos.

La impresión del volumen que nos ocupa, de 110 páginas, fue hecha en los talleres gráficos de "El Eco de Oriente", de la ciudad de Tucumán.

50

114
129 13

131

147

Hierro 89

